MASTER
NEGATIVE
NO. 92-80595-5

MICROFILMED 1992

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES/NEW YORK

as part of the
"Foundations of Western Civilization Preservation Project"

Funded by the
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES

Reproductions may not be made without permission from
Columbia University Library

COPYRIGHT STATEMENT

The copyright law of the United States -- Title 17, United States Code -- concerns the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material...

Columbia University Library reserves the right to refuse to accept a copy order if, in its judgement, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

AUTHOR:

LEIDEN GLOSSARY

TITLE:

LEIDENER GLOSSAR...

PLACE:

AUGSBURG

DATE:

1901

Master Negative #

92-80595-5

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DEPARTMENT

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

877.3
L532

Leiden glossary.

Das Leidener glossar, cod. Voss. lat. 4° 69; 1. teil: Text der handschrift. Programm des Kgl. humanistischen gymnasiums St. Stephan in Augsburg... verfasst von P. Plazidus Glogger... Augsburg, Pfeiffer, 1901.

iv, 96 p. 21½ cm.

Restrictions on Use:

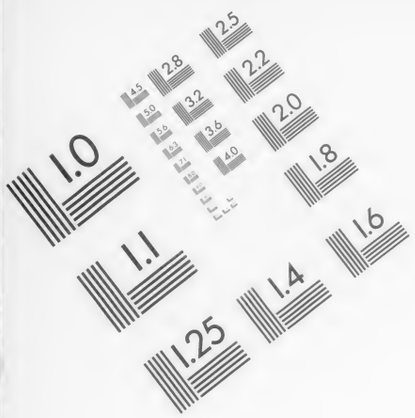
TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35 mm REDUCTION RATIO: .11X

IMAGE PLACEMENT: IA (IIA) IB IIB

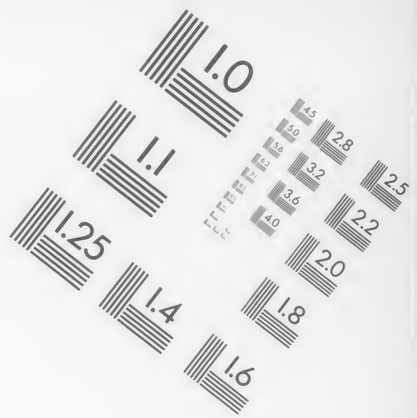
DATE FILMED: 28 May 92 INITIALS: SS

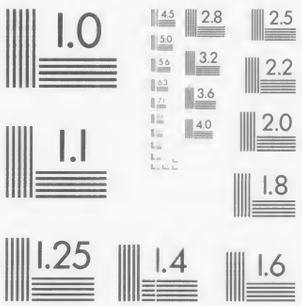
FILMED BY: RESEARCH PUBLICATIONS, INC WOODBRIDGE, CT

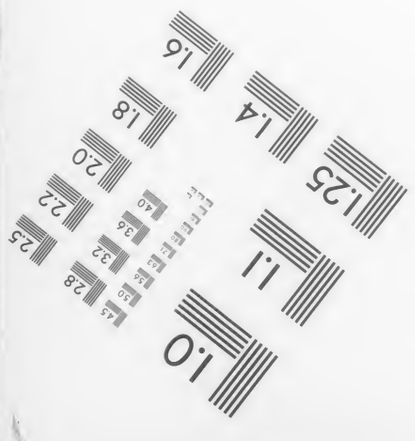


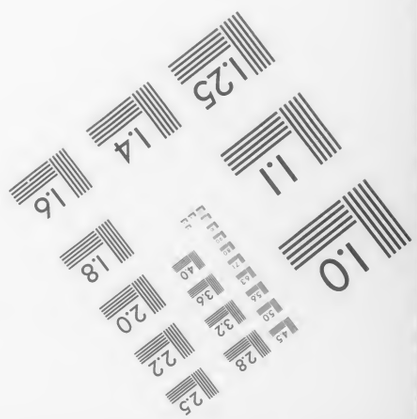
AIIM

Association for Information and Image Management
1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910
301/537-8202









MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.

877.3
L532

877.3 L582
Columbia University
in the City of New York
LIBRARY

Leiden glossary

Das

Leidener Glossar

Cod. Voss. lat. 4° 69.

1. Teil:

Text der Handschrift.

Programm

des

kgl. humanistischen Gymnasiums St. Stephan

in

Augsburg

zum Schlusse des Schuljahres 1900/01,

verfaßt

von

P. Plazidus Glogger
O. S. B.

Augsburg.
Druck von Ph. J. Pfeiffer.
1901.

877.3
L532

E.A. June 19, 1903

JUN 11 1903

Vorwort.

In seiner Einleitung zu den ältesten englischen Glossaren (OET pg. 5 ff.) hat Sweet bewiesen, daß das Leidener Glossar die ursprünglichste Form einer Glossensammlung darstellt. Hierin liegt der große Wert desselben. Denn es bildet den Schlüssel zu den übrigen Glossaren, vorzüglich zum Epinal-Erfurter- und Corpus-Glossar, welche bis jetzt als die ältesten englischen Glossare galten (cf. unten pg. 2 Z. 6 ff. u. Anm. 6). Dieser Umstand war die Veranlassung, dem Leidener Glossar ein besonderes Augenmerk zu schenken. Hiebei schien vor allem eine Gesamt-Ausgabe des Textes notwendig. Die von Steinmeyer (näheres Ahd. Gl. IV pg. 482 Z. 14—33) publizierten Teile dienen vornehmlich zur Beleuchtung der entsprechenden althochdeutschen Glossare, die Auszüge bei Goetz (CGL V pg. 410—425) haben zunächst das spätere Latein im Auge, und Sweet (OET pg. 111—117) mußte sich wegen des ungeheuren Stoffes, den er zu bewältigen hatte, auf die altenglischen Glossen allein beschränken*). Um aber obigen Zweck zu erreichen und besonders, um die Quellen zu erschließen und die Einzeln-Glossare zu ermitteln, welche unserem Sammel-Glossar als Vorlage gedient haben (cf. pg. 2 Anm. 5), ist die Untersuchung aller Teile notwendig und es müssen auch die rein lateinischen Glossen mit in Betracht gezogen werden. Wie weit dies erreicht werden kann, muß die Zukunft zeigen. Ist vielleicht auch kein absolut sicheres Gesamt-Resultat zu erzielen, so hofft vorliegende Arbeit doch in manchen Einzelnheiten Aufklärung zu schaffen. Angeregt wurde sie im englischen Seminar zu München durch H. Prof. Dr. Jos. Schick, welcher auch deren Fortführung leitete.

*) Außer den genannten drei Hauptausgaben finden sich (nach *Stein.* Ahd. Gl. IV pg. 483 f.) Auszüge aus dem Leidener Glossar bei *Goldast, M.* Paraenetici veteres (1604), *Junius, F.* Glossarium gothicum (1665), *Suhm, P. F. & Nyerup, M. E.* Symbolae ad literaturam teutonicam antiquiorem (1787), Sp. 360—382 nach *Rostgaards* Abschrift von *Junius* Kopie (Oxford Jun. 116 D), *Bethmann, L.* ZfdA V (1845) pg. 194—198 und *Martin, E.* ZfdA XIV (1869) pg. 191.

Die paläographiſche „Einleitung“ fußt ganz auf dem Unterricht von H. Prof. Dr. L. Traube=München, welcher gütigſt verſprochen hat, für deren Inhalt einzuſtehen.

Der H. Direktor der Univerſitäts=Bibliothek Leiden ſtellte in liebenswürdigſter Weiſe die Handſchrift zur Verfügung. Dasſelbe thaten die HH. Direktoren der Amploniana in Erfurt und der Stadtbibliothek in Bern bezüglich des Erfurter Gloſſars und des Cod. Bern. 2° 258.

Bei den typographiſchen Schwierigkeiten des Textes und beſonders der Einleitung kam die Druckerei des H. Pfeiffer auf's beſte entgegen.

Wertvolle Aufſchlüſſe*) verdanke ich den HH. Univ.=Profeſſoren M. Förſter=Würzburg, G. Goetz=Jena, K. Krumbacher=München, A. S. Napier=Oxford, J. Pirſon und E. Steinmeyer=Erlangen, v. Woelfflin=München, ſowie den Herren Dr. H. Füchſel, Dr. Paulus Geyer, K. Gruber, P. Mich. Huber und P. Herib. Plenkers. Alle dieſe Herren, ſowie die Herren Bibliothekare der kgl. Hof= und Staatsbibliothek, der Stifts=Bibliothek St. Bonifaz, der Bibliothek des Georgianums in München und der Ambroſiana in Mailand, vor allem aber meine hochverehrten Lehrer H. Prof. Schick und H. Prof. Traube nebſt den unermüdlichen HH. Beamten der kgl. Univ.=Bibliothek München, welche mich acht Monate auf's gaſtlichſte beherbergt hat, und den geduldigen Herrn Korrektor, der die mühevolle Reviſion der Druckbogen freundlichſt übernommen, erſuche ich, an dieſer Stelle meinen ehrerbietigſten Dank entgegenzunehmen.

Als nächſte Publikation iſt ein „Kommentar“ in Ausſicht genommen. Derſelbe ſoll die Quellenfrage und die altengliſchen Gloſſen behandeln. Ihm wird auch vorausſichtlich ein hinreichender Index beigegeben, den manche vielleicht jetzt ſchon gewünſcht hätten. Ob darnach ein „Kommentar“ zu den lateiniſchen Gloſſen, die ja im Zuſammenhang mit den übrigen ſchon jetzt bearbeitet werden müſſen, folgt, oder ob die Unterſuchung auf andere Bahnen führt, kann vorläufig nicht beſtimmt werden.

*) Dieſelben ſollen größtenteils erſt im „Kommentar“ verwertet werden.

Einleitung:

Beſchreibung der Handſchrift.

A. Herkunft. I. Die Handſchrift unſeres Gloſſars liegt auf der Univerſitäts=Bibliothek zu Leiden und umfaßt fo 20 bis 36 a/I (incl.) des Codex Vossianus latinus 4° 69. Eine genaue Beſchreibung[1]) des ganzen Kodex gibt *Steinmeyer* Althochd. Glossen IV pg. 481 ff. Eine Schriftprobe von fo 45 a[2]) findet ſich in Stzb. d. bayr. Ak. philos. philol. & hist. Cl. 1898, I (am Ende).

II. Der Kodex ſtammt ſehr wahrſcheinlich aus St. Gallen (cf. *Steinmeyer* Ahd. Gl. IV pg. 483 Z. 20 ff. u. *Winterfeld* Neu. Arch. XXIII pg. 741 f., ferner unten pg. 5 Z. 10 u. *Traube* Neu. Arch. XXVI pg. 234).

III. Daß die Vorlage des Gloſſars eine inſulare[3]) war, beweiſen außer den zahlreichen altengliſchen Gloſſen noch viele paläographiſche Spuren. Dazu gehören ꝟ = autem (**14**, 8; cf. *Traube* Neu. Arch. XXVI pg. 234 u. 237), ꝑ = per (**32**, 10, **11** u. 12) und ꝓ = enim[4]) (**45**, 2); desgleichen die vom Abſchreiber kaum verſtandenen, ungewöhnlich langen ȝ (mit Strich ſtatt Häubchen; cf. pg. 4 Z. 19) = *Grece* (**41**, 23 u. **42**, 1, 3 u. 4). Nicht unwiderleglich beweiſen ÷ = est (z. B. **43**, 12) und ꝯ = con (z. B. **33**, 10), welche zwar inſularen Urſprungs ſind, aber ſpäter verallgemeinert wurden. Mehr oder minder ausſchlaggebend

[1]) Seit dieſer Beſchreibung wurde unſer Kodex von *Winterfeld* Neu. Arch. XXV pg. 379 ff. in einem Artikel über Rhythmen erwähnt. Ein kleines Zitat unſeres Gloſſars gibt *Traube* Neu. Arch. XXVI (1900) pg. 234. — [2]) Beilage zu *Rück* Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter. Die Schrift dieſer nicht zum Gloſſar gehörigen Seite iſt dieſelbe, wie im Gloſſar. — [3]) Wegen des Ausdrucks cf. *Traube* Perrona pg. 470 ff. — [4]) Umgeſtaltung der betreffenden nota iuris.

sind: discennuntur (20, 30) und Cathanos (51, 6; n statt r), diurn. (21, 5; r fast wie n), forme (36, 21; r aus n korrigiert), Prolezomena (33, 11; z statt g), Scandaligeris (19, 15; g statt z) und uuldpaexhsue (28, 14; p statt der w-Rune; cf. pg. 5 Z. 14 f.); ebenso pri (pg. 8 Z. 20), quasi (Z. 9) und uel (pg. 9 Z. 12)[4a]).

B. Abfassungszeit. Wann die Vorlage[5]) unseres Glossars geschrieben wurde, wird vielleicht nie mit Sicherheit ermittelt werden können. Hingegen besteht über das Datum der vorliegenden Handschrift im allgemeinen wenig Zweifel. *Steinmeyer* Ahd. Gl. IV pg. 481 setzt unser Ms. „anfangs des IX. Jhdts.", *Goetz* CGL V pg. XXVII nimmt „VIII/IX" Jhdt. an und *Sweet* OET pg. 5 stimmt ebenfalls für's 9. Jhdt.; Prof. *Traube* endlich gibt als runde Zahl das Jahr **800**, weil der Kodex, obwohl in St. Gallen geschrieben (cf. pg. 1 Z. 8 ff.), noch nicht die dortige Schulung des 9. Jhdts. aufweist.

Da nun die Datierung der ältesten englischen Glossare sehr schwankt[6]), so ist die Möglichkeit vorhanden, daß unser Glossar das älteste englische Glossar wäre.

C. Schreiber. I. Zweifellos stammt unser Ms. von mehreren Schreibern[7]), welche im einzelnen schwer zu scheiden sind. Nur eine schwungvolle Hand, auf welche jedesmal im Texte verwiesen wird, sticht von allen übrigen ab[8]).

[4a]) Cf. auch pg. 3 Z. 1 ff., pg. 5 Anm. 23a und Anm. zu **36**, 9. — [5]) Richtiger „die Vorlagen" (cf. Vorwort). Näheres im Kommentar. — [6]) Das Epinaler Glossar gehört nach *Sweet* OET pg. 2 in's **7.**, höchstens an den Anfang des **8.**, nach *Goetz* CGL V pg. XXVI in's **9.** und nach *Hessels* Corp. Gl. pg. IX in die erste Hälfte des **9.** Jhdts. — Das Erfurter Glossar wird von *Schum* Katalog der Amplon. Bibl. pg. 35 in die 2. Hälfte des **9.** und von *Sweet* OET pg. 3/4 (welcher es Kennern im Brit. Museum gezeigt hatte) an's Ende des **9.** Jhdts. gesetzt. — Für das Corpus Glossar nehmen *Sweet* OET pg. 5 und *Hessels* Corp. Gl. pg. IX den Anfang des **8.** Jhdts. an. — Prof. *Traube* setzt (ohne nähere Bestimmung) Erfurt in's **9.**, Epinal und Corpus in's **8. oder 9.** Jhdt., da sich die insulare Halbunziale (Corp.) und die insulare Minuskel (Epin.) sehr lange unverändert gehalten haben. Sprachliche Gründe könnten hier mehr Klarheit schaffen. — [7]) So schon *Bethmann* ZfdA V (1845) pg. 194. — [8]) Cf. besonders die f und ri dieser Hand. Auch setzt dieser Schreiber als Unterscheidungszeichen durchgehends den Punkt (cf. dagegen pg. 14 Z. 18), während ; bei ihm nur us bedeutet (cf. pg. 9 Z. 16).

II. Welcher Nationalität die Schreiber angehörten, läßt sich nicht entscheiden. Ob die pg. 12 Z. 25, pg. 13 Z. 19 ff. und pg. 14 Z. 11 ff. angegebenen Korrekturen auf den Dialekt der Schreiber (Iren?? oder Süddeutsche) schließen lassen, weiß ich nicht.

III. Die Schlußbemerkung (**65**, 34): „sicut inueni scripsi · ne reputes scriptori" beweist als herkömmliches Schreiberspröchlein nicht viel für Vorbildung oder Herkunft des betreffenden Schreibers[9]).

D. Schrift. I. Die **Schriftart** unseres Ms. ist frühkarolingische Minuskel. Die Majuskeln (cf. den Text) sind Unziale vermischt[10]) mit Kapitale. Die Schrift ist ziemlich klein[11]) und macht den Eindruck, als ob man am Pergamente allzusehr hätte sparen müssen. Im übrigen verrät sie ziemlich große Sorgfalt.

II. Künstlerische **Ausstattung** besitzt unser Glossar nicht. Einzelne Anfangsbuchstaben (cf. pg. 15 Z. 15 ff.) waren vielleicht dazu bestimmt, mit Mennig ausgefüllt zu werden, was jedoch unterblieben ist. Gewöhnlich beginnt jedes Lemma mit einer Majuskel.

III. Jedes Blatt ist auf beiden Seiten beschrieben. Jede Seite ist in zwei Kolumnen **eingeteilt** (cf. pg. 15 Z. 1 ff.) und hat gewöhnlich 35 oder 36 Zeilen[12]). — Da der Rand wahrscheinlich nachträglich beschnitten wurde, so ist von einer Nummerierung der Quaternionen nichts zu sehen.

IV. **Einzeln-Bemerkungen über Buchstaben und Zeichen.**

1) **a** tritt teils in offener (**cc**), teils in geschlossener (**a**) Form auf und wird unterschiedslos gebraucht, so z. B. in Torccca (**62**, 2). Für die Datierung ist der Gebrauch von cc oder a kaum von Wert, ebensowenig für die Sprachgeschichte. Denn

[9]) Damit soll nicht geleugnet werden, daß er und seine Kollegen die Vorlage oft nicht verstanden und beim Abschreiben dieses trockenen und oft unklaren Textes manchen Seufzer ausgestoßen haben. — [10]) Besonders in den Überschriften zeigt sich diese willkürliche Abwechslung. So ist z. B. in ECLESIASTEN (**17**, 13) das erste und letzte E unzial, das mittlere kapital. — [11]) Dieser Umstand erschwert nebst den häufigen (wenn auch sehr sorgfältigen) Korrekturen das Lesen der Handschrift bedeutend und in diesem Sinne ist *Sweet's* Bemerkung (OET pg. 5): Leiden „is written in a scrubby . . . . continental hand" zu verstehen. — [12]) Kolumne **1—32** incl. und Kol. **43, 44** und **65** haben 35, Kol. **33—64** incl. 36 Zeilen.

in snaas (62, 12), laam (63, 23) und næbugaar (63, 27/8) steht cca wohl nur der Abwechslung halber aus rein kalligraphischen Gründen. — Hochgestelltes a (ca)[13] wird in unserem Texte nur mit nachfolgendem m, n, r, s und t verbunden, so z. B. in quasi (1, 13), intollerandus (3, 5/6), instar atramenti (17, 5); angehängt findet es sich nicht[14].

2) **ae**, æ und ę werden unterschiedslos[15] für einander gebraucht. Denn ae als Ligatur geschrieben gibt æ, wobei a schließlich bis zum Häckchen (oder später bis zum Strichlein) zusammenschrumpfte. Die (eigentliche) Ligatur æ findet sich nur zweimal: suæald (59, 9) und snægl (64, 17). Der Hacken bei ę ist immer geschlossen und oft noch sehr gebaucht gemäß seiner Herkunft von a. Er findet sich selbst unter der Ligatur &, z. B. in lætitia (27, 26).

3) **d** findet sich als Minuskel nur in dieser Form. Wegen der angeblichen ð cf. pg. 5 Z. 1 ff.; ꝺ kommt graphisch nicht vor (cf. pg. 11 Z. 21 ff.)[16].

4) **g** hat die kontinentale Form mit geschweiftem Häubchen (ȝ). Cf. auch pg. 1 Z. 17 f. u. die Anm. zu 64, 6.

5) **i** tritt als ı oder in einer länglicheren, unserem Jot (j) ähnlichen Form auf. Es wird sehr oft[17] angehängt und hat dann häufig die Form eines Kommas, ohne jedoch seinen Charakter einzubüßen[18]. Bei **f** wird i an den Querstrich, nicht an den oberen Bogen angehängt, außer in Officina (9, 1) und Inficiabor (11, 5)[19].

[13]) Wobei der zweite Bogen meist ganz (z. B. 1, 13) oder teilweise (z. B. 3, 6) mit dem folgenden Buchstaben verschmilzt. — [14]) Während i nur angehängt, nie hochgestellt wird (cf. oben Z. 22). — [15]) Cf. z. B. Taermę (28, 25). — Ohne die Frage zu untersuchen, ob man später (besonders im Englischen) diese kalligraphischen Varianten zur Bezeichnung verschiedener Laute benützt habe und ob die genannte kalligraphische Entwickelung in einer Beziehung zu der lautlichen von lateinischem ae zu vulgärlat.-romanischem e stehe, schließe ich mich für unsere Periode an *Sievers* (Gram. § 6 Anm. 1) und Prof. *Traube* im obigen Sinne an. Cf. deshalb besonders pg. 15 Z. 35 f. — [16]) Wegen ſ cf. Anm. zu 36, 9. — [17]) Selbst an e z. B. in ordei (41, 23); cf. auch pg. 7 Anm. 42. — [18]) Hieraus erklärt sich pg. 15 Z. 31 f. — [19]) Dies ist die kontinentale Schreibung; in der Insular-Schrift bedeutet es ſi.

6) **o** hat neben dieser gewöhnlichen noch die altertümliche Form ȣ (cf. pg. 4 Z. 16) in probamento (7, 17), animo (8, 35), conando (14, 5), motatores (14, 13), oma (46, 22), oroccerum (55, 34)[20]. — o wird auch oft in Form einer von rechts nach links laufenden oben schließenden Schleife aus r gezogen, z. B. in atroces (1, 17).

7) **s** hat als Minuskel immer eine unserem ſ ähnliche Gestalt (ſ); nur in maius (56, 16) ähnelt es unserem s[21]).

8) **t** hat (abgesehen von Ligaturen) die Gestalt ꞇ und sehr oft einen großen, besonders in St. Gallen üblichen (cf. pg. 1 Z. 8), c-ähnlichen Hacken vorne am Häubchen, z. B. 23, 8, wo es zu Verwirrung Anlaß gibt[22]).

9) **u, v, w.** Die spitze Form **v**, welche der Kursive angehört, begegnet meist bei Korrekturen. Altenglisches w wird nur durch u oder uu wiedergegeben (cf. auch pg. 2 Z. 4).

10) **y** hat gewöhnlich, aber nicht ausschließlich, einen Punkt (ẏ)[23]).

11) **Griechische Buchstaben**[23a]) finden sich in *H*orsutas (14, 13), CYNXPONON (26, 32) und vielleicht 41, 4 (cf. die Anm. im Text). Vgl. auch pg. 6 Z. 6 ff. und *Delisle* L'Evang. pg. 9, sowie *de Vries* Exerc. pg. 19.

12) **Zahlen und Zeichen.** Die Zahlen stehen sehr oft zwischen zwei Punkten; 62, 2 wird der Kopf des Hirtenstabes illustriert; 42, 14 ff. finden sich mehrere Zeichen von Gewichten u. s. w. Accente kommen keine vor (cf. Anm. zu 22, 10).

[20]) Dieses Wort lasen *Sweet* OET pg. 114 No. 119, *Goetz* CGL V pg. 424 Z. 18 und *Steinmeyer* Ahd. Gl. II pg. 150 No. 41 als droccerum. Indessen sagt letzterer l. c. Anm. 26: „d unsicher". — [21]) Cf. auch unten s in quis pg. 8 Z. 26. — [22]) Cf. die Anm. im Texte. — [23]) Er scheint lediglich zur Unterscheidung von y und ſ zu dienen (cf. pg. 11 Z. 7 ff. und Anm. 74), weßhalb ich ihn unberücksichtigt ließ. — [23a]) Häufig in lat. Hss. insularen Ursprungs oder insularer Färbung (besonders *H* für p).

V. Abkürzungen.

1) **Kontraktionen**[24]) finden sich folgende:

anaꝛo (1, 6) = analogio[25])
apoſtti (17, 23) = apostoli
apoſt (18, 1) = apostolos[26])
xpſ (17, 21) = christus[27])
xpo (17, 25) = christo
xpiana (13, 35) = christiana
xptiana (51, 5) = christiana[28])
xpianiam (17, 25) = christianiam[29])
xpianorum (39, 21) = christianorum[29a])
dd (18, 20 u. 30, 29) = dauid
dſ (2, 9, 34, 25 bis u. 28 bis) = deus
dī (39, 5[30]) u. 15, 45, 14, 48, 10 u. 53, 8) = dei
dō (4, 18, 39, 15) = deo[30a])
dnſ (29, 13) = dominus[31])
dnmſ (61, 20) = dominus[31])[u.32])
dni (29, 14) = domini[31])
dnm (5, 21) = dominum[31])
dne (8, 8, 33, 27 u. 38, 12) = domine[31])
ecctæ (13, 10) = ecclesiæ[33])
epī (56, 35) = episcopi
epōſ (56, 34) = episcopos
ompſ (29, 13) = omnipotens
nā (34, 23) = nostra[34])
nn (14, 5) = nomen (cf. pg. 8 Z. 12 f.)
Prꝛt (9, 5) = Presbiter (?)[26])
Prꝛi (56, 33) = Presbiteri
prꝛri (54, 25) = presbiteri
prꝛrum (4, 13) = presbiterorum
ſcſ (5, 21, 32, 18 u. 46, 10) = sanctus
ſcī (11, 1[35]), 14, 1[36]), 52, 1[35]) = sancti (SanCtI)
ſcm (12, 32, 17, 22) = sanctum
ſcā (25, 30), Scā (29, 14) = s(S)ancta
ſpſ (5, 21) = spiritus[31])
ſpm (17, 22) = spiritum[31])
ſcdm (21, 13) = secundum
ſecdm (56, 9) = secundum
SCD (42, 28) = SeCunDum[26])
ſēc (60, 20) = secundum[26])
tn (52, 20) = tamen

[24]) Wegen des Kontraktions-Striches cf. pg. 15 Z. 22 ff. — [25]) Vielleicht Suspension. — [26]) Ist Suspension ; nur der Bequemlichkeit halber hier erwähnt. — [27]) Cf. pg. 5 Z. 19. — ſ in xpſ ist frühkarolingisch. Denn in der spätkarol. Zeit führten die Gelehrten die einheitliche Form xpc ein. — [28]) t mit p verschlungen; der Kontraktions-Strich fehlt. — [29]) Fälschlich statt christianam. — [29a]) Cf. auch die Anm. im Text. — [30]) dī kommt in dieser Zeile zweimal vor. Das erstemal heißt es sicherlich dei; ob es aber das zweitemal ebenfalls mit dei oder mit dicitur aufzulösen ist, bleibt dahingestellt. — [30a]) Einmal (42, 15) bedeutet dies Zeichen ein Gewicht. — [31]) Nur als „nomen sacrum“, d. h. nur von Gott, bezw. dem heiligen Geist gebraucht. — [32]) Ist vielleicht Anzeichen einer Vorlage, in der dominus durch dms abgekürzt war. — [33]) Die Möglichkeit, daß es eine Suspension wäre, wird durch æ ausgeschlossen. — [34]) Vom Abschreiber vielleicht für nam gelesen (?); Zeichen für hohes Alter der Vorlage (cf. *Traube* Perrona pg. 518 No. 18). — [35]) In Majuskeln. — [36]) In sanctificatus.

2) **Suspensionen** (cf. pg. 15 Z. 22 ff.) finden sich die schwere Menge. Eine ausschließlich richtige Auflösung derselben ist oft nicht möglich, z. B. in per amꝛ (26, 19) = per ambitum (?). Interessantere Suspensionen geben wir in der folgenden

3) **Liste der übrigen Abkürzungen**[37]).

autem = aū (43, 16)[38]); cf. auch pg. 1 Z. 14
= aū (26, 2, 41, 8, 9, 43, 9, 59, 24)[38])
ber = ꝛ (z. B. in gubernationibus 2, 6)
con[39]) = c̄ (z. B. in consilium 1, 21); cf. auch pg. 1 Z. 19 f.
dico = dic(·) (59, 15)
dicit = dīt (41, 27, 42, 7)
dixit = dix (20, 11, 41, 16)
dicunt = dīnt (43, 15 u. 23)
= dint (34, 30); cf. Z. 20 u. Anm. 40.
dicuntur = dicūt (18, 29)[40])
= dicunt (20, 29)
dicitur = dr̄ (z. B. 9, 36)
= dī (39, 5?)[30])
= dic (24, 20)
(dicitur) = dr̄ (6, 15, 10, 28, 21, 14)
= dicr̄ (54, 34)
diminit. = dimin (28, 15, 46, 14)[41])
= dimini (26, 20)[41])
= diminit (20, 29)[41])
enim cf. pg. 1 Z. 16
eius = ꝯ (z. B. 41, 29)[42])
est = ē (z. B. 4, 20); cf auch pg. 1 Z. 19
esse = ēē (7, 12 u. 10, 28)
grece[43]) = g (z. B. 1, 31)
= gr (z. B. 1, 7)[44]); cf. auch pg. 1 Z. 16 ff.
id est = iꝺ (z. B. 15, 8)
= ·l· (z. B. 19, 32)
= idē (z. B. 36, 19)[45])[u.46])
= iꝺe (z. B. 34, 9)[46])

[37]) Worunter sich auch Kontraktionen befinden, die sich bequemer hier unterbringen ließen. — [38]) Cf. *Traube* an der pg. 1 Z. 15 zitierten Stelle. — [39]) Wird con vor p ausgeschrieben, z. B. Conpetentes (1, 24), conpetis (11, 30); cf. besonders die Anm. zu 34, 18. — [40]) Kann hier dem Zusammenhang nach kaum dicunt heißen, wofür allerdings facit (46, 3) = faciunt und disponut (52, 12) = disponunt sprechen. Cf. oben Z. 18, wo der Strich auch über t steht. Vielleicht ist ’ = ur über t (cf. pg. 9 Z. 7 f.) aus Versehen weggeblieben. — [41]) Auflösung zweifelhaft. Wahrscheinlich sind 28, 15, 46, 14 und 26, 20 diminitiuum zu lesen. So lautet wenigstens die 26, 20 entsprechende Stelle im Cod. Bern. 2° 258 f° 15 b/II. Dagegen heißt es 20, 29 wahrscheinlich diminitiue. Möglich wäre noch diminitiuae mit Beziehung auf lunæ 20, 28 (cf. sedes diminitiui 26, 17). — [42]) D. h. e mit angehängtem i und darüber das Zeichen ’ für us (cf. pg. 9 Z. 4). — [43]) Für die Auflösung grece (nicht ae) sprechen greco (10, 27), grecos (10, 31), grecorum (33, 1), und grec (60, 20; = grecum oder grecos). — [44]) gr = grecos 61, 1. — [45]) Kann auch idem heißen (z. B. 37, 28). — [46]) Cf. auch Anm. zu 38, 35.

Jncipit = JNCP̄ (15,20, 22,21) = JNCIP(ʒ. B. 23,27)[47]
Jtem = lT̄ (ʒ. B. 24, 31)
latine = lt̄ (1, 34, 4, 32) = ŧt (3, 19, 4, 27) = lat̄ (ʒ. B. 1, 21)
men = m̄ (ʒ. B. in nom*en* 4, 22)
mensis = m (30, 3); cf. ʒ. 7
mur cf. pg. 9 ʒ. 14 ff.
mus cf pg. 9 ʒ. 1 u. 12 ff.
nem = n in oration*em* (24, 34)
nomen[48] = nō (58, 35; kaum = no*n*); cf. ʒ. 14
non = n̄ (ʒ. B. 1, 5); cf. ʒ. 12 f.
nus cf. pg. 9 ʒ. 1 u. 6 ff.
per = ꝑ (ʒ. B. in sup*er* 2, 19); cf. auch pg. 1 ʒ. 15 f.
post = p̄ (ʒ. B. 2, 9)
pre[49] = p̄ (ʒ. B. 2, 14)[50]
pri = p' u. ṕ cf. ʒ. 23 ff.[50a]
pro = ꝓ (ʒ. B. in *pro*cacitas 2, 31)
propria = ꝓp'a (33,27 u. 28[51])
proprium = ꝓpum (39, 11) = ꝓp'ū (37,24); cf. auch pg. 9 ʒ. 19 ff.
propriores = ꝓp'oref (34, 8)
propter = p̄p̄ (ʒ. B. 29, 11) = ꝓpt̄ (ʒ. B. 3, 29)[52]; cf. auch pg. 9 ʒ. 19 ff.
quamuis cf. pg. 10 ʒ. 8.
quando = q̈ndo (35, 18)[52a] = q̆ando (24, 29) = qun̄ꝺ (63, 16); cf. auch pg. 10 ʒ. 17 ff.
quasi = qſ (55, 22)[50a u. 52b]
qu(a)e[53] = q:̄ (2, 19) = q:-(19,12) = q̄ in qu*(a)*estio (44, 27) = q; als Konjunktion (ʒ. B. in usqu*e* 17, 10) und in Zuſammenſetzungen (ʒ. B. in aqu*e* 28, 10)
qui[55] = q́ (ʒ. B. 2, 9) = q̱ (ʒ. B. 27, 21; Strich öfters wagrecht geſchweift, ʒ. B. 30, 6 bis)[56 u. 57] = ꝗ[57] (ʒ. B. in qu*ibus*cumqu*e* 8, 14, qu*idem* 14, 12, aliqu*i* 21, 34[58]))
quia = qᵡ (18, 13)[59]
quis = qſ in qu*is*qu*ilea* (49, 12)[60]

(nur als Pronomen)

[47]) Ob 56, 15 dieſe Suspenſion als INCIP*iunt* UERB*a* oder als INCIP*it* UERB*orum* (mit ausgelaſſenem INTERPRETATIO; cf. 36, 23) aufzulöſen iſt, bleibt dahingeſtellt. — [48]) Cf. pg. 6 ʒ. 7. — [49]) Wird faſt immer pre ausgeſchrieben. — [50]) Jn Opſ (61, 34) ſteht der Strich über p wohl aus Verſehen. — [50a]) Spricht, in früherer Zeit, wie hier, verwendet, für inſularen Einfluß. — [51]) Jn 33, 28 fehlt a. — [52]) Regelmäßige Zuſammenſetzung aus *pro* (cf. oben ʒ. 21), p und *ter* (cf. pg. 9 ʒ. 10). — [52a]) Cf. auch unten ʒ. 19. — [52b]) Wenn es hier nicht aus quia (cf. unten ʒ. 25) entſtellt iſt. — [53]) Cf. auch pg. 10 ʒ. 7. — [54]) Wird größtenteils quæ (ſeltener que) ausgeſchrieben. — [55]) Cf. auch pg. 10 ʒ. 9. — [56]) Cf. auch oben ʒ. 5. — [57]) Cf. auch pg. 10 ʒ. 12 ff. — [58]) Am oberen Ende des ſchrägen Striches ein Punkt. Deshalb vielleicht zu pg. 10 ʒ. 9. — [59]) Cf. pg. 10 ʒ. 9. — [60]) Cf. pg. 5 ʒ. 8.

quo = q̊ (ʒ. B. 33, 28)
quod = qꝺ (ʒ. B. 3, 15)
quomodo = q̊m̊ (42, 33); cf auch pg. 10 ʒ. 17 f.
quoniam = cf. pg. 10 ʒ. 15 ff.
rum = ꝛ̆ (ʒ. B. in Catafrigar*um* 1, 26)
sicut = ſic (ʒ. B. 19, 20)
sunt = ſ̄ (ʒ. B. 16, 13)
ter = t̄ (ʒ. B. in inter*dum* 1, 5)
uel = ut̄ (ʒ. B. 1, 5)[61] = t̄ (ʒ. B. 1, 5)[50a u 62] = ·l· (9, 24)[62]
uer = ū (ʒ. B. in diu*ersa* 3, 29)
ur cf. ʒ. 4 ff.
us = ; nach b u. p (ʒ. B. in gub*ernationibus* 2, 6 u. op*us* 14, 7)[63]
(us) = ꝰ[64]) u. ꝯ in m*us* u. n*us* (ʒ. B. in gen*us* 11, 7 u. dom*us* 2, 6) = ʾ[65]) was zugleich auch ur bedeuten kann. Regelmäßig iſt ń = n*us* (ʒ. B. gen*us* 62, 21 bis). t́ heißt gewöhnlich t*ur* (ʒ. B. habet*ur* 2, 9), einmal t*us* in exercit*us* (28, 31); zweifelhaft (*ur* oder *us*?) bleibt vorläufig t́ 56, 24 (Fulm init.). ḿ bedeutet einmal m*us* in prim*us* (30, 3), einmal m*ur* in religam*ur* (4, 18), wo neben ḿ noch ein r (vielleicht fälſchlich) ſteht.

4) Nachtrag zu proprium und propter.

Außer den pg. 8 Ziff. 23 ff. angegebenen Abkürzungen hat unſer Text noch die ſeltene Suſpenſion p̄p̄ (53, 1 bis, 2, 54, 31) = proprium (cf. p̄p̄ nom*en* 54, 11).

Das p̄p̄ = proprium des Urtextes wurde von den ſpäteren Abſchreibern mit p̄p̄ = propter (cf. pg. 8 ʒ. 1) verwechſelt und dann mehr oder weniger glücklich den übrigen Abkürzungen von propter (cf. pg. 8 ʒ. 1 ff. u. unten ʒ. 30 f.) angepaßt. So erklären ſich

ꝓpt̄ nom*en* (49, 21) und ꝓpt̄ (50, 6): eigentlich = prop*ter* (cf. pg. 8 ʒ. 2)

ꝓpt̄ (53, 2) und ꝓpt̄ (55, 6): ꝓp allein (dieſe Form findet ſich zufällig nicht im Gloſſar) oder ꝓpt̄ (cf. pg. 8 ʒ. 2) hieße ſchon propter

ppt̄ nom*en* (54, 10): pp allein ſchon = propter (cf. pg. 8 ʒ. 1)

[61]) Jn ul 50, 19 fehlt irrtümlicherweiſe der Strich durch l. — [62]) ·t· (1, 25) wohl aus Verſehen. — [63]) Cf. auch pg. 2 Anm. 8. — [64]) Sehr verſchnörkelt in congregram*us* (34, 3). — [65]) Cf. pg. 7 ʒ. 14 und Anm. 42.

ppt nom*en* (**50**, 16): Das Fehlen des Hackens am ersten p (cf. pg. 8 Z. 2) beweist die Herkunft von pp (cf. pg. 9 Z. 21).

5) **Bedeutung von ꝙ und quo.**

Die Bedeutung dieser 2 Abkürzungen wechselt nach dem Zusammenhang und ist nicht immer sicher zu ermitteln.

ꝙ = quae (**4**, 25 u. **59**, 16?)
= quam in q*uam*uis (**22**, 30)
= qui in q*ui*bus (**23**, 26), q*ui*s (**35**, 22), q*ui*a (**26**, 28) (cf. auch pg. 8 Anm. 58)
= quod (**60**, 34; unsicher in **61**, 14 u. 22).

Es scheint also zwischen ꝙ, ꝙ (cf. pg. 8 Z. 19 u. 22) und ꝙ (besonders zwischen den zwei letzteren Zeichen) kein wesentlicher Unterschied zu bestehen (cf. auch pg. 8 Anm. 58).

quo kann α) quoniam als Suspension (so gewöhnlich in den Handschriften),
β) quando[66]) als Kontr. u. γ) quomodo[67]) als Susp. bedeuten. Quomodo heißt es in unserem Texte nie; aber ob **32**, 8, **33**, 25, **34**, 15 und **51**, 16 quando oder quoniam zu lesen ist, läßt sich vorläufig nicht endgiltig entscheiden[68]).

6) **Abkürzungen und Zeichen der altenglischen Wörter.** Die altenglischen Wörter sind alle ausgeschrieben, ausgenommen: gezꝛt (**29**, 24) = gezelt[69]), fuglā (**63**,8) = fugl*am* (? statt fugl*um*)[69]). Zweifelhaft ist ſtet (**63**, 23) = stel*i* (?)[69]) und figl (?? **28**, 17)[69]).

Über den meisten altengl. Wörtern steht ein Strich[70]) oder ein v- oder y- ähnliches Häckchen[71]). Nur zweimal

[66]) Cf. pg. 8 Z. 5 ff. — [67]) Cf. pg. 9 Z. 3. — [68]) Migne P. L. hat (ob mit Recht?) für **33**, 25 quando, für **34**, 15 quoniam (LXX pag. 44 u. 118). Bei **32**, 8 und **51**, 16 scheint die Wahrscheinlichkeit für quando zu sprechen. Denn **32**, 18, **33**, 13, **34**, 7 u. 11, **35**, 18 u. 28 ist in ähnlichem Zusammenhang quando ausgeschrieben (cf. auch cum **35**, 22). Deshalb wurde quo im Drucke mit q*uando* und nur **34**, 15 mit quo*niam* wiedergegeben. — [69]) Näheres im Kommentar (bei gezelt althochdeutscher Einfluß; figl bedeutet höchstwahrscheinlich fig*uraliter*). — [70]) Eine Eigentümlichkeit ältester Paläographie. In lat. Hss. werden z. B. griech. geschrieb. Wörter so ausgezeichnet. Cf. auch **12**, 16 und **62**, 16. — [71]) Cf. auch **63**, 22. Im Drucke wurden diese Häckchen alle mit v bezeichnet (cf. pg. 15 Z. 19 f.) — Die Striche erscheinen zuerst **11**, 12, die Häckchen **19**, 28 (und behalten, einzelne Fälle ausgenommen, von hier ab die Alleinherrschaft).

(cf. pg. 13 Z. 23 ff.) sind Lemma und Glosse (Arpa · arngeus **63**, 34 und Taban*us* · brimisa **64**, 11) mit blässerer Tinte unterstrichen.

Manchmal bleiben altenglische Wörter unbezeichnet (z. B. haeslin **12**, 2), während lateinische vereinzelnt als altenglische bezeichnet werden (z. B. huuitabar = inuitabar ? **11**, 15).

Die genannten Häckchen sind mit ziemlicher Sicherheit nichts anderes als ein mißverstandenes ſ (cf. Facsimile pg. 5 Z. 7 mit dem v des Ms. über berian **29**, 26, herdusuepe **31**, 33, rihum **57**, 24 und ualuyrt **57**, 26), welches ja dem v und besonders dem y sehr nahe kommt (cf. pg. 5 Z. 16 und Anm. 23), und bedeuten einfach s*axonice*[72]). *Sweet* OET pg. 5 vertritt offenbar diese Ansicht[73]). Dagegen bringt *Logeman* Moyen Age 1890 pg. 204 die Häckchen mit dem altenglischen wen, oder mit y in Zusammenhang. Für letztere Ansicht würde der Cod. Bern. 2[u] 258 sprechen, welcher diese v sehr oft als y in den Text hineinliest, z. B sypaldor (f° 14 a/II) statt spaldur (Leid. **19**, 28). Der Schreiber des Bernensis hat eben solche übergeschriebene ſ (= s*axonice*) für hineinzukorrigierende y gehalten[74]).

In agle**ddæ** (**12**, 20), hidir an**d**idir (**12**, 21), or**d**ancas (**12**, 22), ma**d**mas (**12**, 22), hlæ**d**ræ (**13**, 30), **d**armana (**15**, 14), **d**ridehalpf (**15**, 18), und ce**l**dre (**65**, 27) gehen die oben erwähnten Striche auch durch **d**[75]) und zwar sind sie so lange[76]), daß man ihre Beziehung zum ganzen Wort deutlich erkennt. Da außerdem z. B. das d in hidir und das zweite d in didir dem Lautwert nach sicher nur d (nicht ꝺ) bedeutet (cf. **59**, 7 u. 8 und pg. 4 Z. 17), so wäre die Wiedergabe der genannten d durch ꝺ im Drucke kaum gerechtfertigt[77]).

[72]) Diese Bezeichnung findet sich auch anderweitig (cf. z. B. *Sweet* OET pg. 4). — [73]) Er sagt: „The English words are often marked by . . . the word *sax*". Das Wort sax · kommt aber nur einmal (**41**, 11) vor und hier ist es noch zweifelhaft, ob es sax*onice* bedeutet. Auffallenderweise steht über diesem Worte auch ein v. — [74]) Daß auch die Schreiber des Leid. die v teilweise für y gehalten haben, scheint aus dem Punkt (cf. auch pg. 13 Anm. 84) hervorzugehen, welchen manche v tragen (z. B. **57**, 26; wird im Text eigens angegeben). Cf. auch pg. 5 Z. 16 u. Anm. 23 und auch ymaeti statt ſmaeti gold (**28**, 11). — [75]) Hier fettgedruckt. — [76]) Im Text ist die Länge jedesmal genau angegeben. — [77]) Die Bezeichnung von ꝺ durch d spricht für hohes Alter (cf. *Sievers* Gr. § 197).

VI. Diakritische Zeichen u. s. w.

1) **Allgemeines.** In Anwendung der diakritischen Zeichen herrscht in unserem Texte große Schwankung, was sich teilweise durch die Verschiedenheit der Schreiber erklären läßt. Ob die Korrekturen u. s. w. von „erster" oder „zweiter Hand" herrühren, ist nicht mit Sicherheit zu entscheiden. Wohl die meisten Korrekturen, besonders diejenigen, bei welchen der falsche Buchstabe teilweise zur Bildung des neuen benützt wird, stammen vom betreffenden Schreiber selbst. Dagegen scheinen manche Korrekturen, besonders die „mit zarterer Schrift nachgetragenen (?)" Stellen von zweiter Hand herzurühren[78]). Namentlich gilt dies von den letzten Partien des Glossars, wo der Verbesserungspunkt überwiegt (cf. unten No. 3 b, d u. e). Indessen fallen alle Korrekturen u. s. w. mit ziemlicher Gewißheit noch in die Zeit der Handschrift selbst. Cf. auch pg. 14 Anm. 86.

2) **Rasuren** finden sich sehr häufig. Selten sind beschädigte Stellen (z. B. **5**, 24) oder verblichene Schrift (z. B. **33**, 34). Öfters begegnet man absichtlich (mit einem Schwämmchen?) gelöschten Buchstaben (z. B. **50**, 34).

3) Bei den **Korrekturen** kommen folgende Fälle in Betracht:

a) ergänzend[79]) übergeschrieben, ohne Punkte, z. B. h in Exhibita (**7**, 1). Diese Art zieht sich durch das ganze Glossar (zwischen 60 und 70 Fälle, worunter ca. 10 mal h; cf. pg. 3 Z. 2 ff.)

b) ergänzend übergeschrieben, mit Punkten (ca. 10 Fälle) und zwar steht an der Stelle des fehlenden Buchstabens ein Punkt[80]) zum Verweis auf den Punkt[80]) neben dem übergeschriebenen Buchstaben (so z. B. **5**, 33), oder der übergeschriebene Buchstabe (bezw. das Wort) steht einfach zwischen zwei Punkten[81]).

[78]) Für etwaige Nachträge sind manchmal einzelne oder mehrere Zeilen freigelassen (z. B. **1**, 20 und **16**, 10; cf. pg. 15 Z. 7 f. — [79]) In **40**, 1, **41**, 4 u. 5 sind die übergeschriebenen Worte erklärend. — [80]) Ähnlich sind zu beurteilen **19**, 19, **26**, 31 und **29**, 33 (cf. die Anmerkungen im Texte). Vielleicht gehört auch **31**, 33 in Anm. 84 (pg. 13) hieher (??) — [81]) Ob der Punkt nach uel (**10**, 21) und nach Partes (**59**, 24) sich auf diese zwei Punkte bezieht, ist zweifelhaft. Ebenso, ob **14**, 4 und **22**, 30 hieher oder zu e (pg. 13 Z. 11) gehören.

c) verbessernd übergeschrieben, ohne Punkte (ca. 15 Fälle, z. B. **9**, 28)[82]).

d) verbessernd übergeschrieben, mit Punkten (über 10 Fälle). Entweder ist der falsche Buchstabe durch einen[83]) oder zwei Punkte getilgt und der richtige Buchstabe ohne Punkte übergeschrieben (z. B. **52**, 7, **54**, 2), oder sowohl der falsche als der richtige (übergeschriebene) Buchstabe (bezw. das Wort) haben einen Punkt (**53**, 26 u. **48**, 7), oder nur der richtige (übergeschriebene) Buchstabe hat zwei Punkte (**44**, 8)[84]).

e) einfach durch Punkte getilgt (ca. 25 Fälle). Es steht entweder ein einfacher Punkt (z. B. **10**, 15 zur Tilgung des —) oder jeder falsche Buchstabe wird durch zwei (z. B. **54**, 7) oder drei (z. B. **13**, 21) Punkte gekennzeichnet.

f) korrigiert mit Benützung des falschen Buchstabens (über 60 Fälle). Gewöhnlich wird ein Teil des falschen Buchstabens dem richtigen Buchstaben akkommodiert. Häufig sind Korrekturen von i aus e (z. B. **59**, 25), oder umgekehrt (z. B. **36**, 13), von y aus i (z. B. **23**, 20), von b aus p (z. B. **39**, 18), oder umgekehrt (z. B. **45**, 7) und von g aus n (z. B. **13**, 19). Cf. auch pg. 3 Z. 2 ff.

g) durchstrichen nur **9**, 29. Ob das Unterstreichen **63**, 34 und **64**, 11 (cf. auch **58**, 24) eine Korrektur bedeutet, oder im Sinne von pg. 10 Z. 26 zu nehmen ist, bleibt dahingestellt.

h) umgestellt und zwar steht auf jedem der umzustellenden Wörter ∵ (**14**, 16, **35**, 20, **51**, 20) oder ÷ (**49**, 12, **56**, 26; cf. auch pg. 1 Z. 19).

i) mit Klammer[85]) in die obere oder untere Zeile (auch auf den Rand) geschrieben. **36**, 4 und **38**, 30 steht statt

[82]) Hieher und kaum zu a (pg. 12 Z. 22) gehört ziemlich sicher tundre (**13**, 32) aus tundri (*Sweet* OET pg. 111 No. 19: tund[e]ri). — [83]) Dieser steht unter dem falschen Buchstaben, nur **65**, 13 steht er darüber. — [84]) Vielleicht gehört auch e; (**31**, 32; cf. pg. 14 Z. 19 f.) hieher. Auch v: (**31**, 33) könnte etwa (selbst nach b; cf. pg. 12 Z. 26 und Anm. 80) als irrtümliche Korrektur erklärt werden (cf. auch pg. 11 Z. 7 ff. und Anm. 74). — [85]) Die Form der betreffenden Klammern siehe im Text.

der Klammer ein vollständiges Quadrat (cf. die Anmkgn. im Texte).

k) einfache Korrekturzeichen, durch welche das Fehlerhafte nur im allgemeinen bezeichnet wird[86]), scheinen zu sein die Kreuze **19**, 24[87]) und **22**, 11[88]), die zwei Punkte über a in Cautere **13**, 32[89]), :· über i in hereticum **11**, 17[90]) und :– nach dicturio **56**, 18[91]). Cf. auch die Anm. zu **26**, 31.

l) getrennt wird a von *r* durch zwei Punkte in arua *terra* (**23**, 8; cf. die Anm. im Texte).

m) Ansätze von Buchstaben, welche weiters nicht getilgt sind, finden sich ca. zehnmal und lassen sich leicht erklären, so z. B. l über u in publicis (**5**, 5) durch das nachfolgende b (?) und l über p in turpe*m* (**5**, 25) durch den Dialekt des Schreibers (? cf. pg. 3 Z. 2 ff.).

Übrigens bleibt noch manches unerklärt[92]), worauf jedesmal im Texte verwiesen wird.

4) **Interpunktion.** Dieselbe ist mit einer einzigen Ausnahme (cf. pg 2 Anm. 8) sehr willkürlich und wechselt zwischen · ; und :[93]), (wovon die beiden letzteren oft schwer von einander zu scheiden sind) oder fehlt gänzlich. Cf. auch pg. 15 Z. 29 f.

---

[86]) Vielleicht hat ein Korrektor das Ganze durchgesehen und diese Zeichen angebracht. Der Schreiber mag obige vier Stellen dann bei der Verbesserung übersehen haben (??) — [87]) Bezieht sich jedenfalls auf Alacriter, welches Acriter heißen sollte. — [88]) Vielleicht wegen der leeren Zeile? — [89]) Vielleicht weil Cauterio stehen müßte? — [90]) Vielleicht wegen des falschen Striches durch h, das überdies noch allein steht? — [91]) Vielleicht wegen des falschen i in male (17) dicturio? — [92]) So namentlich Famfelvcas (**63**, 11) und Perdvlum (**64**, 1), wo v in beiden Fällen über ein scheinbar ganz normales u verbessernd übergeschrieben ist. Vielleicht stand ursprünglich o oder ein schlechtes u (cf. Anmerkung zu **63**, 27) und wurde dasselbe, nachdem v darüberkorrigiert war, zu u ergänzt (??; cf. Anm. zu **53**, 16 und besonders zu **34**, 28). — [93]) ∴ **1**, 14 nach auctorale steht für : (jedenfalls irrtümlich). Cf. auch Anmerkungen zu **41**, 4 und **42**, 32.

E. Wiedergabe im Druck.

Jedes Blatt (f°) des Ms. ist auf beiden Seiten (a und b) beschrieben, von denen jede wiederum zwei Kolumnen (I und II) enthält (cf. pg. 3 Z. 18 ff.) Als Einteilungsgrund galten nur die Kolumnen, welche (auch bei Zitaten) mit fettgedruckten Ziffern fortlaufend nummeriert sind. Die kleineren Ziffern bedeuten die beschriebenen Zeilen (die leeren wurden nicht mitgezählt, sondern nur in den Anmerkungen erwähnt). Die Zeileneinteilung des Ms. wurde, wenn nichts anderes angegeben, genau beibehalten. Bei Zitaten gehört ein Wort in die Zeile, in welcher es graphisch steht, selbst wenn es logisch zu einer anderen Zeile gehören sollte (so ist z. B. dimin. **26**, 20 zitiert, obwohl es sich logisch an Zeile **21** anschließt).

Majuskeln und Minuskeln entsprechen, soweit man scharf trennen konnte, genau der Handschrift. Die pg. 3 Z. 15 ff. erwähnten Anfangsbuchstaben nebst einigen anderen (bei Beginn größerer Abschnitte) sind durch fetten Druck in dreierlei Größen wiedergegeben, obwohl die Grenzen im einzelnen schwer zu bestimmen sind.

Striche und **v** über den Wörtern (cf. pg. 10 Z. 26 f. und Anm. 71) wurden nur in den Anmerkungen erwähnt. Wenn nichts anderes angegeben, bedeutet „Strich" einen wagrechten Strich. Der Bequemlichkeit halber wurden in der Einleitung die Kontraktions- und Suspensions-Striche öfters nur über einen einzelnen Buchstaben, statt über das ganze Wort gesetzt.

„Radiert" oder „korrigiert **aus**" bedeutet, daß der richtige Buchstabe an die Stelle des falschen (gewöhnlich mit teilweiser Benützung desselben) gesetzt ist, „korrigiert **über**", daß der richtige Buchstabe übergeschrieben ist.

Die Unterscheidungszeichen sind aus dem oben (pg. 14 Z. 18 ff.) erwähnten Grunde durchweg als · abgedruckt.

Alle Ligaturen wurden aufgelöst, selbst & und die Buchstaben mit angehängtem i (cf. pg. 4 Z. 22 ff. und Anm. 18) und zwar nicht kursiv (cf. pg. 16 Z. 1 f.), da sie ja keine Abkürzungen sind (so wurde z. B. & als et, nicht etwa als *et* oder *et* gedruckt, weil die Bestandteile e und *r* noch deutlich zu unterscheiden sind). Wenn nichts angegeben, entspricht æ immer einem handschriftlichen æ (cf. pg. 4 Z. 8 ff. und Anm. 15)

Ebenfalls wurden alle Abkürzungen aufgelöst und durch Kursiv-Druck veranschaulicht, mit Ausnahme von ganz zweifelhaften Suspensionen (z. B. **41**, 12), welche durch (?) bezeichnet sind (cf. auch pg. 7 Z. 2 f.)

Die sicheren Korrekturen wurden in den Text aufgenommen, die ursprüngliche Form in die Anmerkung verwiesen, ausgenommen die Umstellungen, bei denen nur in der Anmerkung das Umstellungszeichen erwähnt, im Texte aber die ursprüngliche Reihenfolge beibehalten wird (z. B. **35**, 20).

Die Wörter wurden genau nach der Handschrift wiedergegeben, wenn sie auch noch so fehlerhaft waren. Hingegen wurden sie so gut wie möglich nach dem Sinne getrennt abgedruckt, weil es oft sehr zweifelhaft ist, ob zwei Wörter im Ms. zusammengeschrieben sind oder nicht. Nur in einzelnen (interessanteren) Fällen wurde eine fehlerhafte Trennung des Ms. in die Anmerkung aufgenommen.

Da der Text voraussichtlich mehr zum gelegentlichen Nachschlagen, als zum zusammenhängenden Studium dient, wurden in den Anmerkungen Abkürzungen, entgegen dem ursprünglichen Plane, größtenteils vermieden, selbst auf die Gefahr hin, hierin des Übermaßes geziehen zu werden.

Text der Handschrift.

1. GLOSAE UERB*orum* DE CANONIB*us* ·

fo 20 a/I Aleator ludor cupiditatis ·

Alea · lud*um* tabulæ a quoda*m* mago ·
Anathema abhominatio ·
Alias · alibi · ucl int*er*du*m* *uel* no*n*nu*m*qua*m*
Ambone anal*ogio*
Absida*m* · *grece* · sedem episcopalem ·
Alligare insinuare · mittere ·
Allectat · expectat ·
Adeptus · consecutus · indeptus ·
Admittere · exequere ·
Adnisus · conatus · tatore*m*
Aemulu*m* · eiusde*m* rei studiosu*m* · quasi imi
Autenticu*m* · auctorale ·
Arcimandritis ·
Aboleri · a memoria tolli ·
Barbari · feroces · inmites · atroces ·
Byrrus · cuculla breuis ·
NOLK
Barbarus
Concilium · *grece* · lat*ine* · *con*silium · conuentus ·
uel concentus coetus ·
Catezizatur · inbuitur ·

1, 6. Wegen anal. cf. pg. 6 Z. 3 u. Anm. 25. — 7. Wegen *grece* cf. pg. 7 Anm. 43. — 14. Cf. pg. 14 Anm. 93. — 19 u. 20 (von anderer Hand? und) absichtlich ausgelöscht, Barbarus (20) vielleicht wegen Barbari (17). LK in NOLK (??) undeutlich und etwas hereingerückt. — Nach 20 leere Zeile.

Conpetentes · appetentes ·
Caticumini · grece · latine · instructi · uel · auditores ·
Catafrigarum ·
Cymiteria · sepulture · bus
Commessationes · luxosa · conuiuia · cum meretri
Conductores ·
Conibentes · consentientes · uel · conspirantes ·
Coetus · conuentus · uel congrecacio · uel socius ·
Concinnant · consonant ·
Collega · conmanipularius · uel conscius ·
Catholicus · grece · latine · uniuersalis ·

2. Coniuratio · consensio · conuentio
fo 20 Conspiratio · consensio
a/II Carperetur · consumeretur
Dogma · doctrina · uel difinitio ·
Diocesis · parrochiis · idest · adiaciens
domus uel · gubernationibus ·
Delirantes · mente deficientes ·
Depromsimus · protulimus
Diuus · imperator · qui post mortem ut deus habetur
Defensores · custodes presides ·
Diaconico · ministerio ·
Decisio ·
Deuocari
Dissimulat conticiscit · preterita neglegit
Emergit · surgit · uel exuperat ·
Essentia · substantia ·
Experiuntur · explicantur · uel cognoscant
Extorris · ui · expulsus · quasi ex terris ·
Epistilia · grece · quæ super capitella columnarum
Emancipent · manum mittent · ponuntu
Exempta · uiolenter sublata ·
Exhibere · accersire · adesse · uel presto esse ·

1, 34. Wegen lat. cf. pg. 8 Z. 4.

2, 9. Nach m in imperator Rasur von pro (??); bei m noch Spur eines radierten, angehängten i. Wegen deus cf. pg. 6 Z. 15. — 14. Wegen preterita cf. pg. 8 Anm. 49. — 19. Wegen quæ cf. pg. 8 Z. 10 u. Anm. 54. — Nach 22 eine leere Zeile.

Funestis · mortiferis · uel scelestis ·
Foenus usura · uel lucrum
Fauor · plausus
Foro · otio ·
Genuinum decus · naturale uel intimum ·
Gesta · municipalia · uel publica ·
Inoleuit · increuit informatur ·
Immolatio · mactatio ·
Inprobitas · procacitas ·
Idonea · apta utilis habilis ·

3. Inhibere · detineri · morare ·
fo 20 Insigne · nobile · clare ·
b/I In pulpito · in gradu · ubi lectores legunt ·
Intimare · suggerere ·
Insolens · inportunus · inpotens · in tollerandus
Liberalitas · donatio quæ a diuite · fit ·
Lasciuientes · feruentes ·
Mancipantur · manu · capiantur
Modeste · moderate · uel recte ·
Machomenus
Mensis · yperberetheus
Massa diocesium ·
Matricis ·
Manumissio · eo quod manu · mitterentur
Negotia ecclesiastica · actum rei alicuius ·
Nauiter · ualde ·
Obtentu et filii ·
Omousion · grece · latine · una substantia patris ·
Orarium · mappam · uel linteamen
Operam dare · benigne facere · uel · conciliare ·
Parrochia ·
Peruadere · alienam rem · manifeste presumere ·
Proscribantur · porro · uel palam scribantur ·

2. Nach 26 zwei leere Zeilen.

3. Nach 17 leere Zeile. — 19. Wegen lat. cf. pg. 8 Z. 5. — Nach 21 leere Zeile.

Prorsus · plane · procul dubio · uere ·
Presul · iudex · uel · presidens · uel defensor ·
Paruipendens · pro nihilo habens · uel ducens ·
Prosequantur · comitantur ·
Philacteria · scriptura · diuersa · quæ propter
infirmos habentur · uel carmina ·
Ptochiis · in dispensationibus · pauperum · uel
Pragmatica forma · principalia | negotia
Primatem · dioceseos · | imperia ·

4. Passim · promiscue · publice · uulgo · uel · per omnia
fo 20 b/II Portentuose · monstruose · exempli · causa · cum sex digitis nati ·
Promulgantes · proponentes ·
Preces dictare ·
Predia · possessiones ·
Papa ·
Proconsolaris · in uice consulis · quia suffecti erunt consulibus ·
Procuratores · quod uice curatoris fungantur ·
Prosequor · deducor ·
Primicirius ·
Presbiteras · uxores · presbiterorum quas antea
Pubertas ·
Querimoniam · querellam grauem ·
Ruris · uille ·
Redigerit · reuocauit ·
Religio · quod per eam uni deo religamur ·
Resipiscant · amissam · recipiant sa | pientiam
Sicera · est omnis potio · que extra uinum inebriare potest ·
cuius licet nomen hebreum sit · tamen
latinum sonat · pro eo quod ex suco frumentorum · et pomorum · conficitur ·
Stipendiis · quæ militibus · dantur ·

4, 10. tur in fung. übergeſchrieben. — 12. Drittes i über e korrigiert. — 13. Wegen presb. cf. pg. 6 Z. 12. — 18. Wegen deo cf. pg. 6 Z. 19, wegen religam. pg. 9 Z. 14 ff. — 25. Nach di in Stip. ein Buchſt. (e?) radiert; is auf Raſur.

Sacrilego · profano ·
Synodus · grece · latine comitatus · uel coetus
Sescupla · semi · dupla · uel semi · tripla
uel sedecim pro uno ·
Seditio · rixa · tumultus
Secus · contra · difinita · aliter · prope ·
Simbulum · grece · latine · signum · uel · cognitio · | res
Scismatici · dissensatores · seperato
Subnixe · subposite · subiecte ·
Secta · heresis · insecutio ·

5. Sanctiones · iudicationes · uel difiniciones ·
fo 21 a/I Scolasticus ·
Stipulatio · testatio ·
Sanxit · iussit · tribuit · iudicauit · difiniuit ·
Spectacula · ubi omnia publicis uisibus prebetur
Striones · qui muebri indu | inspectio
mento gestus inpudicarum · feminarum exprime
Secretalem · penetrabiliorem · occultiorem · | bant
Suspicio · coniectura · uel · argumentum ·
Sexus · natura ·
Sinceritas · integritas ·
Satagimus · delibamus · uel · cogitamus ·
Scrupulum · axietas · angor · molestia ·
INTERPRETATIO SERMonum DE REGULIS ·

Adtonitis · intentis ·
Anachorita · grece · heremita ·
Angarizanti · cogenti · uel conpellenti ·
Abba · syrum · pater · genitor ·
Antiphona · uox reciproca · | libri
Analogium · lectorium ligneum · in quo leguntur ·
Alleluia · laudate dominum · siue pater · filius · spiritus sanctus ·

4, 27. Wegen lat. cf. pg. 8 Z. 5. — 28. u in Sesc. aus o korrigiert (?) — 32. Wegen lat. cf. pg. 8 Z. 4. — 34. subiecte, und 35 secutio ziemlich verblichen.

5, 5. Über u in publ. l, vielleicht ein irrtümlich begonnenes b (?); cf. pg. 14 Z. 13 f. — 8. rem · von occult. übergeſchrieben. — Nach 13 leere Zeile. — 21. Wegen dom. cf. pg. 6 Z. 23 u. Anm. 31, wegen spir. Z. 20 u. Anm. 31 und wegen sanct. Z. 13.

Apostatare · retrorsum · ire ·
Acidiosus · ociosus · instabilis · tristis · uagus ·
Ad missas ad [fi]nitas ·
Absurdum · inconueniens · turpem · indignum ·
Anxius · angustiosus ·
Biblioteca · reconditorium librorum ·
Bracile · zona
Biberes · potiones ·
Aptet · congruet · implet ·
Angariati · portati ·
Aditum introitum ·
Adhibenda · prestanda ·
Alimentis · cibis ·

6. Adsignato · tradito · uel deputato ·
fo 21 a/II Accommodentur · prestantur ·
Adolatur · plandus · adsentatur ·
Causetur · murmuretur ·
Contuentes · conspicientes · con ·
Contempto · pertinax · durus · superbus ·
Crapula · ingluuies · uel uomitum ·
Continuanda · iugiter · semper · perpetuo ·
Conlationes · conlocutiones · conferentes ·
Condatur · reponatur
Congruus aptus ·
Contentus · patiens · sufficiens ·
Cenobita · grece · in commune · uiuens
Catholicus · uniuersalis ·
Candela · a candendo · dicitur
Contuma[x] contradictor ·

5, 23. Erſtes i in Acid. über e korrigiert. — 24. Nach dem zweiten ad zwei Buchſtaben abgerieben; vom erſten teilweiſe der Kopf eines f ſichtbar; fi zu ergänzen nach 8, 20. — 25. Über p in turp. l (cp. pg. 14 Z. 14 f.) — 33. h in Adhib. übergeſchrieben; nach dem erſten d Punkt, welcher auf einen Punkt rechts von h verweiſt.

6, 9. Zweites o in conloc. aus u, letztes e in confer. aus i korrigiert; über dieſem e Punkt mit kleinem Strich (·ˇ), wahrſcheinlich als Korrekturzeichen. — 13. Zweites u in uiu. aus d (?) radiert und korrigiert. — 15. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 6. — 16. x bis auf ſehr ſchwache Spuren abgerieben.

Canonicas · regulares horas ·
Coculam ·
Commissum · commendatum ·
Deificum lumen · diuinum · lumen ·
Desidiosus · ignauus · pigrus ·
Degradauerit · deposuerit ·
Diocesim · gubernationem ·
Discretio · seperatio · diuisa ·
Desidia · ignauia ·
Desidens · negligens · uel otium cupiens ·
Digessimus · congrecauimus · ordinauimus
Dirum · asperum · durum ·
Dissimulat · preterita neglegit ·
Discussio · examinatio ·
Digesti · dispositi · excocti ·
Deuteronomii · secunda · lex ·
Decani · a decim nominantur ·
Demum · postea ·
Deliberatio ·

7. Exhibita · adtributa · prestita ·
fo 21 b/I Excesserit · oblitus fuerit · culpauerit ·
Eulogias · salutationes ·
Expedit · prodest · commodum est ·
Excessus · extulit se ·
Excedere · abire · effugire ·
Examine · ivdicio · discussione ·
Efficaciter · uelotiter ·
Edacem · commedentem ·
Excussum · obliuionem · uel derelictum ·
Explicantur ·
Expedire · prodesse · uel commodare ·

6, 19. Nach commendatum ein Buchſtabe radiert, auf der Raſur ein : und nach dieſem der urſprüngliche Doppelpunkt (cf. pg. 14 Z. 18 ff.) — 25. Nach Desidia Raſur in der Länge von negligens · uel (26). — 29. le in negl. aus be (?) korrigiert.

7, 1. h in Exh. übergeſchrieben. — 7. v in ivd. übergeſchrieben. — 8. ti in uelot. aus ci korrigiert. — 12. Wegen prodesse cf. pg. 7 Z. 17.

Expenso · expleto ·
Eptaticu*m* · septe*m* · librorum · uel septenariu*m* ·
Exigerit · poposcerit · uel petierit
Extollit · abstrahit ·
Experime*n*to · pro*b*ame*n*to ·
Emulatione · zeli ·
Feria ·
Fome*n*ta · nutrime*n*ta ·
Fortuitu · subito ·
Facile · citius · uelotiter ·
Fungi · administrare ·
Feruentissimo · ardentissimo ·
Girouagum · circu*m*uacantiu*m* ·
Gradu suo · honore priuato ·
Gestantes · portantes ·
Grauitas · modestia ·
Heremita · remota ·
Hymnu*m* · laude*m* ·
Himina · medi*us* sextarius · cyatos · III ·
Aabita · dicta · constituta ·
Instrume*n*ta · peritiæ · utensilia · *uel* materie ·
Inprob*us* · ingratus p*ro*cax · inportun*us*
Indigeries · ingluuies ·

8. Inconpententib*us* · n*on* aptis · inc*on*gruis ·
fo 21 b/II Inbicilles · infirmi · flebiles ·
Inlecebris · inlicitis sollitationib*us* ·
Inrogatis ·
In scamnis · in subselliis ·
Inprobitas · p*ro*cacitas · inportunitas ·
Kalende · uocationes ·
Kyrieleison · d*omi*ne · miserere · nob*is* ·
Laetania · rogatio · postulatio
Lectisternia · uestme*n*ta lecti · uel · ordo
Lena · toscia · lectoru*m* ·

7, 13. Über o in Expen. Rasur. — 16. In abst. ist h übergeschrieben, r aus c korrigiert; neben dem zweiten a Punkt, welcher auf den Punkt links von h verweist. — 17. Wegen des letzten o cf. pg. 5 Z. 2.

8, 8. Wegen d*om*. cf. pg. 6 Z. 24 u. Anm. 31.

Literis comme*n*datitiis ·
Licet · quam*u*is ·
Libet · q*uib*uscumq*ue* ·
Loquacitate · uerbositate ·
Leguminum · omne gen*us* fauor*um* ·
Monachus · gr*ece* · singularis lat*ine* ·
Merito · iuste ·
Modulatis · suauite*r* cantatis ·
Missas · amissas · uel · finite ·
Morbida · languida ·
Matta · Mappula ·
Morosa · diuturna · *uel* longa ·
Maturitas ·
Munuscula · parua dona
Materia · origo · uel initio ·
Noxa · culpa · crime*n* · festare
Non detegere · n*on* publicare · n*on* mani
Nonnos · patres ·
Norma · regula ·
Non p*ro*dicus · n*on* super*f*luus ·
Nimius · super*f*luus ·
Non expedit · n*on* conuenit ·
Moderate · te*m*perate ·
Magnopere · forti animo · *uel* maiore opere

9. Officina ·
fo 22 a/I Obiurgetur · increpetur · culpet*ur* ·
Obstinatus · disperabil*is* · uel · inreuocabil*is* ·
Ortodoxis · recte gloriosis ·
Pr*es*b*iter*
Pentecosten ·
Plane · sane · certe ·
Procaciter · super*b*e ·

8, 22. Nach Matta leerer Raum in der Länge von diuturna (23). — 35. Wegen o in animo cf. pg. 5 Z. 2 f. — 36 auf den unteren Rand geschrieben.

9, 1. Wegen Off. cf. pg. 4 Z. 25 f. u. Anm. 19. — 5. Cf. pg. 6 Z. 9 u. Anm. 26.

Passim · huc atq*ue* illuc · uel · leuit*er* ·
Psalm*us* · cantus ·
Priuatis · alienatis · seperatis ·
Prodicus · dissipator · substantiæ
Penso · censo · p*re*latus · p*re*positus ·
Pedules ·
Prouide · caute · iuste ·
Quantitas · mensura ·
Quippia*m* · modis · remota · ablata
Reculicet · reculcet · reu
Regula dicta · eo q*uo*d recte ducit ·
Ratiociniis · unde ratio conp*ro*bet*ur* ·
Recreare · r̄esponditur
Responsoria · q*ui* ab uno incipit*ur* et ab aliis
Rubor · uerecundia · c̄oadunatio
Sinaxis · solemnitas uesp*er*tinor*um* · *uel* · collectio
Senpectas · sapientes · uel seniores pectore ·
Scrupolositas · dubietas · *uel* · anxietas ·
Scapulare · u̇el animi molestia ·
Suspendatur · separetur ·
Sarabaita · rennuita ·
Stirpator · desertator ·
sin alias · sin alit*er* ·
Si quo minus · alioquin ·
Subrogetur · submittit*ur* · *uel* ministret*ur* ·
Sagatitas · inuestigatio · uelocitas ·
Sarabaite · lingua egyptiaca · in lat*ino*
dic*itur* rennuite · qui refutant abb*atem* habere ·

10. Subiectione · subditione ·
fo 22 Spernendo · despiciendo ·
a/II Suaderi · censeri · hortari ·

9, 9. Nach huc zwei bis drei Buchſtaben radiert. — 17. Über rem in remota ein Hacken. Vielleicht gehört er zum s von modis, alſo = modi s*unt* (? cf. mensura 16) und kaum zu e (daß alſo r*e*mmota zu leſen wäre). — 21. Nach c in Recr. Raſur. — 24. Wegen *uel* cf. pg. 9 Z. 13. — 28. a in separ. über e korrigiert. — 29 ganz durchſtrichen; cf. pg. 13 Z. 23. — 36 auf den unteren Rand geſchrieben.

10, 3. i in Suad. über e korrigiert.

Sane · certe ·
Sincera · integra · n̄em · suffragationem ·
Suggessionem · supplicationem · indicatio
Uilicationis · prepositure ·
Ubi et ubi · ubicum*que* ·
Uerbotenus · sicut dico ·
Uerbigratione · sermotinatione ·
Temere · sine consilio · uel p*re*sumpt*uose* ·
Tirannidem · crudelem · siue durit*er* ·
Temperiem · moderatione ·
Teterrimum · nigerrimum ·
Temperius · temperam*en*to
Taxauim*us* · designauim*us* ·
Tirannides · iniquas potestates ·
Typo · inflatio cordis · uel · sup*er*bia ·
Tueri p*ro*tegere · uel custodire ·
Uiolentia · fortia ·
Uerbi gratia · ut si forte · uel · u*er*bi causa ·
Uicib*us* · unum post unum ·
Uti · que*m*admodum sicuti ·
Uerbera · flagella ·
Utatur · fruatur ·
Uetustam · ueterem ·
Coenobium · ex greco · et latino conpositum
esse dic*itur* · *est* enim habitaculum plu
rimor*um* · h̄abitatio
Monasterium · unius monachi *est*
mono enim apud grecos solum *est* ·
Parcitate · abstinentie ·
P*ro*diderit · manifestauerit ·
Pusillanimes · inbicilles ·
Precipuis · maximis ·

10, 6. Über dem erſten p in suppl. l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 12. ni in Tiran. übergeſchrieben. — 15. Über u in T*em*p. ⸗ (cf. pg. 13 Z. 12 f.) — 19. i in cust. übergeſchrieben. — 21. Zweites u*er*bi zwiſchen zwei Punkten übergeſchrieben (cf. pg. 12 Anm. 81). — 28. Wegen esse cf. pg. 7 Z. 17, wegen dic. Z. 6.

11. UERBA DE *San*Cti MARTYNI STOR*ia*·

fo 22 b/I Ueternor*um*· ueter*um*·

Ambiensi*um*· prouintie·
Quartane· XIIII lune·
Inficiabor· contradico·
Amiculo· amicto·
Toronicum· gen*us* ligni·
Byrr*um*· cocula breuis·
Lacerna*m*· p*ro*lixor cocula·
Turnodo·
Hispida· deforma nodis·
Anfibula· oberlagu·
Bigiricum· breue*m*·
Uulnusculum· p*er* aggerem·
Pro exercitu appulli· huuitabar reda·
Nitidula*m*· senium nom*en* uehiculi
Mun*us*cula· hereticum
Pessuli· quo clud*itur* cornu·
Merocem· nom*en* piscis·
Ad seduforum· p*ro* similitudine*m* fori·
Bornacula· gen*us* ignis·
Non obsecundare· n*on* obedire·
Sacro tegmini· domini martini·
Agellum· agrum·
Bacula· uacca·
Fvribundus· feruens·
Nutabundus· agitatus·
Clade*m*· inferens·

11, 1. Alles bis M (incl.) auf Raſur (?). Wegen *San*C. cf. pg. 6 Z. 15 f. — 2. Vor ueter*um* ein bis zwei Buchſtaben radiert. — 5. Wegen Infic. cf. pg. 4 Z. 26 u. Anm. 19. — 12. Über berl in oberlagu Strich durch b (wegen dieſes Striches und der folgenden cf. pg. 10 Z. 26 ff. u. Anm. 71); über r iſt oben am Strich l angehängt, vielleicht ein irrtümlich begonnenes l (?) — 15. Über uuit in huuit. Strich; cf. auch pg. 11 Z. 5 f. — 17. h ſteht allein und iſt oben durchſtrichen; über i drei Punkte als Korrekturzeichen (cf. pg. 14 Z. 6 f. u. Anm. 90). — 26. In Fvrib. ſind v und i über je ein e korrigiert.

Appulli· inuitabant·
In pago· in uico· conpetis·
Patera· uas regia·
In sirtim· mare arenosa·
Fatescit· briudid·
Promontori*um*· hog·
Uitaha· uiscera·

12. Abenis· halsledir

fo 22 b/II Toracina· haeslin·
Carricibus· gen*us* ligni·
Conclauia· porticos·
Laqu*ea*ria· celu*m* ex lignis· gellis
Flagris· flagellis· Mautigia· gen*us* fla
Soeue· su· Fretus· *con*fidens·
Apparabilis· ministratio·
Indecentius· inaptius
Murmur· uastrung· Lugoria· exuberat
Neotricis· noua fide· Stigmata· signa·
Antoni· lacuna· floda·
Enrusa· dapulas· Inuitiat· *con*tradicat
Ependiten· tonica· uel cocula· *uel*· omnis
uestis· desup*er* aliis uestib*us* pendens·
Lurida· pox· Memoria· sepulcr*um*·
Explosa· elisa· uel exp*er*ta·
Sofismatu*m*· questionum· · *dicitur*·
Explosa· mortua· Uiridariu*m*· a uirido·
Labefacare· agleddæ go·

11, 33. s in Fatesc. übergeſchrieben. — 34. Über og in hog Strich. — 35. h in Uit. könnte ein mißglücktes li ſein, woraus es jedenfalls entſtanden iſt.

12, 1. Über lsle in halsl. Strich. — 3. ci in Carr. aus li (?) korrigiert (?) — 5. e in gellis übergeſchrieben. — 6. M aus t (?) korrigiert. — 10. In uastr. über astr Strich, n übergeſchrieben. — 16. L etwas über der Zeile; über o in pox winziger Strich (halb ſo breit, wie o; fraglich, ob im Sinne von pg. 10 Z. 26). — 20. Über gleddæ (durch l und dd) und über o (in go) je ein Strich (cf. für dieſe und die folgenden durchſtrichenen d pg. 11 Z. 21 ff.); nach go Raſur von 9 bis 10 Buchſtaben, oben mit Reſten von Hacken (f, f ??); vor der Raſur ein Doppelpunkt, der erſt nach vollzogener Raſur hingeſetzt worden zu ſein ſcheint; dagegen war der Strich über o ſchon vorher vorhanden und ſcheint Reſt eines Striches über dem radierten Wort zu ſein.

Ultro · citro · hidir andidir
Arguta · ordancas · Exenia · madmas
INCIPIT IN LIB*rum* ECCLESIASTICÆ ISTOR*iae*

Pannigericis · in laudibus ·

Coagmentare · congregare ·
Ilix nom*en* ligni · M*a*mbre · homo *uel* · ciuitas ·
Fates · p*r*opheta · editus · ostiarivs ·
Editu*m* · te*m*plu*m* · curia · conuentus ·
Co*mmen*tatus · tractatus · fastib*us* · libris ·
Ogdoade · nouu*m* testame*n*tu*m* ·
Tragoedia · luctus · cacladis · Uncus · lepra ·
Fuscib*us* · onorib*us* · Asitu*m* · s*anctu*m · plexus · truncatus ·
Asiliu*m* · diuinu*m* · Fadus · aliud nom*en* erodis ·
Urban*us* · sapiens · Sicarii · gladiatores ·
Pungios · pullus · gladius · Fas · diuinum ·

13. Ius · humanu*m* · Apollogeticus · excusans ·
fo 23 Callas · uarras · In edito · in excelso ·
a/I Adstipulatione · adiutorio ·
Ariopagitis · princeps · sinagog*ae* ·
Mulcatus · p*er*cussus · Exitiali · mortali ·
Dispicatis · diuisis · P*re*statio · custodia ·
Dependisset · sustinuisset · Inuastu*m* · inuisu*m* ·
Petulu*m* · lumina aurea · nom*en* montis ·
Antelucanu*m* · ante calli cantus · Meandr*um*
Trallis · nom*en* · eccl*esi*æ · Facessat · lacessat ·
Incessere · accusare · duellis · bellum ·
Pessimos darent · circu*m*darent ·
Quatere · mouere · Gnostici · scientes ·

12, 21. Über idir Strich durch d und über ndidir Strich durch d, d; cf. 20. — 22. Strich über rdanca und über adm (durch d); cf. 20. — 23. Über B in LIB. Strichlein als Abkürzungszeichen, welches nachträglich durch *rum* verdeutlicht wurde (?) — 24. c in Pann. übergeschrieben. — 25. a in congr. aus r korrigiert. — 27. v in ost. aus a korrigiert. — 32. Wegen *sanct.* cf. pg. 6 Z. 17.

13, 1. Zweites o in Apoll. auf Rasur. — 2. Über rr in uar. Strich. — 4. n in princ. auf Rasur. — 10. Wegen eccl. cf. pg. 6 Z. 26 u. Anm. 33.

Amatorie · ars · philophie · gantia ·
Parethris · ministeriis · P*ro*cacia · adro
Stadiu*m* · ubi iocus agit*ur* · Munerarius · mu
Furtunata*m* · p*ro*speritate*m* · nera accipiens ·
Camer*um* · tectu*m* · Oratorie · eloquentie ·
Monarchia · regiminis culm*en* *uel* pugnæ ·
Psaltes · castus · Metalla · uincula ·
auspiciis · auxiliis · Encratiani · co*n*tinentes ·
Thesteas · indiscretas concubitas ·
Oedipia · obscene · Dapes · carniu*m* infantiu*m* ·
Puncto · pede · Neruu*m* · uinculu*m* · Muner*um*
Pom*p*a · fallatia · Fiscu*m* · tributu*m* · nundinas ·
Liciniosa · questiosa · Terebrantes · borgenti ·
Meticulosi · pauidi · Elogis · uerbis ·
Piaculu*m* · pollutio · Fibras · intestinas ·
P*er*ipsima · gaesuopæ · P*ro*stipulu*m* · locus forn*icarius* ·
Litat · immolat · Trogleis · hlædræ
Latriuncula · herst · Pusti · brandas
Cautere · tundre · Suppuratis · turgid*is* ·
De triuio · de trib*us* uiis · Spurca · inmunda ·
Calones · saltantiu*m* t*ur*ba · Codicib*us* · liminib*us* ·
Ruder · mixin · uoti co*n*pos · xp*ist*iana ·

14. Thecis · custodiis · Iniciatus · s*anct*ificatus ·
fo 23 Infensus · inoffensus · purulenta · fetida ·
a/II Morbo re[gi]o · lep*ro*sitas · Calles · lapides ·

13, 14. Über dem Unterscheidungszeichen nach philophie — (vielleicht ursprünglich über dem Worte selbst als Abkürzungszeichen). — 19. g in pug. aus n korrigiert. — 21. Ms. Aausp., wovon A durch 3 Punkte getilgt ist. — 26. c in Licin. aus t korrigiert (oder umgekehrt?); über t in Terebr. Rasur. — 29. lu in P*ro*stip. aus bo korrigiert (?) — Über æ in gaesuopæ (29), er in herst (31) und u in triuio (33) Tintenfleckchen (kaum Punkte, wie Logeman Moyen Age 1890, pg. 204 meint). — 30. le in Trogleis aus be (?) korrigiert; über hlædræ Strich durch hl und d (cf. pg. 11 Z. 22). — 31. Über erst und rand Strich; cf. auch 29. — 32. Über a in Caut. 2 Punkte (cf. pg. 14 Z. 5 f. und Anm. 89); e in tund. über i korrigiert (cf. pg. 13 Anm. 82). — Wegen 33 cf. 29. — 35. Wegen xp. cf. pg. 6 Z. 8.

14, 1. Wegen *sanct.* cf. pg. 6 Z. 15. — 3. Nach e in re[gi]o 2 Buchstaben abgerieben; Spuren von gi (?); cf. 48, 36.

Cementa · gluttina · Pastoforia · gazofilatia ·
Angiportos · nomen porti · Coniculum · a conando ·
Fautoribus · consentientibus · et pectus ·
Stomatum opus uariatum · Thoraces · capud
Comellas *autem* uniuscuiusque interpretis trans
latio in unum collecte · et e regione posite ·
Quadraplas die · hoc est III horæ quæ
concrescunt in quarto anno quando fit
Bustus · tumulum · uel ab quidem bissextus ·
ustum · Horsutas · motatores ·
Catacesseos · doctrinarum
Sinisascas · sociatrices · Manius · demones ·
Propositus uestis regie · propositura ·
Candentes · ardentes · Scriptionem · calcum ·
Excessum · cauatum · Defecatior · purior ·
Defecatum · liquidam · Purum · extersum ·
Adigent · surgentes · Apulisse · pulsasse ·
A theologia · a diuina generatione ·
Auspiciis · adiutoriis · ad ecclesia
Acoluthos · accensores · Ad coemetoria
Afficit · ditauit · Antesignato · signa
tore suspectum ·
Bibennem · securis binam aciem habens ·

15. ITEM DE ECCLESIASTICA STORIA ·
fo 23 b/I Cyati · mensum minutum · Colomellas · lo ·
Conolas · quæ contia uocant · mum
Canto · uectis · Carbunculi · poccas ·
De octoade · de octaua die ·

14, 4. Erſtes t in glutt. zwiſchen 2 Punkten übergeſchrieben (cf. pg. 12 Anm. 81); ga in gazof. auf Raſur. — 5. n in Angip. übergeſchrieben; wegen nomen cf. pg. 6 Z. 7, wegen conando pg. 5 Z. 3. — 8. Wegen *autem* cf. pg. 1 Z. 14 f. — 9. Zweites c in coll. aus t korrigiert. — 10. Über oræ Strich. — 13. Wegen Hors. cf. pg. 5 Z. 17, wegen motat. cf. pg. 5 Z. 3. — 16. Über jedem Worte 3 Punkte (cf. pg. 13 Z. 28) als Umſtellungszeichen. — 17. a in Cand. über o korrigiert. — 24. tesig auf Raſur. — Nach 26 neun leere Zeilen.

15, 2. e in Colom. aus o korrigiert. — 4. Im erſten c von pocc. kleiner Punkt (cf. pg. 13 Z. 11 ff.)

Dorium · indiculum · Auo · id *est* · uti eza · septemplici ·
Ephod · superumerale · Exedre · parue domus
Labrum · ambonem . id *est* · haet · Labris · uentis
Operiunt · conspiciunt · nomen
Oedippa · de odippo · Pruriginem · bleci
Podagra · tumor pedum · Paredum · prestigium
Parchredis · prestrigiis · Publite · hamme
Quorsum · quocumque · Editiones · thestisuir
Fibrarum · darmana · Suppeditans · proficiens ·
Subrigeris · eleuaris · Solaria · onores ·
Subsaltare · sonare · Siniscas · uel seniscatas ·
Simbulis · consiliis conpactis · Simbulion · pactum ·
Sescuplum · dridehalpf · Imagines ·
Sugillato · stranguillato · Thoraces ·
INCiPit BREUIS · EXSOLUTIO · nus
Ne · uel · Uiscide · uiscerade · Eatenus · acte
Uersus · contra · Boriali · aquiloni ·
Meliorata · ornata ·
Ambrones · deuoratores · Ast · statim ·
Thiticum · marinam · Crusticis · bucellis ·
Catastam · lupam · Albri · uas apium ·
For · euentus · Dum nomine · ciuitatis ·
Perigamini · Membrano · Leonine · de leone ·
Lanio · lacetur · Nemphe · ministri nequam ·
Modoli · lateria · Molosi · canes · tatis
Conueniens · appellans · Placoris · uolun ·
Raucos · crispantes · Intentos · extensos ·
Defetimur · renitimur · Perossus · abhominatus ·
Panguitur · pinguitur · Clustello · claustro ·
Ollita · de ollitim · Quoadquo · adusque inequi
perabilis ·

15, 8. Über dem Punkt nach Labrum ſchief aufwärts ein Strich bis zu p in superumerale (7); über aet Strich. — 10. Ms. trennt deo dip.; über lec Strich. — 12. Über amm Strich. — 14. Über darma Strich durch d (cf. pg. 11 Z. 22 f.) — 18. Über dridehal Strich durch d, d, h (cf. pg. 11 Z. 23). — 19. h in Thor. übergeſchrieben. — 20. Wegen INC. cf. pg. 8 Z. 1. — 24. Ms. Aambrones, wovon a durch 3 Punkte getilgt und s übergeſchrieben iſt; über t in deuorat. Raſur von oben angehängtem a. — 25. c in buc. aus l korrigiert. — 36 auf den unteren Rand geſchrieben.

16. DE PARALIPOMENON ·
fo 23 In nablis · In cimbal*is* quæ *per* pedes ponun*tur* ·
b/II Pro octaua · In nouissimo die azimor*um*
Commissuras · ligatur*as* u*el* conposit*uras*
Lapides onichinos · dunnæ ·
Creacras · fuscinulas ·
In mausilio · In monumento ·
Carpenta · Carra ·
Obtigit contigit
In fastu In dignitate ·
DE SALAMONE ·
Panarethos · sapientia ·
Coacuer*unt* · uersæ *sunt* in acaetum
Ne innataris · ne incum*b*eris · ne co*n*sidas ·
Aucupes · aucellatores ·
Uersipellis · peruersus ·
Fornice*m* signu*m* uictoriæ
Domatis · Dom*us* sine tecto · *u*el spinaru*m*
In aceruo mercurii · consuetudinem
habebant ambulantes in uia ubi sepul
tus e*st* mercurius lapidem iactare in
aceruum ipsius unusqu*isque* p*ro* honore ei*us* ·
Lamuhel · agnome*n* salamonis ·
sicut ecclæsiastes ab actione ·
Conflatorium · ubi ferru*m* u*el* argentu*m*
conflatur ·
Cinamu*m* · cortix dulcis ·
Uaena · di*citur* p*er* qua*m* aqua currit
In sublime · id *est* anticristus · qui quasi feli
cit*er* incedit ·
17. Blena dicit*ur* · p*er* qua*m* aqua currit ·
fo 24 Flauescit · color olei · glitinot ·
a/I Mala aurea in lectis argenteis · mila · id *est*

16. Die ganze Kolumne von der pg. 2 Z. 21 erwähnten Hand. — 5. Erſtes i in oni. aus c (?) korrigiert. — Nach 10 fünf leere Zeilen. — 21. e in merc. aus o korrigiert.

17, 2 u. 3. Nach glitinot 6 bis 8 Buchſtaben radiert; mila · id *est* ſteht noch auf dieſer Raſur. Durch das letzte t von glit. geht die ſtehengebliebene Hälfte des getilgten Wortes.

poma de auro in circuitu lector*um* p*ro* ornamen*to* ·
Nitr*um* · in t*er*ra inueni*tur* · instar atramen*t*i p*ro* sapone
habet*ur* · si in acætu*m* mittit*ur* ad nihilu*m* soluit*ur*
qui atr*um*q*ue* amarescit ·
Ptisanas · de ordeo · fiunt grana · que
decorticant*ur* in pilo u*el* uase lapideo ·
Si usq*ue* ad lacu*m* fuerit id *est* si stagnu*m* faciat
de sanguine n*on* satiabitur · ducat
Offer adduc qui n*on* satiant*ur* · Co*m*mandit · man
DE ECLESIASTEN ·
Lustrans · circu*m*iens · et inluminans ·
Cassa · uacua · Contegnatio · tectio dom*us* ·
Amictalu*m* arbor nucum | cit*ur* in montib*us*
Capparis · erba bona ad co*m*messationem nas
Anacefaleos · recapitulatio ·
IN CANTICO CANTICOR*um*
Osculet*ur* me · ista oscula quæ ex eclesie
porrex*it* xp*ist*us quam baptismi nitore munda
tam et ornatam *per* sp*iritu*m s*anctu*m odoris sui ·
Gratia inuitat ut sponsam · Ubera · apostoli ·
Odor ungent*orum* · donu*m* q*uo*d in baptism*ate* accipim*us* ·
Uina · pr*o*phete · Nom*en* tuu*m* · xp*ist*ianiam a xp*isto*
Unguentu*m* · exinanitum · et chrisma*m*
Chrisme uocabulu*m* dedictu*m* e*st* q*uo*d *non* ante
di*citur* chrisma qua*m* sup*er* hominem fuerit fusu*m* ·
Aduliscentulæ · ecclesiæ · u*el* animæ de numero
Redimicula · *sunt* ornamen*t*a ceruicis · gentiu*m*
Nardu*m* spica unde faciunt unguenta ·
Cyprus · arbor e*st* similis salice habens
flores miri odoris et butros · sicut erba
pratear*um* · Tigna tecta cedri · natura
arbor*um* cedri inputribili uigore co*n*sistunt

17, 7. Im Ms. quiatr*um*q*ue* zuſammengeſchrieben; bei a in quiatr. zweifelhaft ob a oder ce. — 8. Erſtes a in Ptis. über i korrigiert. — 14. u in circu*m*. aus o korrigiert. — 17. Nach nas ·· (cf. pg. 13 Z. 12 ff.) — 21. Wegen xp. cf. pg. 6 Z. 6 u. Anm. 27. — 22. Wegen sp*ir*. cf. pg. 6 Z. 21, wegen s*anct*. Z. 17. — 23. Wegen apost. cf. pg. 6 Z. 4. — 25. Wegen xp*ist*ian. cf. pg. 6 Z. 10 f. u. Anm. 29, wegen xp*isto* pg. 6 Z. 7. — 30. en in gent. aus m (?) korrigiert.

18. quar*um* sucus u*er*mib*us* *est* obuius · sign*ificat* apost*olos* ·
fo 24 Ficus p*ro*tulit grossos suos flore ipsius ·
a/II antequa*m* aperian*tur* sic dicun*tur*
Ferculu*m* lectu*m* *est* q*uo*d portari potest · tes s*unt*
Amana · et liban*us* · sanir et hermon mon
Emissiones tuæ · munera delectabilia ·
Crocus herbe flos e*st* modice mire odoris ·
Fistola · arbor e*st* boni odoris n*on* boni saporis ·
Murra et aloe · herbe s*unt* ·
Gutta · de arbore currit · id *est* balsamu*m* ·
Cassia · erba e*st* similis coste ·
Elatæ palmar*um* · folia palmar*um* quæ
eleuen*tur* sursu*m* q*uia* n*on* pendent deorsu*m*
sicut aliar*um* arbor*um* ·
Areola d*icitur* ubi aqua diriua*tur* in ortu*m*
et stat in modico stagnello ipse d*icitur*
ereola p*ropter* inrigationem ubi cres
cunt aromata · Aminab · p*ro*prium
Salamitis concubina nom*en* uiri ·
d*auid* que ministrabat ei in senectute ·
Uinum candidu*m* · piperatu*m* · uel mellatum ·
Mustu*m* facit*ur* de malis granatis · id *est* malis punicis ·
DE SAPIENTIA ·
Fascinatio · laudatio stulta ·
Subtatio · q*uo*d subito fit ·
Lanugo · et aluginatio · pene id*em* est ·
Squalor lanugo in carne · Torax · lurica
manicas n*on* habens et tunica sine manicis sic *dicitur* ·
Uitulamina · id *est* · filii · a uitulis dicun*tur* · qui de ad
ulterio nati · Supremu*m* · extremum ·
Pentapolim · u · ciuit*ates* quæ arserunt ·

18, 1. Wegen apost. cf. pg. 6 Z. 5 u. Anm. 26. — 3. n in aper. übergeſchrieben. — 13. Wegen *quia* cf. pg. 8 Z. 25. — 15. Über r in Areola l, vielleicht ein irrtümlich begonnenes l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 16. g in stagn. aus n korrigiert. — 20. Wegen d*auid* cf. pg. 6 Z. 14. — Nach 22 vier leere Zeilen. — 29. Wegen dic*untur* cf. pg. 7 Z. 20 u. Anm. 40.

19. Eletrix · electrix · Abene · corrigia frenor*um* ·
fo 24 Signu*m* · habentes · serpente*m* aeneu*m* ·
b/I In aqua ualebat ignis · fulgura in pluuia
ad impios missa · massa*m* uulner*um* ·
Malagma · multe herbe contrite in una
In carcere sine ferro · in mare rubro ·
Poderis · uestis e*st* sacerdotum a pedib*us*
usq*ue* ad umbilicu*m* p*er*tingens · et ibi strin
gebatur cingulo in cuius subteriore
parte habebantur tintinnabula et ma
la punica · In forib*us* iusti · i*d* *est* · loth ·
Bona*m* esca*m* · manna q*uæ* soluebat*ur* a sole u*on* ab igne ·
DE ECCLESIASTICO ·
Euergetis · boni operis · uel factoris ·
Scandaligeris · scandalizaueris ·
Obductionis · dilectiones · i*d* *est* · mortis ·
Inplanauit · seduxi*t* · inmisit ·
Magnato · magno · Acide · triste ·
Placore*m* · placationem · aliquando de æræ
Rusticatio · cultura t*er*re · me*n*to sic*ut* et olla ·
Cacabus · de testa e*st* duas manubrias habens ·
Ceruicatus · sup*er*bus · Inpendiis · rebus ·
Calculus · minutissima petra arenæ ·
Alacriter · sine gratia · amariter ·
Loram*en*tum · ligam*en*tum · Cem*en*ta · petre mol
Infrunite · infrenate · liores
Platanus · arbor e*st* boni odoris ·
Aspaltum · spaldur · Calban*us* · pigm*en*
Aromatizans · redolens · tum album
Ungula et gutta · pigm*en*tum de arborib*us* ·
Storax · incensum · N*on* trices · n*on* tardes ·
Dorix · i*d* *est* · p*ro*prium nom*en* fluminis ·

19, 10. n in hab. übergeſchrieben. — 12. Wegen *quæ* cf. pg. 8 Z. 11 und Anm. 54. — 15. Wegen Scand. cf. pg. 2 Z. 3. — 19. Vor aliq. 3 Punkte (∴) zum Verweis auf ∴ nach habens (21); cf. pg. 12 Anm. 80. — 24. Am Rande vor Alacr. + (cf. pg. 14 Z. 5 u. Anm. 87). Nach i in sine ein Buchſtabe radiert. — 28. Über pa in spaldur (cf. pg. 11 Z. 17 f.) v (wegen dieſes und der folgenden v cf. pg. 10 Z. 26 ff.)

In ormentum· in ornamentum·
Aporia· abominatio· subitania·
Tortura· torquementum· Solide· fortiter·

20. Lingua tertia· discordians lingua uel· rixosa
fo 24 Colera· nausia· Auocare· occupare·
b/II Frugis· parcus· Detraiectione dedatione·
Infrunita sine freno· uel moderatione· id est malum
Equus emissarius· qui mittitur ad iumenta·
Similaginem· genus tritici· lor funis·
Sophistice· conclusione uel reprehensione·
Plestia· abundantia uel indegeries·
Cyneris nablis· id est citharis longiores
quam psalterium· nam psalterium triangulum
fit· theodorus· dixit·
Lino crudo· id est· uiride non cocto ueste·
Uasa castrorum· arma exercitum· id est· milicie
cæli· dicitur enim quod bella futura possent preui
dere· in sole et luna· Agoniare· certare·
Inpingaris· inpelleris·
Caupo· qui uinum permiscet ad perdendum·
Accommorante· conhabitantes· lis
Offusio· effusio· Pululent· crescunt in miracu
IN LIBRO ISAIE PROPHETE·
Cucumerarium· hortus in quo cucumerus
crescit· bona erba ad manducandum
siue ad medicinam· Tugurium· domuncula·
Uermiculus· a similitudine uermis·
Fissura· scissura· diuisura·
Commolitus· exterminatus·
Lunulas· quas mulieres in collo habent
de auro uel argento· a similitudine lunæ

19, 34. Letztes i über e korrigiert. — 35. Über m in torq. Strich; an dieſem m iſt ein überflüſſiges i gehängt. Der Strich bedeutet wahrſcheinlich die Suspenſion. Cod. Bern. 2° 258, fo 14 b/I hat torquemen, was für obige Auflöſung ſpricht.

20, 1. sa in rix. übergeſchrieben. — 3. i in dedat. aus c (?) korrigiert. — 4. End-e in mod. übergeſchrieben. — 11. Wegen dix. cf. pg. 7 Z. 16. — 19. s in cresc. übergeſchrieben. — Vor 20 leere Zeile.

diminitiue dicuntur· Discriminalia· unde
discennuntur crines de auro· uel· argento uel aere·
Periscelidas· armillas de tibiis·
Olfactoriala· turibula modica· de au
ro· uel argento mulieres habent pro odore·
Murenulas· catenulas·

21. Mutatoria· uestimenta· alia meliora et mun
fo 25 Teristra· subtilissima curtina· diora
a/I Fascia pectoralis· uestis· circa pectus uoluitur·
Lambruscas· malas uuas·
Decem iugera uinearum· x· iugeres· uel· diurnales·
Tabehel· proprium nomen uiri· Parum· paruum·
Sarculum· ferrum fossorium· duos dentes habens·
Sarientur· fodientur· Inniti· confisi· confidentes·
Carcamis· nomen loci· uel· ciuitatis· ira inrideret·
Calanan· similiter· Ganniret· quasi cum
Pilosi· incubi· monstri· id est· menae·
De radice colubri· nascitur regulus· qui mandu
cat aucellas· id est· basiliscus· secundum historiam
dicitur de colubri nasci· Gabaa· ciuitas saulis·
Flaccentia· contracta· Sirene mulieres ma
Mede· nomen loci· In triuiis· in tribus· uiis· rine
Papiri· unde faciunt cartas·
Riui aggerum· congregatio aquarum·
Bige· equitum· duorum exercitum·
Telam orditus· inuuerpan uuep
Uiciam· pisas agrestes· id est· fugles beane·
In serris· serra dicitur lignum habens multas
dentes quod boues trahent·

20, 29. Wegen dim. cf. pg. 7 Z. 12 u. Anm. 41, wegen dicuntur Z. 21. — 30. Wegen discenn. cf. pg. 2 Z. 1. — 32. Links oben vom erſten l in Ol. — (vielleicht zu P [31] gehörig, aber kaum von Bedeutung).

21, 5. Wegen diurn. cf. pg. 2 Z. 2. — 11. Über m in men. v. — 13. Wegen sec. cf. pg. 6 Z. 22. — 14. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 7. — 18. Erſtes g in agg. übergeſchrieben. — 20. Über dem zweiten u in inuuerp. und in uuep je ein v. — 21. In fugles über s ein v, neben l Rajur; es ſcheint eine unkalligraphiſche Verlängerung des g-Häubchens (cf. pg. 4 Z. 19) wegradiert worden zu ſein. — 23. Über o in quod l (entweder Korrektur von o zu i oder Anſatz eines d ?); cf. pg. 14 Z. 11 ff.

Malus nauis · caput in arbore nauis a simi
litudine milui · Artum · angustum ·
Migma · et mixtum · idem est ·
Perpendiculum · modica petra de plumbo qua
licant in filo quando edificant parietes · pundar ·
Paliurus · erba que crescit in tectis domorum.
grossa folia habens fullae · Epocentaurus · equo ·
Onocentaurus asino mixtum · mostrum ·
Lamia · dea siluæ dicitur habens pedes similes
caballi caput et manus totum corpus pulcræ
mulieris · et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea ·
Fouit · cubat calefaciendo ·

22. Apotecas · cellaria · Cataplasmarent · contri
fo 25 tos inponerent ·
a/II Plaustrum · in similitudinem arce rotas
habens intus · et ipse dentes habent quasi
rostra dicitur in quibus frangent spicas ·
Myrtus · modicus arbor · boni odoris ·
Plastes · figulus · semper uiride ·
Runtina · pidugio · uitubil ·
Calamum · pigmentum ex arbore ·
Lima · qua limatur ferrum · fiil culos · id est · gaborind ·
Circino · ferrum duplex unde pictores faciunt cir
Deleth nabot ·
Adcola · et acola idem sunt · Uellentibus · tollentibus
Saliuncula · erba medicina pilos de genis ·
lis habens spinas miri odoris · crescit · in montibus ·
In lecticis · a similitudine lecti dicuntur ·

21, 28. Über n in pundar v. — 29. tec auf Rasur. — 30. Über a in fullae v. — 31. Oben neben most — (wahrscheinlich Suspensionszeichen). Lies mostellum (?? cf. *Forc.*) oder besser (nach Cod. Bern. 2° 258, f° 14 b/II) monstrum. — 34. Wegen aliqui cf. pg. 8 Z. 24 u. Anm. 58.

22, 5. t von frang. auf Rasur. — 8. Über dem letzten i in uit. v. — 10. Der bei *Stein.* Ahd. Gl. I pg. 590, Z. 38 und *Logeman* Moyen Age 1890 pg. 205 zu n° 39 angemerkte Accent (cf. pg. 5 Z. 24) auf dem zweiten i in fiil ist Komma des Strichpunktes nach arbore (9). Also hatte *Sweet* OET pg. 112 n° 39 zuerst richtig gelesen (cf. dagegen seinen Nachtrag pg. 668). — Nach 11 leere Zeile; am Rande rechts von dieser leeren Zeile + (cf. pg. 14 Z. 5 u. Anm. 88). — 13. la in Adc. aus ba (??) korrigiert.

Feretri · in quibus portantur filiæ nobilium ·
super · IIII · equis coopertis desuper cortina sicut currus ·
Dromedariæ · castrati cameli · dromeda
rius unus · Marem · soricem ·
INCiPit IN HIEREMIA ·
Construpauerunt · contaminauerunt ·
Nitrum · in terra inuenitur ·
Uorith · erba est · de ipsa panes faciunt · pro sapore ·
quos erbaticas appellant et siccant illos · habentque
Pedica · tenticula · Placentas · dulces faci
unt de simila et oleo · uel adipe et melle ·
resina de arbore est sicut et pix · lignum in pune ·
crucem · in carne · Lumbare · bragas modicas ·
Iniunge adamantino · quamuis modicum sit
sicut ungula tamen insolubile sicut adamans petra
durissima ·

23. Miricæ · arbor est · latine · tramaritius dicitur · oua
fo 25 Perdix · auis in deserto alter perdit aliter fouit
b/I Domatibus porticibus · uel atriis quæ non tegent ·
Sinopide · petra rubea unde pingent ·
Calati · canistri de uirgis fiunt angusti in pro
Caeleuma · exortatio in naue · dis lati in ore .
Inclusor · qui gemmas inclusit auro ·
Arreptitium · demoniosum · Arua terra
Arugo · color sicut pedes accipitris ·
Scalpellum · ferrum est · quod habent scripto
res unde incidunt cartas et pennas · acu
ent ex altera parte latum sicut graphium ·
Torta panis · incisus panis ·
In fatores · nomen loci · Rata · placita ·

---

22. Nach 20 drei leere Zeilen. — 21. Wegen INC. cf. pg. 8 Z. 1. — Am Ende von 22 große, ein Drittel der Zeile ausfüllende, fast bis 24 hinunterreichende Rasur; nach contam. steht noch die der radierten Wörter. — 26. l in dul. übergeschrieben. — 30. Zweites i in Iniunge zwischen 2 Punkten übergeschrieben (cf. pg. 12 Anm. 81). Wegen quamu. cf. pg. 10 Z. 8. — 32 auf den unteren Rand geschrieben.

23, 2. d in perdit auf Rasur. — 8. Aruaterra ursprünglich zusammengeschrieben, dann durch 2 Punkte getrennt (der 2. Hacken von cc bildete zugleich den Anfang des r-Häubchens); cf. auch pg. 5 Z. 9 ff. u. pg. 14 Z. 9 f.

Stipulationis · pr*o*missionis ·
Polite · mundate · Lidii · gens · lidente*m*
Stratores · conpositores · Sternente*m* · al
Ficarius · qni ficos collegit | incidere
Pedalis · mensura in tela quando uolunt
Tyrones · noui milites ·
Croceis · erba bona ad medicinam ·
Lacinias · extremas partes uestium ·
Uitula*m* consternante*m* · lasciuiante*m*
aut aeste p*ro* uermibus ·
Thimia materia · turibula ·
Urceos · uasa erea in q*uib*a*s* aqua*m* portant ·
INCIP*it* IN HIEZECHIEL ·

Atramentariu*m* · uas atram*e*nti ·
Synicias · uituperans · Uas transmigra
tionis aut carru*m* aut uas alteru*m* paruum ·
Litura · inpensa · lim uel clam ·

24. Paxillus · fusticellus qui in stante*m* mitti | tu*r* · negil
fo 25 b/II Struices · congregationes · | su*m* feci ·
N*on* conpluta · sine pluuia · Conplosi · plau
Transtra · tabula · quæ iacent in trans
uersu nauis in q*uib*u*s* sedent remigantes ·
Ebor · arbor inputribilis nigro colore
Preteriola · domuncula micina in
naue unius cubiti · in quibus abscon
dunt cibos suos ·
Bibli · artifices qui faciunt trape
zitas · u*el* pr*o*priu*m* nom*e*n gentis · | cubiti
Pigmei · homines cubitales · id *est* unius
Hebeninos · u*el* eberinos · de arbore hebore ·
Dan · pr*o*prium nomen gentis ·
Mozel · mauritani · Nundinis · mercatis ·
Inuoluere · quando inuoluitur uestim*en*

23, 18. eg in coll. aus ex korrigiert. — 19. i in Ped. aus e korrigiert. — 20. y in Tyr. aus i korrigiert. — Nach 26 vier leere Zeilen. Wegen q*uib*. cf. pg. 10 Z. 9. — 31. Über m in lim und a in clam je ein v. Ms. schreibt limuel zusammen.

24, 1. | tu*r* · negil auf den oberen Rand übergeschrieben; ne in negil nochmals übergeschrieben. — 13. i in Heb. und eber. über e korrigiert.

tum in corio · u*el* in sago ·
Gazaru*m* · diuitiaru*m* · Sabuli · arene ·
Foramina · ubi mittunt gemmas ·
Speties æris · de eram*en*to dic*itur* ·
Syeres · pr*o*priu*m* nom*en* loci · Pollinctores ·
qui sepeliunt homines pro pecunia ·
Hecthetas · peribolus arihel lio ·
Fornacula ·
Thalamus · altior locus ubi sedet sponsa ·
Cata mane · iuxta mane
Salinas · loca ubi sal inuenitur ·
Sinchronon · unius te*m*poris · | tur
Uinacia · q*uo*d remanet in uuis · qvando pr*e*mun
Foedi · foederam*n*i · Teraphin · idolu*m*
sic nominatur · Lappa · clitæ · ITe*m* ALi*a* ·
Electr*um* · de auro · et argento et æræ ·
Conectura · auguria · Exertu*m* · sollicitu*m* ·
Oraculu*m* · orationem · u*el* locutionem ·
Lebes · caldarius · Culine · fornacula ·

25. Puluillos · plumatios micinos duos coniunc
fo 26 a/I tos habent in sella · Pr*o*phana · deforma ·
Iacincto · id *est* · de pelle iacinctino · | dati ·
Pusillumin*us* · paulomin*us* · Limati · mun
Ad leuicandu*m* · leuem facere ·
INCIP*it* IN DANIELEM ·
Pistrinu*m* · ubi panes · coquuntur ·
Offa · morsus · Crypta · spelunca p*e*ruia ·
Ilicus · arbor e*st* · folia modica habens
fructusq*ue* si*cut* glandi modici ·
Lentiscus · arbor folia modica habens

24, 20. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 24. — 25. h in Thal. aus Korrektur. — 29. d in q*uo*d aus q*uoniam* (?) radiert und korrigiert; Strich über o (?), aus welchem d korrigiert wurde, fast ganz erhalten (cf. pg. 9 Z. 2 u. pg. 10 Z. 15); wegen qvando cf. pg. 8 Z. 6. — 32. r in arg. radiert (aus ??) — 34. Wegen orat. cf. pg. 8 Z. 11.

25. Nach 5 leere Zeile. — Von 7 bis 27, 15 (Oriona incl.) auffallend schwärzere Tinte (ob von anderer Hand, kann ich nicht sicher entscheiden). — 9. Nach habens ein absichtlich ausgelöschter Strichpunkt.

et fructus sine grana · *id est* · muras rubras · ursi ·
Discofor[u]m · discum portante*m* ·
Aruspices · qui aras inspiciunt ·
15 Satrapa · princeps p*er*sarum · | igne*m*
Malleolis · q*uo*dcu*m*q*ue* tunguit*ur* ad excitandu*m*
Nappa · genus fomitis · | apud caldeos ·
Saraballa · crura hominu*m* uocant ·
Regina · uxor · nabuchodonosor p*ro* reue
20 Efferatus · e*st* · a ferocitate d*icitur* · | rentia
Ex latere regni · de adulterio regine ·
Ab exitu sermonis · ab exordio sermonis ·
Ditione · potestate · | muris
Castrum · modica ciuitas · altiorib*us* ·
25 Trieres · *id est* · naues a trib*us* sessionibus ·
Apethno · p*ro*prium nom*en* loci ·
Smigmata · unguenta · | dib*us*
Aggere*m* · c*on*gregatione*m* de lignis · u*e*l lapi
Trinte artabæ · XI modios faciunt ·
30 Agiografa · s*anct*a scriptura ·
Iuge sacrificiu*m* · legale officiu*m* ·
Arioli · qui in ara coniectura*m* faciunt ·
Magi · q*ui* magica*m* arte*m* faciunt siue philoso
Malefici · qui sanguine et uictimis | phia*m*

26. et sepe contingunt corpora mortuor*um*
fo 26 consuetudo au*tem* et sermo co*m*munis ·
a/II magos p*ro* meficiis accipi*unt* | habent*ur*
Magi uero apud chaldeos philosophi
5 Cubitu*m* · elin · | ticos uocat ·
Chaldei sunt quos uulgus mathema

25, 13. Nach r in Discof. ein Buchstabe radiert (Spuren eines aus dem r-Hacken gezogenen, umgekehrten o, das in Form einer Schleife oben schließt); u (cf. Cod. Bern. 2° 258 fo 15 b/I) vergaß der Schreiber nachzukorrigieren. — 15. cep in princ. auf Rasur. — 29. Ms. XIII, wovon jeder der letzten zwei Striche durch je einen Punkt ober- und unterhalb getilgt ist. — 30. Wegen s*anct*a cf. pg. 6 Z. 18. — 32. in übergeschrieben.

26, 2. Wegen au*t*. cf. pg. 7 Z. 8 u. Anm. 38. — 4. h in chald. übergeschrieben. — 5. Über in in elin Strich: Ms. uocant, wovon n durch 3 Punkte getilgt ist. — 6. Chald auf Rasur (über dem a noch Spur eines b, d oder l?)

Aruspices · qui exta inspiciunt et ex his
futura predicant ·
Incantatores s*unt* · q*ui* re*m* · uerbis p*er*agunt ·
10 Auspices · qui aues inspiciunt ·
DE IOHEL · U*e*L DE P*ro*PHETIS MINORIB*us* ·
Area sitiens · siccans in tritura ·
Ligones · ferr*um* fusoriu*m* · *id est* · tyrfahga ·
Occu*m*bere · cadere · u*e*l mori ·
15 Torris · arrura quæ de igne rapit*ur* ·
Trulla · ferr*um* latu*m* unde parietes liment ·
Sacelli · sedes diminitiui ·
Niniue · triu*m* dier*um* it*er* inde ubi in t*er*ra*m* p*ro*iectus
est una*m* die*m* p*er* amb*itum* ·
20 Nau*m* · helcesei pat*er* ipsius | genuu*m* · dimini*tiuum*
Asolatis · plane factis · Geniculor*um*
Hedera*m* · ibaei · Fulgorantes · aste quan
do fulgurant contra sole*m* · | cera
Concidisti · occidisti · Subigens · c*on*fice ma
25 Pile · p*ro*priu*m* nom*en* ciuitatis · | lucernas
Infusuria · olearia uasa unde infundunt
Succidi · interfici · Tene latere*m* · fac latere*m* ·
Herba fullonu*m* · borit q*ui*a inde faciunt sa
Myrteta · ubi multæ sunt mirtæ | pore*m*
30 id *est* · arbores fructuos*æ* ·
Configent · crucifigent · DE OSE · spetialit*er*

CYNXPONON · unius te*m*poris · | lappa · clate
Uinatia · que remansit in uuis quando p*re*munt*ur* ·
Foedi · foederaui ·

---

26. Nach 10 zwei leere Zeilen. — 11. Nach P*ro*PHETIS 1 Buchstabe (?) radiert. — 15. o in Torr. aus e (?) korrigiert. — 17. Am Ende der Zeile über p*ro*iectus (18) größere Rasur (Spuren eines Tintenflecks). — 19. Wegen amb. cf. pg. 7 Z. 3. — 20. Wegen dimin. cf. pg. 7 Z. 11 u. Anm. 41. — 21. Über Schluß-s in Asolatis ·– (cf. pg. 13 Z. 12 f.) — 22. Über a in ib. v. — 28. Wegen q*ui*a cf. pg. 10 Z. 9. — 29. rt in mirtæ aus begonnenem ſt korrigiert. — 31. Vor und nach DE OSE je 3 (?) Punkte, jedenfalls zum Verweis auf den Strich über CYN. (32), da letzteres kein Titel, sondern Lemma zu unius te*m*poris ist, während der Titel DE OSE spetialit*er* lauten soll (cf. pg. 12 Anm. 80 und pg. 14 Z. 3 ff.) — 32. Über CYNXPONO Strich (cf. 31 u. pg. 5 Z. 18), über a in clate v. — 34 auf den unteren Rand geschrieben.

27. INCIP*it* IN IOB ·

fo 26 b/I Obelis · uirgis · Asteriscis · stellis ·
Obligus · obscurus · Tinnulus · sonans ·
Eschematismenos · id *est* dum aliud loq*uitur* aliud
Comma · breuis pars · agit
IDioma · p*ro*prietas · Murenula · piscis ·
similis anguile marin*us* sed grossior ·
Untialib*us* · longis ·
Ridhmus · dulcis sermo sine pedib*us* ·
In exaplois · ui · editiones c*on*gregate ·
Theman · *id est* · p*ro*uintiæ ·
Lumbire · P*ro*sa · proemio · *uel* p*re*facionæ
Tigris · gen*us* leonis uario colore et uelocis
Carectu*m* · hreod · sim*us*
Oriona · ebirdhring
Inquilini ministri ·
Pedica · fezra · ligam*en* · pell*is*
Tympanu*m* · in quattuor lignis extensa
Glarea · lapides modici ·
Coquiton · fluuius infernor*um*
Susurrat · q*ui* in aure*m* murmurans loq*uitur* ·
Onager · asin*us* siluaticus ·
Saba · prouintia ·
Capitio · haubit loh ·
Conpingebant*ur* · pinguiscebant ·
Iubilo · lætitia quæ n*on* pot*est* uerb*is* exponi ·
Hibicu*m* · firgingata
T*e*rra salsuginis · t*e*rra sterelis · habet
Rinocerus · naricornu · in nari nam*que* cornu
Monocerus · unicornis ·
Arctur*um* · septentrio · Adluuio · lauatio ·

27, 4. Letztes e in Eschem. aus o korrigiert. — 12. Nach Lumbire · freier Raum von ungefähr 6 Buchstaben (wahrscheinlich für die Gloſſe beſtimmt). — 14. h in hreod übergeſchrieben. — 15. Von ebir. bis habet (28) excl. die pg. 2 Z. 21 erwähnte Hand. — 15 u. 16. Vor ebir. und ministri je 6 bis 8 Buchſtaben Raum; vorletztes i in Inq. auf Raſur (undeutlich, ob bi oder li mit geſloſſenem i). — 27. Über gin und ta je ein Strich. — 29. noc in Rin. auf Raſur, welche bis zum erſten o in Mon. (30) reicht.

Herodion · ualchefuc · Accipitres · haefuc ·
Ueemoth · bestia ignota ·
Gurgustiu*m* · chelor ·
Leopardus · ex leone et pardo generatus ·
olla · de t*e*rra et de eram*en*to fit · Incus · osifelti ·
Torax · pectus · Armilla · ermboeg ·

28. Tæde · facule · de ligno pini · de quo pic*em* faciunt ·
fo 26 b/II Adtonitos · adtentos · Cassia · pigm*en*ta ·
Aruina · pinguitudo · bus ·
Necromantia · diuinatio de mortis infanti
Lacertos · pars brachii ·
Carmina in nocte · laud*es* in tribulatione ·
Fabula · poetar*um est* · gigantes t*e*rram susten
tare sub aquis ·
Obsetricante · ministrante ·
Gurgitum · modica congregatio aq*ue* · a pluuie ·
Obrizum · ymaeti gold ·
Concentu*m* · cantu*m* · Molas · intimi dentes ·
Plumescit · mutat · Iunip*er* · arbor ·
Cartillago · uuldpaexhsue · *uel* grost ·
Lagunculas · ex lagina dimin*itiuum* · croog ·
Salices · salhas · Uiri cordati · bono corde ·
Ancillis · animalibus · figl ·
Apostata · discessus a fide ·
Sternutatio · nor · INCIP*it* · IN TOBIA ·
Manciparu*nt* · tradiderunt ·

27, 32. ch in ualch auf Raſur; links über dem c in ch ein v. — 34. h in chelor ähnelt einem b. — 36 auf den unteren Rand geſchrieben; bildet im Ms. mit 37 e i n e lange Zeile. — 37. Cf. 36. Armilla ſteht ſchon unter coronis (28, 35). Über o in boeg v mit Punkt rechts davon (cf. pg. 11 Anm. 74; irrtümliches Korrekturzeichen?)

28, 10, re in congr. aus Korrektur. — 11. Wegen ymaeti cf. pg. 11 Anm. 74. — 14. N e b e n grost — (wahrſcheinlich im Sinne von pg. 10 Z. 26; denn ü b e r dem Worte kann es wegen der hohen Ligatur ſt nicht gut ſtehen. Wegen uuldp. cf. pg. 2 Z. 4. — 15. g in Lagun. aus n korrigiert; wegen dimin. cf. pg. 7 Z. 9 u. Anm. 41; über ro in croog v. — 16. Über dem erſten a in salhas v; c in cordati aus o (??) korrigiert. — 17. Über g in figl Strich (cf. pg. 10 Z. 25 u Anm. 69).

Nason · mons · Brantie · chyun · mittit ·
Accito · uocato · Extricat · exterminat · foras
Extentera · inicium excoriandi ·
Nutaret · dubitaret ·
Taermæ · aque calide · et balnea lapidea ·
sic nominantur ·
De cassidie · pera pastoralis ·
Infula · ornamenta · ale ·
Angor · adflictio · Didascalium · magisteri
INCIPIT IN IUDITH ·
In expeditione · in preparatione exercitus ·
Lucubraciuncula · unius noctis uigilan
Subal · nomen uiri unde oriatur tia ·
illa gens · Arge · nomen montium ·
Cum coronis · circulis aureis · in capitibus eorum

29. significantes uictoriam eius
fo 27 uel in choris cantantes ·
a/I Abra · ancilla · Femur uirginis · id est · dinæ
Discriminauit · diuisit · In contis · in lancis ·
Sandalico · calciamenta quæ non habent
desuper corium · Restis · funis ex herbis ·
Filii titan · filii solis qui sunt fortiores hominibus
Ascopa · similis utri · Cincinnos · crines ·
Polenta · farina subtilissima ·
Conopeum · in similitudine retis contex
tum propter muscas et culices · nam culix
conix hebraice dicitur ·
Adonai · dominus exercituum uel omnipotens ·
Sancta domini · primitias uel decimas de oleo
et uino · In anathema · in obliuione ·
In separatione · id est · a se uel in dona ad templum ·
Labastes · in similitudine sculdre de lig
no duas tales faciunt interponentes

28, 23. a in excor. aus d (?) radiert. — 31. Wegen exerc. cf. pg. 9 Z. 9 f.

29. Von 1—**31**, 22 (et cornu [?] incl.) die pg. 2 Z. 21 erwähnte Hand. — 13. Wegen dom. cf. pg. 6 Z. 20 u. Anm. 31, wegen omnip. pg. 6 Z. 5. — 14. Wegen Sancta cf. pg. 6 Z. 18, wegen dom. pg. 6 Z. 22 u. Anm. 31. — 17. Über r in sculdre v.

ficos ne citius putrescant ·
DE ESTER
Themate · conpositione uel ordine ·
Tentoria · tectura · Aeri · haue ·
Eburneis · de ossibus elefantis · ebur · os eius dicitur
Tenda · trabus gezelt gemme
Iacyntini · syitor heuuin · Carbasini color
· id est · uiridis · Lecti aurei · berian beed · deauratum
Pedisequas · pedes sequentes · id est · obsequentes ·
Diadema · corona aurea ·
Mundum muliebrem · multo tempore debu
erunt unguere uariis pigmentis et indui
uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
Urna · id est · uas aureum rotundum longum aliquid
subtilis in duobus finibus clusum undique exceptis
foraminibus modicis in lateribus habens ·
intus XII ciatos modicos plumbeos · haben

30. tes XII menses scribtos in eis unde sortiuntur
fo 27 quicumque primo exiit per foramen uertente id est · martius
a/II uase sicut ante condixerunt · Nisan · primus mensis ·
Tebetht · id est · december · Scita · id est · monita ·
Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter
in equis currunt non descendunt de equis antequam
liberant responsa sua habent pennas
in capite ut inde intellegatur festinatio
itineris · daturque eis semper equus paratus
non manducant nisi super equos antequam
perficiantur · Purpura · uuylocbaso ·
Coccus · uuyrmbaso · Rubeum · uuretbaso ·

29, 22. Über au in haue v. — 24. Ms. gezlt mit durchstrichenem l (cf. pg. 10 Z. 23 u. Anm. 69), also nach Analogie von uel (cf. pg. 9 Z. 11) jedenfalls gezelt zu lesen. — 26. Über a in berian v (cf. pg. 11 Z. 9). — 33. finibus mit zarter Schrift übergeschrieben (nachgetragen?); nach duobus ÷ und vor finibus /. (beide Zeichen verweisen aufeinander, nur ist vor fin. der erste Punkt vergessen; cf. pg. 12 Anm. 80).

30, 2. id est · martius im Ms. ohne | gleich nach mensis · in der nächsten Zeile. — 3. Wegen primus cf. pg. 9 Z. 12 ff., wegen mensis pg. 8 Z. 8. — 11. s in baso aus i (?) korrigiert.

INCIP*it* IN ESDRA

Exedra · serpens *est* · si occidit*ur* surgent
de capite ei*us* plures serpentes nisi cicius incend*untur*
Filii faros · duo milia generationis numerat
qui in captiuitate nati *sunt* ·
Latomi · *qui* maiores lapides incidunt ·
Cyme*n*tarii · *qui* minores dolant ·
Lapide inpolito · ungebat · nestane · *non* exciso ·
Staburnazannai · nome*n* fluminis ·
Cratera · patena siue calix · | ster*c*ora p*ro*
Recenser*unt* · leger*unt* · Porta stercoris · ubi
Ualuas · modicus murus ante porta*m* ·
Pagi · prouintiæ · Memores sal*is* · *pro* cibo posuit sal ·
uel doctrina*m* · Nemias · alio nomine atersatha ·
In domate suo · in solario suo · | iudices ·
Collecta*m* · congregatione*m* · Senatores ·
Ciuitas d*auid* · archis in hierusale*m* mod*ica* ciuit*as* altior ·
Contione*m* · contentione*m* tumultuosam ·
Mulsu*m* · dulce · Frondes d*icitur* quando folia hab*et*
INCIP*it* IN MATHEUM ·
Fiole · in similitudine*m* calicis · P*e*rna · fossa ·
Umecta · gebyraec ·
Dimitte ea*m* · absolue eam ·

31. Mocu*m* · quasi fabæ albo colore inueni
fo 27 unt*ur* in conca · Publicani · *qui* publicam
b/I rem faciunt · non a peccando ·
Stater · III · solidos · Tributu*m* · *quod* sem*per* fit ·
Censum · quod repente indicit*ur* ·
Altilia · saginata de auib*us* tantu*m* d*icitur* ·
Nomisma · solidus · Exolantes · mun
dantes a colendo d*icitur* · Alabastru*m* ·
p*ro*prium nome*n* lapidis et uas sic nominat*ur*
de illo lapide factu*m* · Tyrus · insula ·
Sidon · ciuitas · Caminus · a caumando d*icitur*
Clibanus · desup*er* ap*er*tus · Pretorium

30, 21. b in Stab. aus Korrektur. — 29. Wegen d*auid* cf. pg. 6 3. 14. — 34. Über a in gebyr. v.

domus iudicaturia ·
DE MARC*o* ET LUC*a* ET IOHAN*ne*
Catinu*m* · discu*m* modicu*m* ligneu*m* *uel* lapideu*m*
Murratu*m* · amaru*m* · Sirofenissa ·
de siris qui in cananea sunt ·
Loculu*m* · portatoriu*m* de tabulis ·
Scorpiones · in similitudine cancri ·
cauda longa · De siliqu*is* · fructus
arboris · colligit*ur* porcis · Symphonia
de tibiis et cornu · Byssus · in arbore
nascit*ur* ad uestimentum ·
Decurio · princeps sup*er* x homines ·
Salim · ciuitas · Enchenia · dedicationes ·
Institis · suithelon · In peluem · uas rotun
du*m* ligneu*m* · Lithostrotus · *co*mpositio lapidu*m* ·
Hysopo · in similitudine*m* absinthi ·
IN LIBRO OFFICIOR*um* ·
Commolita · molata · Casulas · domunculas ·
Communitoriu*m* · munitionem ·
Delibutus · unctus · Folligantes · uestis grossior ·
Pronuba · herdusuepe ·
Simila · smetuma · Mitras · haetas ·
Decrepita · fracta · uel uetorosa ·

32. Melodia · modulatio
fo 27 Auguria · auspicia ·
b/II Follicantes · uestis grossior ·
Uaruassi · de uana · dictu*m* ·
IN LIBRO · ROTARUM ·
Deliquiu*m* · defectio · Faria · eloquia ·
Frugali · larga · *uel* lata ·

31, 14. H in IOH. auf radiertes A geſchrieben. — 27. g in lign. aus n, i in lapid. aus a korrigiert. — 32. In Foll. nach i ein Buchſtabe radiert, e über o korrigiert; neben dieſem übergeſchriebenen e ein Strichpunkt (cf. pg. 13 Anm. 84). Erſtes o in gross. auf Raſur. — 33. Über r in herdus. v: (cf. pg. 13 Anm. 84). — 34. Über et in smet. und ae in haet. v. — 35. toro in uet. auf Raſur.

32, 6. eloqu auf Raſur.

Suprima · quando sol ad occasum subprimitur ·
Scina · imitatio uel · grina ·
Explosi · extincti · Luperci · sacerdotes lupercales ·
Bruma · breuitas · Lupercalia · ipsa sacra ·
Zoziacum · sideralem · Lupercal · templum panos ·
Uaporat · exurit · Lustrum · inluminatio ·
Anomala · dissimilia · Mappanus · apollo ·
Hyadas · a tauri similitudine ·
Genthliatici · gentiles ·
Secunda · prospera · DEODem Libro ·
Feriatus · sanctus uel requies · Menstruum · quando
luna distruitur · uel instruitur ·
Eclipsis · defectio · Fatescit · soluit contriuit ·
Phoebe · sol · Hiebernis · hiemalibus ·
Orion · eburdnung · Atris · nigris · tetris ·
Genthliatici · gentiles · uel naturalium scriptores ·
In georgicis · ubi de cultura agri cecinit ·
Uia secta · iringes uuec · or · fellis ·
Titania · solaria · Moloncolia · hum
Tethis · aquis · Opago tempore · denso · uel
æstiuo · artofilax · custos aquilonis ·
IN LIBRO ANTONII ·
Deficiet · fatiget · In agillo · in agro ·
Infestionibus · iniuriis · Extimplo · statim ·
Infitiandi · negandi · Frugali · larga
Tifon · filius · saturni · uel lata ·
Sputacum · sputum ·

32, 8. Wegen quando cf. pg. 10 Z. 19 u. Anm. 68. — 9. Nach Sc Raſur von 2 bis 3 Buchſtaben; an c ſchließt ſich ein i-Strich (ı) an; nicht weit davon iſt auf der Raſur ein Buchſtaben (?)-Überreſt (oder Klecks?), welcher mit ı den Buchſtaben u bilden könnte. Da n noch auf der Raſur ſteht und geſloſſen iſt, könnte es wohl ein ſchlechtes rr bedeuten, ſo daß Scurra zu leſen wäre. Es heißt jedoch mit ziemlicher Gewißheit (näheres im Kommentar) Scina. — Wegen 10, 11 und 12 (Luper.) cf. pg. 1 Z. 15 f. — 17. sp in prosp. auf Raſur. — 18. Wegen sanct. cf. pg. 6 Z. 13. — 22. Über dem erſten u in eburdn. v. Ms. trennt eburd nung (?); dann würde das Strichlein über ng, welches in ein aufwärts gekrümmtes Häckchen ausläuft, vielleicht einen Strich im Sinne von pg. 10 Z. 26 für das vermeintliche Wort nung bedeuten. — 28. Nach o in aquil. ein Buchſtabe (l?) radiert. — Vor 29 leere Zeile.

33. Saturnus · rex grecorum · Luridam · luto sordi
fo 28 Diana · filia iouis · Stipantur · conplentur · dam
a/I Ionan · filia uulcani · Explosi · extincti ·
Laodes · nomen regine · Argula · acuta ·
Inpolastis · inpugnastis · uel inpinguastis ·
Apo tu pt · saum · a tangendo est inde quidam
psalmum uolunt dici · cognosce uero quod isti
tantum pro excellentia sui dicantur psalmi ·
Sympsalma · uocum adunata copulatio ·
Diapsalma uero · sermonum rupta continuatio ·
Prolezomena · id est · predicentia · uissimus ·
Sophismatum · questionum · Iouis · filius saturni no
Ypozeuxis · quando diuersa uerba singulis
apta clausulis apponuntur ·
Scema est · figura dictionis in ordine uerborum
cum decore conposita ·
Paradigma · narratio per exempla ortans
aliquem aut deterrens ·
Erotema · interrogatio · Metonymia · trans
nominatio ut est qui habitat in cælis inridebit ·
Exallege · permotatio · Epembabis · itera
tio enumerationis studio · uerba repetens ·
Ausesis quæ addenda quedam nomina ·
per membra singula rerum aucmenta congeminat ·
Climax gradatio quando quibusdam gra
dibus semper accrescit ·

33, 1. Von jetzt ab haben die Kolumnen 36 ſtatt 35 Zeilen (außer **43**, **44** und **65**). — 2. li in filia übergeſchrieben. — 5. g in inpug. aus n korrigiert. — 9. Erſtes a in adun. aus d (?) radiert. — 10. Ms. hat Diasps., wovon das erſte s durch 4 Punkte getilgt iſt. — 11. pre übergeſchrieben. Über pre Punkt (wahrſcheinlich auf den Punkt nach id est bezüglich); wegen Prolez. cf. pg. 2 Z. 3. — 12. t und n in saturni aus u (?) korrigiert (ur iſt durch ein übergeſchriebenes ’ bezeichnet (cf. pg. 9 Z. 7 f.) — 13. iu in diu. aus u (?) korrigiert. — 20. Über it in inridebit am Rande zwiſchen **33** und **34** Punkt; links von dieſem ganz kleiner Reſt eines Buchſtabens nebſt länglicher Raſur, welche faſt drei Zeilen umſchließt. Vielleicht ſtand eos (??) da (cf. Psalm 2, 4) oder die Raſur gehört zu **34**, wo ſie vor 20 beginnt und bis unter 18 hinaufreicht. — 25. Wegen quando cf. pg. 10 Z. 19 u. Anm. 68. Nach quibusdam Raſur. — 26. s in accr. übergeſchrieben.

Tropus est dictio ab eo loco in quo propria est | domine
translata in eum locum in quo propri non est ut est exsurge
Figura metopoea que personis semper cog
noscit certissime applicari ·
Nenias · mendatium · Peusis · percunctatio
ubi et interrogatio fit et responsio ·
Metabole · id *est* iteratio unius rei sub ua
rietate uerborum · Per figuram · yperbolen ·
per quam solent aliqua in magnitudi
nem exaggerationis extendi ·

34. Allegoria · id *est* inuersio aliud dicens aliud · significans ·
fo 28 Silemsis · quoties casus discrepantes in u
a/II nam significationem congregramus ·
Sinecdochen · a toto partem ·
Idea · cum speciem rei future uelut oculis
efferente motum animi concitamus ·
Caracterismos quando aliquis · aut per for
mam discribitur · aut per actus propriores indicatur ·
Hypallage · id est · permutatio quoties in alium
intellectum uerba quæ dicta sunt transferuntur ·
Zeuma · id *est* · coniunctio quando multa pen
dentia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur ·
Aetilogia · id *est* cause redditio quoties promis
se rei ratio decora subiungitur ·
Parenthesin · id *est* · interpositionem · quoniam in
sensu medio recipit uerba quedam · | uidere
quedam ordinem sententie uideantur posse di
Parabole · conparatio ·

33, 27 u. 28. Im Ms. ſteht domine ohne | zwiſchen 27 u. 28; cf. auch pg. 6 Z. 24 u. Anm. 31 und (wegen prop.) pg. 8 Z. 23 u. Anm. 51. — 29. Zweites o in metop. übergeſchrieben. — 34. r in riet. faſt ganz verblichen; über r in yperb. l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 36. n in nem halb verblichen.

34, 1. Erſtes l in All. übergeſchrieben; significans (g aus n korrigiert) auf den oberen Rand übergeſchrieben. — 3. Wegen congregr. cf. pg. 9 Anm. 64. — 8. Wegen prop. cf. pg. 8 Z. 27. — 13. mi in promis aus n (?) korrigiert. — 15. Unter n in posit. Raſur. Wegen quon. cf. pg. 10 Z. 19 u. Anm. 68. — 17. d in ord. aus i (?) korrigiert. — 18. Ms. compar.; über und in dem letzten Zahn von m in comp. je ein Punkt zur Korrektur in n; cf. pg. 7 Anm. 39.

Periscemaicon · quæ latini dicitur imaginatio ·
Catepenon · latini per laudem ·
Hyperthesis · id *est* superlatio cum aliquam rem
opinione omnium nota sententia
nostra exsuperare contendimus ·
Epizeusis · quæ latine coniunctio dicitur ut est
dies diei · et deus deus meus ·
Paraprosdocia · latine inopinatus exitus
cum aliud proponitur aliud explicatur · ut est
deus deus mevs inpolluta uia eius ·
Aposiopesis · id *est* dictio cuivs finis reticetur ·
Metaforan · latini per translationem dicunt
cum rem aliquam sub breui preconio quæ sit ostendimus ·
Auxesis · augmentum paulatim enim ad su
periora concrescit · Figura est sicut nomine
ipso datur · intellegi quedam conformatio dic
tionis a communione remota quam osten
tationem et habitum possumus nuncupare ·

35. Apostropei · id *est* conuersio quoties ad diuersas
fo 28 personas crebro uerba conuertimus
b/I Syncrisis · conparatio · Enthimema · in
terpretatur · mentis conceptio ·
Amphibolia · id *est* dictio ambigua · dubium
faciens pendere sententiam ·
Tapynosin · que latine humiliatio dicitur
quoties magnitudo mirabilis rebus
humilissimus conparatur ·
Sinatrismos congregatio · quoties mul
ta in unum colliguntur ·
Epitrocasmos · id *est* · dicti rotatio cum suc

34, 19. Ms. hat Periscemagicon, wovon g durch 3 Punkte getilgt iſt. — 20. Cf. Anm. zu **33**, 20. — 23. Wegen nostra cf. pg. 6 Z. 6 u. Anm. 34. — 25. Wegen deus cf. pg. 6 Z. 15. — 27. o in ponit. vielleicht auf Raſur (könnte auch blos eine ſchadhafte Stelle ſein). — 28. Wegen deus cf. pg. 6 Z. 15. Über e in mevs Abkürzungszeichen (verſchnörkelter Strich?), neben e ein ſehr undeutliches u und über u ein v (cf. pg. 14 Anm. 92) korrigiert. — 29. v in cuivs übergeſchrieben. — 30. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 18 f. — 36. p in nunc. halb erloſchen.

35, 3. r in conp. aus c (?) korrigiert.

cincte ea quæ *sunt* effusius dicenda *per*stringit ·
Epiphonima · id *est* adclamatio quæ post
narratas reb*us* breuiter cum excla
matione prorumpit ·
Exaetasmos · *id est* · exquesitio · *conuerso* sententi*am*
Anastrophe · *id est* · *per*uersio *qua*ndo *pro*mimus ordine ·
Anadiplosis · congeminatio dictionis
sermone*m* ad decore*m* geminat · cit
Emphasis · *id est* · exaggeratio *quod* gradatim cres
Sinchrisis *est* · cu*m* causa*m* suam *quis* aduersariis
nitit*ur* efficere meliore*m* ·
Ephichirema exsecutiones uel app*ro*batio
nes uocare maluerunt ·
Anaphora · reuelatio quoties unu*m* u*erbum*
per comatum principia repetit*ur* ·
quando res secuturæ p*ro* preteritis
secunt*ur* · Epimone repetitio ·
Ironia · *id est* · inrisio quoties ali*quid quod* sub
laude d*icitur* intellectu*m* uituperati
onis habere monstrat*ur* ·
Prolemsis · præoccupatio crebra
sermonis quæ multa colligit unius
uerbi iteratione decursa ·
Metafora · *id est* · translatio cum
36. mutatur nom*en* aut uerbu*m* ex eo
fo 28 loco in quo proprium est ·
b/II Sinastrismus · quæ uno tractu atq*ue*
circuitu cremina multa concludit ·
Hyp*er*baton cu*m* suspensus ordo uerbo

35, 17. Im Ms. nur | sent. in Zeile 17, *conuerso* aber nach ordine · in der nächsten Zeile. — 18. Wegen *quando* cf. pg. 8 Z. 5. — 20. Über dem ersten e in dec. und über i in gem. je 3 Punkte (cf. pg. 13 Z. 28) zur Umstellung. — 21. c in cres über g korrigiert (unter g Punkt). — 22. Wegen *quis* cf. pg. 10 Z. 9. — 28. Mit quando beginnt die pg. 2 Z. 21 erwähnte Schrift (bis **36**, 6 incl.)

36, 4. Ms. hat nomina; über dem ersten n in nomina steht ÷ zum Verweis auf ein ÷ cre mi na am Rande zwischen **35** und **36** (cf. pg. 13 Z. 31 f.)

rum inferius explicat*ur* ·
Epexergasia · quoties uni causæ duas
probationes adponim*us* ·
Diaforesis · *per* quam fit differentia *per*sonar*um* ·
Per energi*am* · quæ actu*m* rei in corpore ·
imaginatione representat ·
Efexegresis · id *est* explanatio dicti superioris ·
Ennoematice · notio hec una*m* qua*mque* re*m*
per id *quod* agit non *per* id *quod est* conat*ur* ostendere ·
HYpotheticus · id *est* contionalis sillogism*us*
Figura sardismos · quæ linguar*um* s*emper*
*per*mixtione formatur ·
Epithalamium · laus thalami int*erpretatur* ·
Y*per*baton · id *est* transcensio ·
Diatiposis latini exp*re*sio *dicitur* ubi rebus
*per*sonisue subiectis et formæ ipsæ
et habitus exprimuntur ·
INCIP*it* UERBOR*um* INTer*Pre*TAT*io* ·
Allegoria figuralis dictio ·
Anagogen · superior sensus ·
Asse · nu*m*mus · autentic*um* · auctoris ·
Augustissimo · famosissimo ·
Proemium · prefatio gilante*m*
Nenias · m*en*datium · Elucubratu*m* · eui
Quadrans · gen*us* nu*m*mi *est* habens duo
Uiola · herba · iacinctina · minuta
Mauria · de auro facta in tonica
id *est* · gespan ·
Comicus · cantator uel artifex
secularium canticor*um* ·

36, 9. Das zweite f in diff. scheint aus Majuskel-F (?) oder insularem f (??) korrigiert zu sein, weil sein oberer Teil (von derselben Hand nachgetragen?) nicht auf dem Schafte des f, sondern auf einer rechts abzweigenden Gabel aufsteht. — 13. e in *rem* aus i korrigiert; über dem m-Strich (auf e) ein Punkt, wahrscheinlich nach **65**, 13 (cf. pg. 13 Anm. 83) zu erklären. — 15. H auf den Rand nachgetragen. — 18. h in thalami übergeschrieben. — 21. Neben r (aus n; cf. pg. 2 Z. 2) in formæ kleine Rasur. — Nach 22 leere Zeile. — Von 23 bis **37**, 21 incl. schwärzere Tinte. — 31. h in herba übergeschrieben. — 33. d in id aus n (?) korrigiert; über e in gesp. Strichlein.

37. Frixi ciceris · fauæ siccate in sole ·
fo 29 Lanternis · uasa lampadis perlucentia ·
a/I Batroperite qui portant cibos in utris ·
Friuolis · frugalis ·
Emulumentum · mercis laborum · tris
Flacidium · seruum · Fratruelis · filius fra
Quisquilia · inmundicia erbarum ·
Curia · ubi ordo consilium iniit ·
Meatus · uaene modicæ ·
Decipulam · tenticulam qua aues capiuntur ·
Inlecti · incitati · Exuuia · spolia ·
Protoplastrum · prima · plamatio ·
Ideonati · consuetudini ·
Strofa · fraus · Tecnam · artem ·
Pitatiola · membranula ·
Decapolim · x · ciuitates in una prouintia ·
Nummismum · solidum ·
Deuteres · renouationes ·
Nardum · arbor ·
Pisticum · herba rubicunda · uel nardum pis
ticum · id *est* spicatum uel fidelis ·
Siloam · stagnum · Duellionis · belli ·
Hyinæ · nocturnum monstrum similis cani ·
Prorusu lembo · prorusu insula proprium lembo
a quo ibi faciunt illa uestimenta ·
Ferrugineas · pallidus · uel · rubicundus ·
Caumate · ardenter ·
Trapezeta · et nummularius · et colobista · idem sunt
qui nummis fenerantur et uilis negotiis ·
Perpera · causa · uel prauitas ·
Xenodoxiorum · collectionum ·
Pragmaticam · negotialis · Arue · terram ·
Lagonam · uas lapideum · ollo · id *est* crog ·

37, 3. Über tr in Bat. Hacken; vielleicht Anſatz eines Buchſtabens (c??) — 20. i in rub. übergeſchrieben. — 22. g in stag. aus n korrigiert. — 23. str in mon. auf Raſur. — 24. Wegen prop. cf. pg. 8 Z. 25. — 25. Erſtes l in illa übergeſchrieben; i in uest. wahrſcheinlich nachgetragen. — 26. Nach dem erſten l in pall. ein bis zwei Buchſtaben (?) radiert. — 32. tia in neg. auf Raſur.

Cauliculi · ramunculi ·
Eynum · beneuolus · probatio
Prathus et prapatheian · passio et

38. Epyuision · perision · Exiareton · precipuum ·
fo 29 Ecacusen · aut in aut in adflixit illam ·
a/II Epiasis · supersanus ·
Grammateos · grammatius ·
Emurusem · fluxus sanguinis ·
Metempschosis · motatio anime aliæ
in alterum hominem ·
Agora · foras · Lutugisprum · rationabile ·
Tu thimisiun · plenum iræ ·
Tu epitimitisun · concupiscibili ·
Puruys · uenæ · De citiuis · de insanis ·
Ileusun cyriæ · propitius esto domine ·
Theoritisen · et practicen · contemplatiuum
et actiuum · Cuimarsus · princeps uille ·
Oma corpus sumenumerus quod pro uno
omnes et pro multis unus ·
Cataantis · contrarius ·
Sinthema spica conpositio · siones · uel disputationes ·
Spodasten · amatorem · Diatribas · dissen
Nuymeyses consiliarius ·
Qui dixerit fratri suo racha · reus erit concilio id *est*
reconciliatione ·
DE CALOGO HIERONIMI IN PROLOGo

Peripatthiens · ambulator · uocatur

Canitius · quia canitia prouintia in græcia
Ypotheseon dispositionum ·
Anarchius · ubi nullius potestas ·
Monarchia · ubi unius
Polarchia · ubi multorum ·

37, 36. thu in Prath. auf Raſur.

38, 12. Wegen dom. cf. pg. 6 Z. 24 u. Anm. 31. — 15. Ms. trennt sumen umerus. — 26. Erſtes o in dispos. aus u korrigiert.

Bibliotheca · nom*en* loci ubi libri ponuntur ·
Praxeon · actionum ·
Peridion · *con*extu*m* · i*d est* · unius sensus ·
Pylominos · amator ·
Diaphonian · dissonantia*m* · iereticos sacerdotale ·
Peri tes zoes · theoricas · id e*st* · de hac uit *con*tem*p*latiua ·
Ho platon · hic plato ·

39. Ton philona · hunc philonem · platone*m*
fo 29 Acoloythei · sequit*ur* hton platona aut hunc
b/I O philon · hec philo · Archeretoys · *con*flictus ·
Pantocranto · omniu*m* ·
Paturia theo · de potentia d*e*i · continentia eo di*citur* ·
Amphitheatru*m* · circu*m*spectaculum ·
Deuterosin · secunda lex ·
Apologieticu*m* · excusabile ·
Philuluguis · uerbi amatoris ·
Elegos · castigatio · discunt dispuli ·
Diatripas · *con*flictus p*rop*rium nom*en* loci ubi
Depiasma · fractura uel ars ·
De philoxenia · de amore ospicium ·
Capun periens · instructio ·
Matuytu · de d*e*o corpore induco · uel de peritia d*e*i ·
Phraysi · sensus sub nomine *con*sintagmata
documenta · syntagma docume*n*tum ·
Pseudo epigrapha · falso super*s*cribta ·
Catacesseun · doctrinar*um* uarietas stro
mactis de sternatione ubi paganor*um*
et xp*ist*ianor*um* colleguntur quasi ex lectulo

38, 30. h in Biblioth. übergeſchrieben. Über dem Unterſcheidungszeichen nach Bibl. ſteht ÷ mit Verweis auf ÷ nom*en* loci in **37**, 30 (cf. pg. 13 Z. 31 f.). — 35. Ms. tc̄; ein Strich iſt überflüſſig (cf. pg. 7 Z. 23 u. 24).

39, 5. Wegen d*e*i und di*citur* (?) cf. pg. 6 Z. 17 u. Anm. 30. — 6. Zweites h in Amph. übergeſchrieben. — 11. Wegen p*rop*. cf. pg. 8 Z. 24. — 15. y in Mat. aus i (?) korrigiert. Wegen d*e*o und d*e*i cf. pg. 6 Z. 17 u. 19. — 16. h in Phr. übergeſchrieben; über e in nomine Strich (= e*st*?) — 17. nta in syn. auf Rajur; y aus i korrigiert (?) — 18. b in sup. aus einem durch 2 Punkte getilgten p korrigiert. — 21. et aus ec korrigiert; Ms. hat exp., wovon e durch 3 Punkte getilgt iſt; cf. auch pg. 6 Z. 12.

uarietatis · Prosefanesen · ostendit ·
Cronographias · te*m*poralis scribturae ·
Archutoman · antiqu*i*tate*m* · uel principatu*m* ·
Tesseroes · quadris ·
Extasei excessu · id *est* mentis ·
Ascesi · intellectui · Chri fiscus · fans ·
De monogamia · de singularib*us* nuptiis ·
Catha manthan · secundu*m* matheum ·
Dialectica · dualis dictio ·
Arethmetica · numeralis ·
Musica · modo labiis ·
Geometrica · terre mensura ·
Gra*m*matica · literali ·
Rethorica · eloquentia ·
Astronomia · sider*um* lex ·

40. Exca (VI) · cai (et) · decerida · sedecenalem ·
fo 29 Enneafe · decerida decem noualem ·
b/II Et p*ro*comian · narrationum ·
Erladiocten · operis conpulsorem · tia
Aethimologia · p*ro*prietate · diafonia · dissonan
Genealogia · generatione ·
Panagericon · laudabilem ·
Eucharistias · gratiar*um* actiones ·
Metafrasin · interp*re*tationem · one
Eortatica · sole*m*nes · Parascheue · p*re*parati
Catheron · mundor*um*
Epitomen · memoria · uel breuiarium ·
Exenteseon · questionum ·
Catacesseos · doctrine · Ptocheus · inopie ·
Sintagmaton · docume*n*torum
Monaptolmon · luscus ·
Sinphosin · iterariu*m* · u*el* uiarum ·

39, 27. Chri ſtatt Chri = Chr*isti* (cf. pg. 6 Z. 8 ff.) — 31. ret aus ra korrigiert. — 36. s in sid. ſehr lang (endigt unten auf Rajur).

40, 1. Im Ms. ſteht VI über ca und et über cai und zwar ohne Klammern; cf. pg. 12 Anm. 79. — 7. Ms. Pannag.; über dem erſten n 1 Punkt zur Tilgung. — 12. b in breu. aus p, welches durch 2 Punkte getilgt iſt, korrigiert. — 16. Erſtes u in lusc. undeutlich.

Otheporicon · itenerarium ·
Epimebne · memoria · uel *pre*uiariv*m* ·
Aceuan · oratio ·
Eyaggences · apodoxios · euangelice *pre*dicaciones ·
Euaggences · parasueues · euangelice *pre*parati
Cronicon canuon · te*m*poralium regular*um* · onis
Tropicon · maralium ·
Apologus · excusationes
Etsimcosion · similitudinem ·
Psichiexodo anime exitu · sitionu*m*
Deento et romito · deflicto diuersar*um* dispo
Elegos · castigatio · Monon · unius ·
Cinticta onitaltaon · ratio populor*um* ·
Temoys · libros ·
Otheporicon · iterariu*m* · uel uiarum ·
Catastrofon · *con*uersationem ·
Ominas · locutiones ·
Ascetron · intellectum ·
Peri pthocheas · de pau*per*tate ·

41. Cataracteras · stilo uel figura ·
fo 30 a/I Ypophesion · instructionum ·
Ortodoxon · gloriosi uel *per*fecti ·
Ypo (sub) · tyos (hoc) · prino · prineose secet te ·
Ypo (sub) · tos (hoc) · scino (scinu) · scineoose scindat te ·
DE PONDERIBUS INCIPIT ·

Gomor maior in ose xu modios ·

40, 19. b in Epim. könnte auch ein h ſein; unten an b Raſur und Korrektur (?) oder Reſt des radierten Buchſtabens (hat die Geſtalt ʌ). In *pre*uiariv*m* iſt v aus a korrigiert, *m* durch einen (vielleicht aus 2 Punkten korrigierten) Strich wiedergegeben; darauf folgt ein zweites riu*m*, welches durch je zwei (?) Punkte oberhalb und unterhalb getilgt iſt. Der Schreiber hatte alſo iar doppelt geſchrieben. — 21. c in euangel. übergeſchrieben. — 32. Über u in uel l (wahrſcheinlich Anſatz von l; cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 34. u in loc. könnte auch a ſein (undeutlich).

41, 4 u. 5. Die eingeklammerten Wörter ſind im Ms. jedesmal über das vorangehende Wort geſchrieben (aber ohne Klammern); cf. pg. 12 Anm. 79. Nach prino (4) ſteht j, wohl ein verkünſtelter Strichpunkt?? Oder ſoll es mit o ein ω vorſtellen (cf. pg. 5 Z. 18)? Zweites o in scineoose (5) übergeſchrieben.

Modicus au*tem* gomor · xxii sextarios ·
Sextarius au*tem* duo libra et dimedium ·
Libra · xii uncias · Uncia · ui · solid*os* ·
Solidos tres trymisas · sax ·
Libra Lxxii solid(?) greci Lxxxiiii solid(?) pendica ·
Emina et cotile medius sextarius ·
Comor minor septe*m* sextarios · et · u · pars
sextarii cotile dimedium ·
Aquila dix*it* · sextariu*m* iii modios · paruu*m*
Ephi tres sextarios · Iteru*m* ephi in ii sextarii et
Sata quinquaginta sextarios in liquidis ·
in aridis uero · xxuii sata ·
Sarre uii sextarios et · u · partem ·
Hin maior · xuiii sextari*os* · Minor uiii ·
Siclus lxxii siliquas · Regalis xxxui · siliqua
Grece · i*d est* · cercetea · Cercetea iiii grana ordei ·
Obolus xuiiii siliquas · Obolus medicinalis
iii siliq*uas* · Taletu*m* · centu*m* xxu libras ·
Cathos · sexta pars sextarii ·
Epiphanius di*cit* dragma xxuiii siliquas ·
Siliquas argeos · i*d est* · pendicum ·
Choros xxx · modios gressus et uestigia ei*us* ·
· i*d est* · pes · inter duos · id e*st* duos cubitos ·
Pes uocatur quando una uice calcat
passus ide*st* fetim · iiii cubitor*um* ·
Conurbicus · xxui uncias ·
Libra et pondera idem sunt ·
Tres argenteos · solidu*m* faciunt ·
Solidus xxiiii · siliq(?) Scripulus sex siliq(?) pensat*ur* ·

41, 8 u. 9. Wegen au*tem* cf. pg. 7 Z. 8 u. Anm. 38. — 10. Über a in uncias v. — 11. Über x in sax v (cf. pg. 11 Z. 7 ff. u. Anm. 73). — 12. Wegen dieſer und der folgenden Fragezeichen cf. pg. 16 Z. 2 ff. — 13. Ms. contile, wovon n durch je 1 Punkt oberhalb und unterhalb getilgt iſt. — 16. Wegen dix. cf. pg. 7 Z. 16. — 17. Zweifelhaft ob u oder ii. — 20. Über u in uu kleine Raſur. — 23. Wegen G. cf. pg. 1 Z. 18. — 27. Wegen di*c*. cf. pg. 7 Z. 15. — 34. Über s in sunt Strich, der durch einen Punkt getilgt iſt. — 36. Nach xxuu Raſur von l (??)

42. Sextarius · IIII libras pensat · Sextarius · *Grece* ·
fo 30 duas libras et dimidium pensat ·
a/II Mina · *Grece* · mina sex uncias ·
Statera · *Grece* · lxxii siliquas ·
Cimina romana dimedius sextarius ·
Sata unu*m* et dimedium modium habens ·
Hieronim*us* di*cit* statera di*citur* qui duo didragma habet ·
Denarius · p*er* x nummis deputatur ·
Chatos · tres · modios · habet ·
Amphora · III · modios · bathos · III · modios ·
DE PONDERIBUS ·

Dragma pondus e*st* denarii argentei q*uod*
pensat siliq*uas* xuiii a grecis fit sic ·
C apud latinus fit sic ⁑ ab aliis fit sic ⁂
Scripulus pensat siliq*uas* · sex ab aliq*uibus* · fit dō
Obolus pensat siliq*uas* · III · siliq*u*(?) · tres fit · ſ
uncia fit sic · ↷quæ uncia pensat siliq*uas*
CXLIIII · hoc *est* solid*os* · ui · Ciatos habens pen
sum · solid(?) · vi · Acitabulus habens dragm*as*
xu · id *est* scrupulus xui · q*uod* uncia una semis
et scrupulos · uiiii · Cotule habet drag*mas* lxxii
id *est* scrupulos · ccxui quod facit uiiii ·
Mina habet stateras · xxu · id *est* dragm*as* · c ·
scrupulos ccc q*uod* facit libra*m* unam et se
miuncia*m* · Talentu*m* habet pondera LX ·
q*uod* facit libras Lxxii · Libra habet scupulos
ccLxxuiii · q*uod* facit drag*mas* · x·c·vi ·

42, 1 (3 u. 4). Wegen G. cf. pg. 1 Z. 18. — 2. t in pens. aus o (?) korrigiert. — Wegen 3 u. 4 cf. 1. — 6. End=m in mod. aus s korrigiert. — 7. Wegen di*cit* cf. pg. 7 Z. 15; dragma ha auf Rasur; unterhalb des a von hab. Komma (Rest des wegradierten [?] Strichpunktes); a habet steht ganz außen auf dem Rand. — 9. h in Chat. übergeschrieben. — 15. Wegen dō cf. auch pg. 6 Z. 19 u. Anm. 30a. — 16. Durch ſ (am Zeilenende) geht das verlängerte, in einen Punkt auslaufende r=Häubchen von fit. — 18. Zweifelhaft ob CXLIIII oder CXUIII. — 20. Oben neben i in id l (Ansatz von d; cf. pg. 14 Z. 11 ff.); u in xui wahrscheinlich aus Li korrigiert. — 22. c in scrup. aus r korrigiert. In cc (von ccxui) je ein Punkt (vielleicht zur Tilgung?) — 27. In cc (von ccL.) je ein Punkt (cf. 22); die 2 Punkte, zwischen welchen c (von x·c·vi) steht, vielleicht zur Tilgung von c (??)

DE PONDERIB*us* SC*un*D*um* · EUCHERIUM ·
Talentu*m* · hab*et* pondera Lxii q*uod* faciunt Lxxx
libræ attice · Mina e*st* libra una et semiun
cia talentu*m* hab*et* Lx mina grece latine mine di*citur*
Drag*ma* hab*et* scrupulos · III de dragma duæ ·
Dragma est · unde · miror · q*uo*mo*do* in libro he
braicar*um* questionu*m* semeuncias scribitur ·
State*r* nu*m*mus e*st* habens ut quida*m* adfir
mant uncia*m* una*m* · id e*st* aureos · vi · ut alii

43. putant · III · in euangelio eni*m* p*ro* duob*us* drag*mis*
fo 30 stat*er* datur · Sicel qui latine lingue
b/I corruptæ siclos di*citur* · in questionibus ·
supra scriptis · uncia pondus habet ut
alibi scriptu*m* repperi · scrupula · x · q*uo*d ipse · ar
bitror · Na*m* siclus ipse u*el* sicel de p*ro*pinqui
tate ponderis quasi siclus sonat ·
Obulus e*st* scrupule dimedium *quod* faci*t* siliq*uas* III ·
In hiezechielo · siclus au*tem* obolus habet ·
Chorus e*st* modii · xxx · batus *est* ·
Amphora una · id *est* modii · III · Chatus grece
amphora *est* habens · urnas · III · Ephi siue
ofa · III · modii · Ephi ide*m* me*n*suræ habet in ari
dis et in liquidis · Batus metreta · mensura ·
una ut q*uid*a*m* di*cunt* habent sextarios · c ·
mensura · au*tem* grece metru*m* di*citur* · unde et me
treta di*citur* · Notandu*m* uero *quod* me*n*sura
hebraicu*m* nome*n* est · Artabæ in asaic
egyptior*um* me*n*suræ quæ · III · faciunt modios · x ·

42, 28. Wegen SC. cf. pg. 6 Z. 24 u. Anm. 26. — 32. Am Ende der Zeile s (verkünstelter Strichpunkt?) an Stelle des · im Texte. — 33. Über t in est — (wozu?). Wegen *quomodo* cf. pg. 9 Z. 3. — 36. Nach alii 3 bis 5 Buchstaben radiert (rechts noch Spur von absichtlich ausgelöschtem Buchstaben?)

43, 1. Cf. **33**, 1; Hacken von p*ro* (cf. pg. 8 Z. 21) auf Rasur. — 5. Zweites p in repp. übergeschrieben. — 9. Wegen au*tem* cf. pg. 7 Z. 8 f. u. Anm. 38. — 15. Wegen di*cunt* cf. pg. 7 Z. 17. — 16. Wegen au*tem* cf. pg. 7 Z. 6 u. Anm. 38. — 18. Nach hebraicu*m* Rasur von est (Spuren deutlich sichtbar).

Sata idem sunt quod et ephi · id est modii · III ·
Gomor mensura est attica · habens ut quidam
oppinantur · conices III · id est sextarios XII ·
Alii gomor dicunt sextarios · V · quod etia ipse
sequor eo quod decima pars sit ephi ·
Hin · sextarios · II · abattidis · V · Nebel · quidam
putant modios III · in sextariis est liquide
speciei · colamina est · in hiezechielo decim
in quid cotilæ · gomor uncia una solidi · VI ·
Semiuncia · III · pensat · libra et pondus idem sunt ·
Urbicus et sextarius æquali mensura siliq(?) una · IIII
grana ordei · pensat sextarius libras IIII
siliq(?) sex scripulum unum · libra lxxII solid(?) pensat
obolus · III · siliq(?) · solid(?) · XXIIII · siliq(?) · tres argen
teos solidum faciunt · siliquas sex ·
scripulum unum pensant · finit ·

44. DE CASSIANO · Malis · ex maxillis ·
fo 30 Letheo · mortali · Spiathio · mattae ·
b/II Enticam · sublectilem ·
Xerofagia · herbe quæ comeduntur incocte
Omofagis · quæ nonnisi cocte ·
Ason · integritas · Utpute · ut est ·
Causticis · asperis · firmioribus ·
Auxesin · aucmentvm · Proemiis · prefacionibus ·
Cenodoxia · inanis gloria ·
Confutatus · reprobatus · Incentor · suscitator ·
Scopulosus · petra · Secunda · prospera ·
Cautes · lapides · Lentiscere · molliscere ·
Non officit · non resistit · Catalogum · series nominum ·
Atauus · IIII · pater · Confectos · maculatos ·
Lautiores · pulcriores · Cicona · cecitas ·
Pinsit · densitudo · Inlecta · suscitata ·
Oppleta · inpleta · Exaggerare · comulare ·

43, 23. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 17. — 35. Über t in pens. Rasur.

44, 1. Cf. **33**, 1. — 2. Über dem ersten t in matt. v. — 6. ta in integr. aus ti korrigiert. — 8. vm in aucm. über a zwischen 2 Punkten korrigiert; cf pg. 13 Z. 9 f.

Theorice · supernus intellectus ·
Inconditos · indisciplinatos · Tabo · morbus ·
Repagulis · stabulis · conserto · conposito ·
Comminus · prope · Abdicans · contradicans ·
Gastrimargia · appetitus uentris ·
Tyrsamus · predator · Diruit obruit ·
Statione · uigilatione ·
Prerogatiua · priuilegium ·
Nutabundus · mobilis · Indeptum · adquisitum · bilis
Rangor · nequitia · Sillogismus · questio ineuita
Dialecticis · fecundia · Conicere · intellegere ·
Sugillationem · iniuriam · me
Scatentibus · credenti · Dumtaxat · maxi
Expers · ignarus · Caracteries · scripturis ·
Degesti sunt · congregati sunt ·
Deflorare · euellare ·
Condere · abscondere ·
Eneruatus · inualidus ·

45. Tragoedia · bellica cantica · DE EUSEBIO ·
fo 31 · uel fabulatio · uel hircania · trago enim ircus ·
a/I Coli · dolores uentris · Prorigo · urido cutis ·
Luridus · pallidus · id est gyceae
Hydropicus · aquaticus ·
Tentigo · tenacitas uentris · id est ebind ·
Toparcha · loci princeps · Topus · locus ·
Age · uelociter · Constipatio · circumstantia ·
Apparitorium · auditorium ·
Adstipulatio · confirmatio · Cyati · calices ·
Consultoribus · consiliariis ·

44, 20. rt in cons. radiert und korrigiert aus ft (?) — 25. o in Prerog. über e korrigiert. — 26. Erstes u in Nut. aus a radiert; bilis im Ms. zwischen 26 und 27 geschrieben. — 27. Wegen questio cf. pg. 8 Z. 12 f.; i(n) in ineu. aus m (?) korrigiert. — 30. Nach Sca ein Buchstabe (i ?) absichtlich verwischt und radiert (?) — 31. c in script. aus Anfangsstrich von p (?) korrigiert.

45, 2. Erstes i in hircan. übergeschrieben. Wegen enim cf. pg. 1 Z. 16 u. Anm. 4. — 4. Über y in gyc. v. — 6. Über in in ebind v. — 7. p in Topus aus (durch 2 Punkte getilgtem) b korrigiert.

Diriguere · p*ro* stupore pallescere ·
Quadriga · a IIII equis *dicitur* · genilogia ·
Stromatum · lector*um* · A theologia · a dei
Opperiunt · inueniunt · repperiunt ·
Miherculi · mifortis · Magni sabbati · id *est* paschæ ·
Subregeris · subieceris · tionis p*ro*positure ·
Curione · qui cura*m* gerit · Editionis · puplica
Auspiciis · qui aues inspiciunt · *uel* homines obui
Thiesteas · commessationes · antes
Oethepia · coitu*m* matris et sororis ·
sic*ut* manichei in occultis · *id est* · in occulta loca idolor*um* ·
Puncto · foramine in quo pede*s* uinctor*um*
in ligno tenent*ur* cubitali spatio inter*iec*
to inter uinctos ·
Munerum · dieb*us* remunerationis militum ·
Harene · theatrii · Genefrix · de frigia ·
Legio · sex milia · ciuitate
Ceteriorem · ulteriorem ·
Bachantes · turpiter ludentes ·
Solaria · sedes · *uel* loca alta ·
Tesseras · tesulas · Metafrasin · inter*pre*tatio ·
Oraria · mappas *uel* linteamina ·
Sinefactas · pudicas · *uel* abstinente*s* ·
Ungula*m* · ferr*um* curuum · ut digiti ·
Troclei · rotis modicis ·

46. In aculeis · in ferris ligno in t*er*ra posito
fo 31 infixis et curuis ·
a/II Stibiis · colorib*us* · stibia erba de quo faci*unt* ·
Inextricabiles · inexter*m*inabiles ·
Adortus · inchoans exortari ·
Suppuratis · insania fluentis

45, 12. Erſtes e (worunter ein Punkt) in pall. über i korrigiert. — 14. Wegen dei cf. pg. 6 Z. 17. — 16. i (worunter ein Punkt) in fortis über e korrigiert. — 23. c in Puncto über (durch 2 Punkte getilgtem) g korrigiert; n in uinct. übergeſchrieben. — 30. Über p in turpi l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 32. Über e in tesul. v. — 36. e in Troc. aus (an l angehängtem) i korrigiert.

46, 3. Wegen fac. cf. pg. 7 Anm. 40. — 5. h in inch. aus l (?) korrigiert; über dem letzten r in exort. l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.)

uel purulentis · Thia · mat*er*tera ·
Metropolis · mat*er* ciuitatum ·
Compos · particeps · Loculo · uase ligneo ·
Asillu*m* · locus refugii *sanctus* ·
Gesta · scripta · Conibentia · consensus ·
Ludus literar*um* · scola paruulor*um* legentium ·
Pedissequis · conuiator gegenta ·
Lacerta · adexa · Nouella*m* · noua*m* dimin*itiuum* ·
Cunabulu*m* · uas in quo iacent infantes ·
Uix · statim · Fornice · scelb · uel drep ·
Bibennem · secure*m* bis acutam ·
Exedræ · scabelli · ad cibos · uel subselli ·
Pastoforie · modice dom*us* · oratoriu*m*
Fucum · colorem · Martyriu*m* · modicu*m*
Caementaria · ecclesiæ ·
Ignis acer · oma · Cissura · sectura ·
Concidere · incidere ·
Uixilla et labrum · idem *sunt* · id *est* segin ·
Calonum · nom*en* gentis · cu*m* francis ·
Calonu*m* · militum uel seruor*um*
Lanionib*us* quib*us* bices uel porcos incidunt
membratim et uendunt ·
Codicib*us* · lignis in quib*us* incidunt
codex · stofun · petigo · tetrafa ·
Iugeres · gycer · unius diei op*us* · aratoris ·
Fessat · desonat · Subnixis · subiunctis ·
Parethis · ministris · Claua · fuste ·
Madidu*m* · contusum · uel contritum ·
Uaeri · uirge ferreæ ·
Sub axe pontico · sub illa parte ubi pontus e*st* ·

46, 7. Th auf Rasur. — 10. Wegen *sanct.* cf. pg. 6 Z. 13. — 13. Über dem ersten e in geg. v. — 14. Über ad v; wegen dimin. cf. pg. 7 Z. 9 u. Anm. 41. — 16. Über ce in scelb und re in drep je ein v. — 20. Über r in col. Punkt oder Ansatz eines Buchstabens. — 22. Über m in oma v; wegen o cf. pg. 5 Z. 3. — 24. Über g in seg. v. — 30. Über o in stof. und r in tetr. je ein v. — 31. Über y in gyc. v. — 32. n in subiun. aus u (?) korrigiert und radiert. — 36. n in pontus übergeſchrieben.

47. Amplam· latam· Parum· paruum· Adtracto· breui·
fo 31 Busta· incisa arbor ramis trungatis·
b/I Afficit· amauit· uel onorauit· natis
Panagericis· laudabilibus· Preditis· or
Ad ilicem· genus rubri· Mammbre· nomen loci·
Processores· excelsi· Moluerunt· manserunt· uel senuerunt·
Theomachie· deorum pugnæ·
Gigantemachie· gigantum pugne·
Fas erat· ius erat· uel iustum erat·
Uatis· propheta· Prosapia· progenies·
Aeditui· ostiarii· Commenta· excogitata·
Rata· iusta· Fastibus· libris·
Fascibus· dignitatibus· Gladibus· uindictis·
Arcet· depulit· Stephanus· coronatus·
Ulcus· lepra uel uulnus·
Profusius· habundantius·
Perorans· adloquens· Insimularet· ac
cusaret uel insultaret·
Coniciebant· cogitabant·
Constipatio· circumstatio·
Concionaretur· loqueretur·
Uecors· malo corde· Amminicula· adiutoria·
In prostibulo· in domo fornicaria·
Territoria· loca modica terre·
Glebam· cispitem· Coalescant· pascant·
Per hironiam· per mendatium· Manum· turbam·
Callos· tensam cutem· id est uarras·
Incusans· accusans· Inconsulto· non interrogato·
Probra· obprobria· Tropia· signa·
Aduentantes· aduenientes·

47, 2. Nach Busta ein Buchſtabe radiert, a vielleicht aus u korrigiert (könnte auch u zu leſen ſein); ti in trung. aus d (?) radiert und korrigiert. — 5. Erſtes i von ilic. ſcheint nachträglich an das vorausgehende d angehängt zu ſein. — 7. g in pug. aus n korrigiert. — 12. In Fast. i auf Raſur, b aus c (o) korrigiert (?) — 13. in in uind. aus m korrigiert und radiert. — 14. r in Arc. aus i (?) korrigiert. — 21. re in loq. übergeſchrieben. — 27. Über dem erſten r in uarr. v. — 29. ri in obp. aus Korrektur (?)

Molitio· meditatio mali· sinagogus est
Adstipulatio· adfirmatio· Amopaga· archi
Multata· percussa· Fefellit· fraudulenter mentitur·
Metrum· modium· Dispicatis· disruptis·
Eripisissent· inruissent·
Efflabant· mortui sunt·

48. Sumptu puplico· adiutorium regali·
fo 31 Tabo· putrido· Infaustiorem· infeliciorem·
b/II Portarum indumenta· id est coria quibus portæ indute sunt·
Excidium· casum· uel discensum·
Proceritas· celsitudo·
Per metalla· per diuersas artes ferri· uel alias
Enixa est· genuit agnum· ab agno· dicitur feminino
Numinis· uirtutis·
Luxus· luxoria· uel lasciuia· grammaton
Petalum· in quo scriptum est nomen dei· uel tetra
Insolentia· inquietudine· uel lasciuia·
Consulari delectus· dignitati adductus·
Facessat· desinat· Expiscabar· capiebam·
Sceptram· uirga regalis· incedere
Apologiticum· excusabilem· Incessere·
Arcebatur· inpelebatur·
Ad stadium· ad locum certaminis·
Furtunam· fatum· geuiif· Rogus· beel· uel aad·
Confectorem· interfectorem·
Idiotae· stulti· Psaltes· cythara· sime
In comminus· propius· Luculentissime· splendis

47, 31. Nach si in sin. ein Buchſtabe radiert. — 36. Nach Ef in Efft. 2 bis 4 Buchſtaben radiert und dazu 1 bis 2 Buchſtaben Raum.

48, 4. In disc. nach c 2 bis 3 Buchſtaben radiert; Spuren von d (?) oder ch (?) und s (??) noch ſichtbar; das zweite s ſcheint beinahe ein f zu ſein. — 7. ab über ex korrigiert (unter c ein Punkt zum Verweis auf einen anderen links neben ab; cf. pg. 13 Z. 6 ff.) — 10. Wegen dei cf. pg. 6 Z. 17 f.; tra in tet. auf Raſur. — 12. ec in delect. aus a korrigiert (?) — 14. n in inced. auf Raſur, wo noch Spuren einer unrichtig vor cedere geſetzten und dann ausradierten | ſichtbar ſind. — 15. Am Schluß ein bis drei abſichtlich verwiſchte Buchſtaben. — 18. Über dem erſten i in geu., dem erſten e in beel und dem zweiten a in aad je ein v.

De figmento · de plasmatione hominis · | ta
Fatum · uyrd · Scenas turpes · incesta coinquina
Eliceretur · extorqueretur · Ergastulo · carcere ·
In myrthece · in domo unguentorum
Nutatione · dubitatione ·
Harene · locus · uel pauimentum theatri ·
Nundinas · negotiationes ·
Ouans · gaudens · Tripudiaret · uinceret ·
Graticulis ferreis factis · herst
Baratrum · loh · uel dal · Uesani · insani ·
Ea tempestate · eo tempore ·
Horas diurnas · nocturnaque conputan
tes · id *est* pro xl diebus · xx statuvnt ·
Fisco publico · dominio cesaris ·
Regio morbus corpus afficit colore sicut pedes
accipitris ·

49. Simultantem · contentionem ·
fo 32 Laciniosa · slitendæ · nes legunt ·
a/I Liberales litera · quas seculares homi
Expolitum · ornatum ·
Infestus · inimicus · uel grauis ·
Terebrantes perforantes ·
Flagris · flagellis · Infestes · sine barba ·
Fibras · uenas · Affatibus · dictis ·
Basis · omne quod fundamentum poni sub potest
Contribulibus · simul contribulatis ·
Expolierit · onauerit · uel declarauerit ·
Purgamentum · Peripsima · uel quisquilea ·
Cataceeos · doctrine · Subsaltare · intrepetan ·
Abiurari · ab iure aecclesie abicere ·
Garrientium · per ludum dicentium ·

48, 23. Über y in uyrd v. — 30. Nach Graticulis Strichpunkt radiert; über e in herst v. — 31. Über o in loh und a in dal je ein v. — 34. l in xl durchstrichen, aber Strich durch 2 Punkte getilgt; v in stat. übergeschrieben. — 37 auf den unteren Rand geschrieben.

49, 3. End=s von sec. übergeschrieben. — 7. I aus i korrigiert. — 12. Über rg in Purg. und ps in Perips. je ein ÷ (Umstellungszeichen; cf. pg. 13 Z. 28). Wegen quisq. cf. pg. 8 Z. 26.

Reusti · iterum usti · Cautere · ferrum melius tindre ·
Exta · intestina · Extale · snedildaerm ·
Puplites · hommæ · In metallo · in carcere ·
Salariis · pecuniis debitis ·
Proscribendo · damnando · Fluitans · fluens ·
Galerius · propter nomen ·
Sexcuplum · sedecim pro uno sed semiduplum puto ·
Cuniculum · foramen uel canalis ·
Fautoribus · adiutoribus · Infenso · irato ·
Obuncans · obiurgans · Fragor · uox uel sonitus ·
Obices · resistentes · Perpera · sine causa ·
Anulum · fidei libertatem · Commenta · petra
Globus · rotunditas · Munificentia · largitas ·
Controuersiæ · aduersitates ·
Ex pretore · de pretorio · Delubra · templa deorum ·
Scuriosa · sordida · In chaos · in profundum · uel in aera ·
Aduta · occulta · Labris · labris ·
Dispicatis · incisis · Exesum · subtilis ·
Patulis · apertis · Numinis · diuinitatis
Lineolis · dredum · Suggillato · inclinato ·
Busta · ubi homines conburuntur ·

50. Funestare · cruentare · Coementeria · sepulture ·
fo 32 De triuio · de tribus uiis ·
a/II Prefocatus · strangulatus
Angiportus · angustus locus ·
Extorres · exules de patria ·
Ponte moluio · propter pontis iuxta roma ·
Eques · equester · uel equi · Fomite · materia ·
Conpaginatum · coniunctum ·
Spurca · inmunda · Auditorio · scole legentium ·
Pirgos · turris · Pompam · risionem ·
In exameron · sex dierum computum

49, 17. Über o in sned. v. — 21. Wegen propt. cf. pg. 9 Z. 28. — 32. Über t in occ. l (cf. pg. 14 Z. 11 ·ff.) — 35. Erstes g in sugg. über=geschrieben.

50, 1. a in Coem. aus Doppelpunkt (?) korrigiert. — 6. Wegen propter cf. pg. 9 Z. 28. — 10. s · von Pirgos · auf Rasur.

Otii · quieti · Meandru*m* · locu*m* uel stagnum ·
Solaria · munera ·
De octoade · de nouo testamen*to* ·
Conpendiosis · breuissimis · linimen*tis*
Actio · p[*ro*]pter nomen ciuit*atis* · Columellas · diuersis
Lenonibus · con*ci*liatorib*us* mulier*um* ·
Gestire · desiderare ·
Lacessit · pr*o*uocat · u[*e*]l frequenter lacerat ·
Incessit · incurrit · Illo · usq*ue* illuc ·
Infestus · inruens molestus ·
Incessere · inpugnare · Con*ci*nnant · con*g*regant ·
Antinoitas · ciu*itas* in egypto ·
Factionib*us* subdolibus · Agellis · ter*re* partes
Plasma · forma · Elogiis · uerbis ·
Cudat · fabricat ·
Patricius · senator consiliarius ·
Delibratu*m* · cogitatum · Axe · polus ·
Editore · excelsiore · uerticem montiu*m*
Reditus · facultates · Iugu*m* montiu*m* ·
Litat · sacrificat ·
Oratoriam · sapientiam secularia*m* ·
Infecti · uiciati · Operiremur · expectaremur ·
Ducennarium · presidem
Sinisactas · sociatrices ·
Consulere · prouidere · Coibat*ur* · exit*ur* ·

51. Sodalibus · socib*us* · Adseuerat*ur* · adnuntiat*ur* ·
fo 32 b/I Nancisci · inueniri · Inuisum · luad
Effetas · euacuatas · Stipis · esca modica ·
Ruderibus · mixinnum · ca(?) de argento
Uoti copos · xp*is*tiana · Thecis custodiis · fabri

50, 12. g in stagn. aus n korrigiert. — 14. st in test. aus Korrektur. — 16. Wegen p[*ro*]pt. cf. pg. 10 Z. 1 f. — 17. i in Len. über o korrigiert; li in mul. übergeschrieben. — 19. Wegen u[*e*]l cf. pg. 9 Anm. 61. — 32. Zweites a von sec. aus u (?) korrigiert. — 34. Ms. hat precsidem mit absichtlich ausgelöschtem c.

51, 2. Über ua in luad **v**. — 5. Wegen xp. cf. pg. 6 Z. 9 u. Anm. 28. Nach Thecis kleine Rasur (einer Interpunktion?); zweifelhaft ob der Strich über dem zweiten a in fabr. (5/4) mit fabrica*m* oder fabrica*tis* oder einer anderen Endung aufzulösen ist.

Cathanos · mundos · Per*s*pice*m* · ingenium ·
Exin · deinde · Spiridon · nom*en* hominis ·
Cyprius · pr*o*uintia · Rata · confirmata ·
Fruga · modestia ·
Seminon · honestor*um* conuenticulum ·
Mulcata · uincta · Pugionib*us* · mucronib*us* ·
Pessum · interitum · Fuco · pigmento ·
DE OROSIO · Iani porte · id *est* · porte
templi iane dei paganor*um* quæ ante pa
tebant · unaquequ*e* ad gentem suam
qu*ando* contraria fuit romanis nomine
gentis ipsius scribta sup*er* porta ·
Armenias pilas · nom*en* montium uel gen
tis · uel silue · uel clausure ·
Promontoriu*m* · ubi intrat terra
in mare · Sinu*m* · ubi mare intrat in terra*m* ·
Fares · turres custodum ·
Eurus · dexter · Choncis · hebernum ·
Scabros · pisces sunt · Per*u*icax · continuu*m* ·
Uitiginem · bleci · Musca canina · quæ in
Foetontis · id *est* sol · cane habitat
Astu · astucia · Uitricu*m* · steuffeder ·
Amazones · semiuste ·
Pellexerat · uocauerat · id *est* sodales ·
In lati · in italia · Conmanipulares ·
Stiuam · manubrium ·
Atticar*um* · athinensium ·
Laser · pigmentum · Uiteleos · iuuenes ·

52. DE *San*C*t*I AGUST*ini* ·
fo 32 b/II Obsoriorum · negotiationum ·

51, 6. Wegen Cathan. cf. pg. 2 Z. 1. — Nach 12 leere Zeile. — 16. Wegen qu*ando* cf. pg. 10 Anm. 68. — 20. Über tr in intr. und dem ersten r in terra je 3 Punkte (cf. pg. 13 Z. 28) zur Umstellung. — 23. Über er in heb. **v**. — 25. Über e in bleci **v**. — 26. e in cane aus a (?) korrigiert. — 26. Erstes o in Foet. über dem Mittelstrich von F nachgetragen. — 27. Über u in steuf. **v**. — Nach 33 zwei leere Zeilen.

52, 1. Wegen *San*C. cf. pg. 6 Z. 15

·C· uolles · c · nummos ·
Fidelia · farris uas tritici ·
Fidelia · uas · far · genus tritici · flasconi ·
Capsaces · lenticula · id *est* uas uitreum simile
Caligam · calciamentum subtalare ·
Odonis uitam · mihes nostlun ·
Odon · lineum est in pede ·
Tabulas legat · id *est* tabulas matro
nales · quia omnia scribuntur in curia
et substantias disponunt in XII · uncias
quamuis magnas · uel modicas · et ad ma
ritum pertinent · UIII · ad mulierem IIII ·
Unde in dialogo gregorii · UI untias
id *est* medium precium accipit · puella ·
Mutilabo · dubitabo ·
Ambieres · munieres ·
Ore camerato · multum clamantem
a camera · tamen dicitur · Passim · per omnia ·
Sationis · seminis · Uindicatur · defenditur ·
Taxatio · deputatio · mebat
Addicitur · damnatur · Pallebat · ti
Laurus · arbor est unde milites
coronas sibi faciunt in uictoria ·
DE CLEMENTE · Toga · dignitas ·
Examussim · inquisitiue ·
Dumosis · spinosis · Elocare · collocare ·
Gattas · muriceps ·
Chantari · uermes qui cantant noc
te sicut locuste · te depicta
Stragula · curtina pulcra · uarieta
Columnas uitreas · id *est* in simili uitis ·
Genesim · natura · scalpantur
Epicurius · uoluptarius corporis ·
Phitagoras · uoluptarius mentis ·

52, 7. g in Calig. über c (worunter ein Punkt) korrigiert; zweites a in calcia. aus i (?) korrigiert. — 8. Über mi in mih. v. — 12. Wegen disp· cf. pg. 7 Anm. 40. — 20. Wegen tam. cf. pg. 6 Z. 26. — 31. de in dep· übergeschrieben.

53. Calistratus · proprium uiri · Idasteles · proprium uiri ·
fo 33 Diodorus · propter uiri · Adepiades · proprium uiri ·
a/I Hygæ · quas beluas uocant id *est* bestie ·
Ochimo herba est quæ latine · catagoga ·
Cratera · patena ·
Creta comam · diptamini mittit ·
Tholus · tectum de petris sine ligno ·
Fidiae opera · opera dei ·
Anacefaleosin · recapitulatio ·
Deucalionem · nomen regis sub diluuium
factum est non generare ·
Scrupeas · dubitationes ·
Pyriflegitonta · ignis ebulliens ·
Climacteras · partes cæli ·
Mathesis · doctrina astrologiae ·
Tetragono · quattuos angvlos ·
Cacodemonas · malus demon ·
Trapezita · qui in mensa nummorum
per mutationes uictum querit ·
Palestris · luctatio · tur
Decanorum · qui per x · nummos augurian
Thema · doctrina · Scema · figura
Paenilopis · uxor · achilis ·
Ex diametro · e regione · medietas anni ·
Sindetus · ligaturas ·
Coribantas · id *est* qui fecerunt sonitum
Satirum · incubum ·
Aides · pluto diuitiæ · Peleum · pater ache
Totegis · procella · lis
Hierufontis uel prophetis
qui auditis præsunt ·
Nastologis · mercedes

53, 1 u. 2. Wegen proprium und propter cf. pg. 9 Z. 21 u. 30. — 8. Zweites i in Fid. übergeschrieben. Wegen dei cf. pg. 6 Z. 18. — 13. b in eb. aus (durch 2 Punkte getilgtem) p korrigiert. — 16. v in ang. aus o korrigiert. — 21. D aus G korrigiert (?); nach qui ein Buchstabe (?) radiert. — 26. Letztes a von Corib. über e korrigiert (unter e und rechts neben a je ein Punkt); cf. pg. 13 Z. 8. — 29 bis 32 incl. durch ein Loch im Pergamente unterbrochen (beginnt 29 nach procella · und füllt die 30 bis 32 angedeuteten Zwischenräume aus).

quæ dantur nautis · propter regimen nauis ·
Epibatis qui peruenient et dant na
bulum pro nauigatione ·
Sitatum · malleum duratum ·

54. DE DIALOGORUM ·

fo 33 a/II **A** primeuo flore · a primo flore barbe ·

Colonus · a colendo ·
Censura · iuditium · Balneum ciceronis · a ci
cerone romano prefecto qui fecit illud ·
Mansionarius · hostiarius qui custo
dit edem · Fledomum · blodsaex ·
Erucæ · modici uermes qui mandunt folia
In gremio · in medio domus multos pedes · habent
In terorina · propter nomen loci ·
Ansaret · proprium nomen fluminis ·
Uini fusor · pincerna · Uangas · spaedun
Aurelia · terra est · uel prouincia ·
Sabanum · linteum ad balneum
Ferula · baculus arundineus de ma
iore genere · si feris de ipso ardet et non est
Modernos · nouos · libidum
Sabura · in romana urbe ·
Paritores · ministros ·
Freniticus · insanus ob dolorem
capitis · ad tempus qui multum uigilat
In mare adriatico · ab adriano · im
peratore · qui pensabat hoc mare
cum catenis in profundum rimis · bord
Presbitera · uxor presbiteri remum

54, 2. l im erſten flore über (durch 2 Punkte getilgtem) r korrigiert. — 7. Mit zarterer Schrift (vielleicht nachgetragen); Ms. custodiunt, wovon das zweite u und das n durch je zwei Punkte (u̯n̯) getilgt ſind; über o in blod · v. — 10 u. 11. ci in loci (10) korrigiert (??); wegen *propter* (10) und *proprium* (11) cf. pg. 9 Z. 33 u. 22. — 12. Über a in spaedun v. — 14. Vor ad ein Buchſtabe (d, l?) radiert. — 20. t in Fren. wahrſcheinlich aus ct korrigiert. — 21. Über t in uigilat l (cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 23. c in hoc übergeſchrieben. — 24. Über o in bord v. — 25. Wegen presb. cf. pg. 6 Z. 11.

quam habuit ante ordinationem ·
Diaconissa · quam diaconus habuit ·
Aduocatus · dicitur qui uocatur in adiu
torium alicuius causa · uel per pecuniam ·
Uulgari · huni · id est dingere ·
Emorphium · proprium
Exactio · monung gaebles ·
Qui in numero optio fuit numerus
dicitur quando milites fiunt ·
Optio · dispensator · qui dispensat
stipendia militum · prepositus eorum ·

55.

Cassari · euacuare · Decrepitam · dobend ·
fo 33 b/I Carabum · modica nauis · minor quam scafa ·
Dalmatica · tonica lata habens ma
nicas misalis · portatum est ·
Porta laurenti · quia per ipsam corpus eius
Angulinis · propter termæ calidae
Iuuenior · id est senior in iuuentute ·
Sex unt(?) mediam partem unius ille ·
consuetudo est romanorum totam sub
stantiam XII · untias dicere siue magna
sit siue modica · Arbor · maest ·
Claui · perditi · Rimis · cinum ·
Paralisin · desolutio · omnium membrorum
Crepido · a crepando dicitur · agitur
Altare · dicitur · quod alta res · id est · diuina in eo
Duas coronas · II · panes pertussos similes
Glebum · ascensum singularis uia · coronæ
Palestrarum · luctantium ·

54, 26. d in ord. aus i korrigiert. — 31. Wegen *prop.* cf. pg. 9 Z. 22. — 32. Über dem zweiten n in mon. und über ae in gaebl. je ein v. — 34. Wegen dic. cf. pg. 7 Z. 8. — 36. Am erſten p von *prepos.* ein *pro*-Haken (cf. pg. 8 Z. 21), alſo *pre* aus *pro* korrigiert oder umgekehrt (cf. 9, 13).

55, 1. Über en in dob. v. — 3. Erſtes a in manicas aus i (?) oder Anſatz von u korrigiert. — 4. rt in port. aus ſt korrigiert. — 6. Wegen *propter* cf. pg. 9 Z. 30. Nach dem erſten i in Ang. Raſur von ſ (oder f ohne Strichlein?) — 11. Über a in maest. v. — 13. t in desol. aus i korrigiert.

Camisa · lineum ·
Sincopin · defectio stomachi ·
Calculum *dicitur* · infirmitas e*ius* qui n*on* potes*t*
mingere · *quasi* lapis obdurat uirilia ·
Colirium *dicitur* · multa medicamina
in unum collecta ·
Sentina *dicitur* · ubi multe aquæ fiunt
collecte in naui
Byssus · in terra affricana crescit
in arbustis lana alba sicut nix ·
Om*nes* dies septimanæ sabbata dicebant*ur* ·
In pulpito · in gradu · ubi lectores legunt ·
In diocesi · in parrochia ·
Scinici · scinnenas ·
Ante absida · ante sedem episc*opi* ·
Histrionib*us* oroccerum
Pitoicis · dispensatio pauperum ·
Xenodochior*um* · susceptio peregrinor*um* ·

56. Alae · genus · ludi · Municipii · tribv | tarii
fo 33 Filacteria · scriptura diuersa
b/II quæ *propter* infirmos habentur ·
P*er* pragmatia*m* formam · *per* princi
palia imperia u*el* negotia ·
Didascalum · doctorale · tum
Infvlas · dignitates · Elicitu*m* · incita
Conpotis · inpletis ·
Catalocu*m* · sec*undu*m numerum ·
Scedule · carte ·
Adstipulatione · congregatione ·
Typum · inflationem ·
Olografia · totum scriptio ·

55, 22. Wegen *quasi* cf. pg. 8 Z. 9 u. Anm. 52b. — d in obdur. aus t korrigiert. — 32. Über e in scinnen. v. — 34. io in Hist. auf Rasur; wegen oroc. cf. pg. 5 Z. 4 u. Anm. 20; vor oroc. ein Buchstabe (c?) radiert (?) und ausgelöscht. — 36. h in Xen. übergeschrieben.

56, 1. g in gen. aus n, v in tribv aus a korrigiert; tarii auf den oberen Rand von **56** übergeschrieben. — 4. Nach p in prag. ein Buchstabe radiert. — 7. v in Inf. aus i (?) korrigiert. — 9. Wegen sec. cf. pg. 6 Z. 23.

Autenticum · auctorale ·
ITEM INCIP*iunt* UERB*a*
Uiscide · Ineluctabile · i*d est* · maius luctu ·
Fatere · laudare · Deuotatu*m* · male | gebt*ur*
dicturio · inconparari · Pangebant*ur* · iun
Alt*er*nandis · inuicem ·
Palantib*us* · pendentib*us* Crinicul(?) · funicul(?) ·
Ad infirmation*em* · ad stibulationem ·
suscitationem · Inperagrata · intransita ·
Cicima · geometrica · Malua · olus · | foede ·
Fulm*en*tat*ur* · initiat*ur* · Bachal · multi idole
Reis · inmundis · Mom*en*taneas · cotidianas ·
Ollitani · senes · Insigniri · inuri ·
Thiarati · diuini · Conpage · porrectione
Pallantib*us* apparentib*us*
Liniam*en*tis · signis ·
Rigentia uigentia ·
ITEM DE NOMINIB*us*
DIUERSIS ·
Pr*es*biter*i* q*ui* s*unt* in agris · epistolas dare n*on* possunt
Ad solos tantu*m* uicinos ep*iscop*os litteras
distinabunt · Chorep*iscop*i q*ui* s*unt* inrepre
hensibiles dare poss*unt* pacificas · i*d est* · gene

57. rales epistulas · Sidonicis · hospicia
fo 34 pau̇perum · Orthodoxam · recte gloriantium ·
a/I Diocesis · adiacens domus · | colorem habet
Cinico · canino · Iaspis · nigrum et uiridem
Saphirus · mari similem et quasi aureas

---

56. Von 15 bis **57**, 26 incl. die pg. 2 Z. 21 erwähnte Hand; wegen CIP. cf. pg. 8 Z. 2 u. Anm. 47. — 16. Wegen maius cf. pg. 5 Z. 8. — Nach dicturio :– (cf. pg. 14 Z. 7 u. Anm. 91); Ms. Plangebant*ur*, on l durch 3 Punkte getilgt ist. — Wegen 24 cf. pg. 9 Z. 10 ff. — Über I in Ins. und in in inuri je ein ÷ (cf. pg. 13 Z. 29). — 29 bis 32 incl. das **53**, 29 erwähnte Loch im Pergamente; es füllt ten die 29, 30 u. 31 angedeuteten Zwischenräume aus und endigt hinter DIUERSIS · (32). — 33. Wegen Presb. cf. pg. 6 Z. 10. — 34. Wegen pisc. cf. pg. 6 Z. 4. — 35. e in Chorep. (cf. auch pg. 6 Z. 3) aus Correctur (?)

stellas habens · Calcidon · ut ignis lucens
Smaragdus · uiridem colorem habet hoc est
prasinum · Sardonix · habet colorem
sanguinis qui est onichinus ·
Sardius · colorem purum sanguinis ·
Crisolitus · auri colorem et stellas lu
culentas habet ·
Byrillus tamen ut aqua resplendit ·
Topation · ut aurum micat ·
Cypressus · uiridem habet colorem ut est
porrus et stellas aureas habet ·
Mastigia · lora cum uncis ferreis ·
Initiatum · ordinatum ·
Pagus · possessio magna · entes
Lance · mensura · Obfirmantes · obici
omne presagio uel signo ·
INCIPit EX DIUERSIS LIBris
Excipiuntur · separantur ·
Tapetibus · rihum
Memphitica · regina egypti uel ciuitas
Elleus · ualuyrt · Neutricis · nouis ·
Sutrinator · scoehere · guma ·
Priuigna · nift · Paranimphi · dryct
Ceruerus · canis qui hostiarius inferni dicitur ·
Seuit · glimith · Pone · post ·
Fornaculum · herth · utriusque sexus ·
Hermofroditus · androginus homo
Ruscus · cneholen · Scithis · speciosas ·
Falleras · falsitates · Sirte · harena ·
Amphibalum · coculus · Egre · difficile ·
In uiridario domus · in atrio pro uiridi
tate herbarum

57, 6. n in luc. ſchlechtes n oder r (?) — 24. Über u in rihum Ms. trennt ri hum; cf. auch pg. 11 Z. 10. — 25. r in reg. auf ei radierten (?) oder abſichtlich verwiſchten Buchſtaben. — 26. Über dem zweiten in ual. v (mit Punkt darüber; cf. pg. 11 Z. 10 u. Anm. 74). — 27. Über in scoeh. v. — 35. ci in diff. übergeſchrieben. — 37 auf den unter Rand geſchrieben.

58. Basterna · similis curro de coreo tota ·
fo 34 a/II et portatur semper ab asinis · uel hominibus
nullam rotam habet · uenit
Typo · signo · Quartane · quæ quarta die
Uectandi · gratia exercendi ·
Platonis ideas · id est · species ·
Furcifer furci · id est cruci dignus ·
In pennicis · ober scoeiddo ·
ITem DE DIUERSIS NOMINIBus ·
Themisto · insula · Calipso · insula ·
Pan deus · arcadiæ · uel pastorum ·
Arcades · gens dicitur quæ colebat pana ·
Polideuces · pollux · ulixes · homines fortissimi ·
Notha · adultera eo quod incerti generis ·
Nepus · filius filii · Nepus · adulter ·
Nepus · consumptor substantie ·
Omonima · uaria nomina ·
Polionima · multiuoca ·
Cethetica · possessiua ·
Agrippa · qui in pedes nascitur · eius natura ·
Comedo · edax · Panpo · genus piscis ·
Micene · nomen ciuitatis · et plurale sicut Kalendae
Nereus · deus maris ·
Carus · nomen hominis qui transportare
dicitur · in infernum · Cruda · ualens ·
Eunuchus · consul romanus
Centaurus · nauis unus de nauibus ænie ·
Forinnadas · interior pars nauis ·
· IIII · GENERA POETARUM ·
Comicus · qui comedia scripsit ·
Traicus · qui traica scribsit
Liricus · qui per liram cantat ·

58, 6. Nach Platonis kleine Raſur (eines Unterſcheidungszeichens?) — 8. Über e in ob. v; zweifelhaft ob ober und sco. wirklich getrennt geſchrieben ſind. — Vor 9 leere Zeile. — 19. Ms. Cetheetica, wovon das dritte e durch 4 Punkte getilgt iſt. — 24. Unterhalb hominis wahrſcheinlich ein Strich (?), von dem das ganze Wort unterſtrichen war (?), radiert; cf. pg. 13 Z. 24. — 25. in in infern. übergeſchrieben.

Saturicus · qui per saturica*m* scribs*it*
Frora · mater dear*um* ·
Bachus libe*r* · pat*er* dionisius no*men* unius hominis e*st* ·

59. Floralia · bachunalia · saturnalia
fo 34 liberalia · ulcanalia · festiuitate*s* u*el*
b/I sacra paganor*um* e*st* · Emblema · fodor ·
Manes · anime mortuorum ·
Mactus · magis auctus · Silla · consul ·
Horno · hoc anno · hac in hac parte ·
Illac · in illa parte · Cuiatis · huidirrynæ ·
Nostratis · hidirrinæ · Quotus · hu ald ·
Totus · suæ ald · Perende · ofer tua nest
Postridie · p*ost* III dies · Q*ui*dni · quare · n*on* ·
Epul · castor · Per pullux · p*er* castor ·
Pytisso · sputu*m* deicio ·
Piraondes · dom*us* in similitudinem ·
ignis · na*m* ignis · pirus est ·
Animalus · fifaldae · Cedo · dic*o* · *uel* p*er*dono ·
Parcæ · q*uæ* minime parcant ·
Lucus q*uo*d minime luceat ·
Piscina · quæ pisces non habet ·
Facesso · facere cesso · u*el* sepe facio ·
Eumenides · filiæ noctis · i*d est* · hegitissæ ·
Cestus · arma pictarum · sis nuis ·
Aptotu*m* · inflexibile · *uel* incasale ·
IT*em* · ALIA · DE CÆLO ·

Partes · au*tem* · eius · cous · axis · clima · car

58, 35. Wegen nom. cf. pg. 8 Z. 12 f.

59, 3. Über dem erſten o in fod. v. — 7. d in huid. aus r korrigiert; über r in rynæ v. Wegen huid. cf. pg. 11 Z. 28. — 8. Über r in rinæ v. Wegen hid. cf. pg. 11 Z. 28. — 9. Über æ (cf. pg. 4 Z. 12) in su. v und über a in ofer v mit Punkt rechts daneben (cf. pg. 11 Anm. 74). — 12. y in Pyt. aus i (?) korrigiert. — 15. Über dem zweiten a in fif. v. Wegen dic*o* cf. pg. 7 Z. 14. — 16. r in Parcæ übergeſchrieben. Wegen q*uæ* cf. pg. 10 Z. 7. — 21. sis nuis mit feinerer Schrift geſchrieben (nachgetragen?) — Nach 23 leere Zeile. Æ als eigentliche Ligatur (cf. pg. 4 Z. 11 f.) — 24. au*tem* zwiſchen 2 Punkten übergeſchrieben (cf. pg. 7 Z. 9 u. Anm. 38 und pg. 12 Anm. 81).

dines · conuexa poli · hiemisperia ·
Cous e*st* quo cælum contenetur unde
enias uix solum conplere coum
terroribus caeli ·
Axis · linea recta quæ p*er* media*m* pila*m*
spere tendit ·
Clima cardo u*el* pars celi · ut clima
orientalis u*el* meridiana ·
Cardines · extreme partes axis sunt ·
Conuexa extrema cæli ·
Poli ex celestib*us* ciclis cacumina ·

60. quo maxime spera uititur alt*er* ·
fo 34 ad aquilone*m* expectans boreus alt*er*
b/II terræ obpositus austronothus dictus
Hiemisperia duo sunt quor*um* est
alter*um* est sup*er* terra*m* alter*um* sub terra ·
Cælum · ab oriente · ad occidentem
semel in die et nocte uerti sapientes
aestimant ·
Cardines quoq*ue* axis ipsius sunt extre
mæ · partes sunt quos insertos orbi
discribunt sperico ut ipsis cælum inuol
uatur inuisis · et ita polum philoso
phi ui p*ro*pria semp*er* in suo axe torqu*e*ri
arbitrantur · a quibus ignoratur
opifex qui mundu*m* in suum orbem
absq*ue* ullo axis moderamine eregit ·
Clima aliquando · p*ro* cardine accipitur
si sepius p*ro* qualicumq*ue* celi parte et max
ime p*ro* oriente et meridiæ climas
aliqui · design*ant* · nos · sec*undum* · grec*um* om (?) cæli ad
superna conuexas · ita undiq*ue* uocam*us*

59, 25. In hiem. erſtes e übergeſchrieben, zweites i aus e korrigiert. — 31. i im zweiten clima aus u (?) korrigiert.

60, 5. Über dem letzten a ⸗ (cf. pg. 13 Z. 12 f.) — 7. Am Schluß (abſichtlich) verwiſchtes Komma (?) — 9. x in ext. aus t korrigiert. — 18. i in sep. auf Raſur. — 20. s in nos übergeſchrieben; wegen sec. cf. pg. 6 Z. 25, wegen grec. cf. pg. 7 Anm. 43.

Arcticos · septentrionalis ab arcto ad
Terinos · id *est* bestialis · iectum ·
Isemerin*us* · i*d est* · meridianus ·
Exemerin*us* · ac si ex meridiæ remotior
Antarticus · artico contrarius hor*um*
prim*us* qui est erga arcturum · a polo
poreo · IIII muror*um* spatiis distat a quo
secundus · u · ab eo · III · uI · Item ab eo · IIII ·
uI · muris distat · Item · u · circulus · u ·
spatiis ab eo · ad polum australem ·
· IIII · i*d est* · ad uerticem · IIII sunt moera
spatiis · ut figunt astrogi ·
Cous d*icitur* eo *quod* sibi inuicem in mundo
· IIII · coeunt elementa ·
Poli summa · cælor*um* cacumina ·

61. Hiemisperium · aput gr*ecos* d*icitur* q*uod* nos uertic*em*
fo 35 Anomala · inæqualia · uocam*us*
a/I Conuexa · ardua ·
Pliadæ · uII · sunt stelle in cauda tauri ·
Zodiacus · sideralis ·
Alcian*us* · arbores frangit ·

Dextera · mutatur quando sibi uertix
in circium declinans ad eu*m* subregit
austronothum ·
A tergo · d*icitur* errare du*m* austronotho in sub
limi erecto uertix se in su*mmum* poli demergit ·
Leua deinde cum se subleuans in boreu*m*
uertix austronothum precipitans obiecit
et sursum atq*ue* deorsu*m* dicimus q*uod* cælum
sic*ut* in ortu surgens · eregitur ita et in oc
Hii sunt · uII · motus cæli casu demergit*ur* ·

60, 22. Über dem zweiten e in sept. ⏤ (?) radiert. — 23. In iect. ct aus ſt korrigiert, über u ¯ (durch m überflüſſig gemacht). — 26. i in Antart. korrigiert (aus c?) — 34. Wegen *quod* cf. pg. 10 Z. 11.

61, 1. Wegen grec. cf. pg. 7 Anm. 44. — 13. e in ob. aus Korrektur (?) — 14. Wegen *quod* cf. pg. 10 Z. 11.

qui solem et lunam du*m* polo sunt tardiores
in diuersis oriri et occidere cogunt orbib*us* ·

Extremi quoq*ue* duo septentrionales · axem
cæli ipsius dom*i*nus · bina hiemisperia
p*er* medium orbem terræ sed nullus cor
poralis intellegitur axis q*uod* uirtus di
uina cæli globum rotans p*er* axem incor
poreu*m* in orbem speri contorqueat
comminisque · moliri ·
UERBA DE MULTIS ·

Gymnasium · locus exercitationis
ubi diuerse arte discantur ·
Eruere · discere · Las · ignis · Fors · uyrd ·
Fax · falcis · Glis · egle · Lanx · unde lancis ·
Præx unde · præcis · Far · frum*en*tum ·
Gyt · gen*us* seminis herbis minuta
bona in panes mittere ·
Ops · aput antiquos terra d*icitur* unde
inops inhumatus · Coa · insula ·
Massica · mons · Genium · natura

62. Ador · gen*us* frum*en*ti · Antes · d*icitur* · ordo uinear*um* ·
fo 35 Toraca · lurica · dum · ∧
a/II Pedu*m* · fustis · que*m* pastores habent in mo
Lanistra · macellarius in macello car
nes diuidit · Damma · elha · adsecla minist*er* ·
Pedissequa · ministra · Uerna · mancipium ·
Aleo · teblheri · Alea · tebl ·
Histrio · scurres · lees · Gurgullio · drohbolla ·
Actio · disputatio · Uligo · terræ natural (?) ·

61, 18. rir in oriri auf Rajur. — 20. Wegen dom. cf. pg. 6 Z. 21 u. Anm. 31 u. 32. — 22. Wegen *quod* cf. pg. 10 Z. 11. — 32. y in Gyt aus i (?) korrigiert. — 34. Ms. hat Opf (cf. pg. 8 Anm. 50). — 36. Über ur in nat. abſichtlich verwiſchtes i (?) oder ¯ (= m?)

62, 2. Cf. pg. 5 Z. 22 f. — 7. Vor Alea ein Buchſtabe radiert. — 8. Über dem erſten e in lees v.

Mango · comitator equor*um* ·
Popa · tabernarii qui in domo tab*er*
ITem ALIA · Ueru · snaas · narii s*unt*
Pugil · milis · Tanaquil · uirga regalis ·
Cos · ueostun · Rien · lumbis ·
Lien · miltæ · Tybicen · qui tibia cantat ·
Flam*en* · sacer*dos* iouis · Fidicen · harperi ·
Liricen · qui lira cantat ·
Lucar · uectical · Lucunar · camera ·
Tuber · in dorso cameli · ponitur
Suber · gen*us* ligni ex hoc cortix in calcimenta
Laser · gen*us* herbæ · Liser · gen*us* ligni minuti ·
Semiuir · eunuchus · Fidis · sner ·
Prepes · auis · Seres · otiosus · Pollis · grot
Scropis · groop · Astus · astutus · Uel · cal*lidus* ·
Situs · lana quæ crescit in loco quæ caret
sole · uel positio · Cliutex · cortix · uel lapis ·
Carex · seic · Uarix · ompræ in cruri*bus* ho
Matrix · radix · *uel* uterus · minu*m*
Pernix · uelox · Celox · nauis ·
Epitorta · adbreuiatio ·
Libertabus · friulactum
Cune · ciltrog · unde cunabula ·
Inferie · hostie mortuor*um* · Exubiæ · exuendo ·
Manubiæ · a manu dictæ facultates ·
Magalia · byrae · Glisco · cresco · Simplex · aenli ·
Bilex · tili · Triplex · drili · paturu*m* · fctor ·
Abctape · tysse ·

62, 12. Über dem erſten a in snaas v. Cf. auch pg. 4 Z. 1. — 14. i in Rien auf Rajur (?) — 15. Über t in mil. v. — 16. Über ar in harp. wagrecht durchſtrichenes v (ſoll der Strich im Sinne von pg. 10 Z. 26 ſein??) — 20. i in calc. ſcheint nachgetragen zu ſein. — 22. Über ne in sner v. — 23. Über ro in grot v. — 24. Über dem erſten o in groop v. — 27. Über i in seic und p in omp. je ein v. — 31. Über a in friul. v. — 34. a in Manub. aus i (?) korrigiert. — 35. Über en in aenli v. — 36. Über ti in tili, ri in drili und o in fctor je ein v. — 37 auf den unteren Rand geſchrieben und hereingerückt.

63. Abellana · hel · Usq*ue* quaq*ue* · multum · ITem ALIA ·
fo 35
b/I Rigor · frigor inflexibilis ·
Ancones · untinos · Corimbis · nauibus ·
Cirris · crinib*us* · Calomaucus · het ·
Muscus · bestia · et sanguis ei*us* · boni odoris est ·
Platissu · folc · Balera · hron ·
Uiuariu*m* · piscina · Caefalus · haerdhera ·
Perna · flicci · Umbrellas · stalo to fuglam ·
Tappula · uermis qui currit sup*er* aquas ·
Uertigo · eduallæ · Buculus · nordbaeg ·
Truffulus · felospric · Famfelvcas · laesun
Inuolucrus · uuluc · gae ·
Mordatius · clox · Erpica · egida ·
Alga · uuac · Osma · odor · pessul · leer ·
Opilauit · gigisdae · Colostru*m* · beust ·
Saburica · d*icitur* qu*ando* mittuntur in naue*m*
quando alia non habent ·
Isica · tyndri · Sicunia · gibreci ·
Reuma · streum · Mustacra · gronae ·
Uicias · fuglues · benae ·
Manticum · hondful baeues ·
Maulistis · scyhend · Berruca · uaertæ ·

63, 1. Über e in hel v. ITem ALIA · auf den oberen Rand von 63 übergeſchrieben. — 4. Zu het über e ein v, t aus c korrigiert. — 6. Über ro in hron v. — 7. Nach Caefa ein Buchſtabe radiert und verwiſcht. — 8. Über dem erſten c in flicci v; über a in fug. —, d. h. wahrſcheinlich fuglam zu leſen (cf. pg. 10 Z. 23 f. u. Anm. 69) und kaum im Sinne von pg. 10 Z. 26 zu verſtehen. — 10. Über u in ed. und a in baeg je ein v. — 11. v in Famf. aus Korrektur (o??; cf. pg. 14 Anm. 92); über dem erſten e in laes. v. — 12. Über dem letzten u in uul. v — 13. Das Ms. hat egldae, wobei l und das End-e durch je 3 Punkte getilgt ſind; über g iſt i übergeſchrieben, ſo daß endgiltig egida zu leſen iſt, wie *Logeman* Moyen Age 1890 pg. 206 (zu n° 174) zuletzt richtig bemerkt; über a in eg. v. — 14. Über dem erſten e in leer v. — 16. ri in Sab. übergeſchrieben. Wegen quando cf. pg. 8 Z. 7. — 18. Über re in gib. v. — 19. Über um in str. Strich, über n in gron. v. — 20. Über dem zweiten u in fug. und über n in ben. je ein v. — 22. Über tæ in uaertæ ein (aus Verſehen?) umgelegtes v (>).

Argella · laam · Accearium · stel ·
Scarpmat · scribid · Byrseus · lediruyrcta ·
Tubolo fala · andeda brondra ·
Uaricat · stritæd · Battat · ginat ·
Lurdus · lemphald · Terebellus · næbu
Dolabella · bradacus · gaar
Scalpellum · biriis · Ciscillus · haerdhaeu ·
Auriculum · dros · Garallus · hroc ·
Parula · masae · Sturnus · stær ·
Noctua · necthtrefn ·
Turdella · drostlae · Ciconia · storhc ·
Arpa · arngeus · Scorelus · emaer ·
Acega · holthona · Cucuzata · laepiunicæ ·
Tilaris · laurice · Ruscinia · nectigalae ·

64. Turdus · scruc · Perdvlum · hragra ·
fo 35 Sticulus · gaeuo · Picus · higræ ·
b/II Marsopicus · uinu · Ficetula · suca ·
Fringella · uinc · Cardella · distyltige
Tinct slii · lupus breuis · Porco piscis · styra ·
Sardinus · heringas · Giniſculas idem ·
Furunculas · maerth ·
Netila · herma · Mus iranus · scraeua ·
Talpa · uoond · Striga haegtis ·
Incuba · maerae · uel saturus ·

63, 23. In laam über dem erſten a ein v, das zweite a übergeſchrieben (cf. auch pg. 4 Z. 1); über e in stel Strich durch l (cf. pg. 10 Z. 24 f. u. Anm. 69). — 24. Über y in uyrcta v. — 26. Über n in gin. v. — 27/8. Erſtes u in Lurd. ähnelt einem ſchlechten o; cf. auch pg. 4 Z. 1. — 30. Über o in hroc v. — 32. Über dem zweiten t in nect. v. — 33. In Tur. r aus l (?), d aus ? korrigiert; über a in drost. v. — 34. Arpa · arngeus mit bläſſerer Tinte unterſtrichen (ein gemeinſamer Strich); cf. pg. 13 Z. 23 ff. Über ma in em. v. — 35. ni in laep. unſicher.

64, 1. v in Perd. aus Korrektur (o??; cf. pg. 14 Anm. 92); über dem erſten r in hrag. v. — 2. Über e in gaeuo und r in hig. je ein v. — 3. Über i in uinu v. — 4. Über i in uinc und tige je ein v. — 5. y in styra aus i (?) korrigiert. — 6. h in her. übergeſchrieben; G in Gin. iſt im Ms. eigentlich nur ein größer geſchriebenes g, deſſen Häubchen (cf. pg. 4 Z. 19) mit einer großen Schleife beginnt (vielleicht Anſatz von h??) — 8. Über r in her. und dem erſten a in scraeua je ein v. — 10. Über dem erſten e in maerae v.

Tabanus · brimisa · Cacomicanus · logdor ·
Lendina · huitu · Aquilius · onga ·
Auricula · æruigga ·
Castorius · bebor · Scira · acurna ·
Bulinus · uermis · lacertæ similis
in chomacho hominis habitat ·
Maruca · snægl · Maialis · bærg ·
Porcastrum · foor · Scrufa · sugu ·
Bærrus · baar · Philocain · grece · scopon ·
Acrifolium · holera ·
Acerafulus · mapaldurt ·
Inuoluco · uudubindlae · Alnus · alaer ·
Tilio · lind · almenta · alerholt
Putat · snædit · Ruscus · creholegn · finit ·
ITem DE CASSIANO · Eregantur · loquantur ·
Adscitus · inuitatus ·
Inextricabiles · anatreten · stantia
Uacillantem · fugantem · Questus · sub
Flagitiorum · adulteriorum ·
Biothanti · laquei · Inpegit · trudit ·
Dirimit · diuidit ·
Corpulentioribus · crassioribus ·
Gestiunt · uolunt · Frugalitas · penu
Cassuae · ruinae · ria
Fastus · inflatio · uel timor ·

64, 11. Zweites a in Tab. aus u korrigiert. Ms. hat briusa, worin b aus p korrigiert und radiert iſt; unter u ſteht ein kleiner Punkt und über iu iſt mi mit zarterer Schrift korrigiert (briusa), ſo daß brimisa zu leſen iſt. Tabanus · brimisa mit bläſſerer Tinte unterſtrichen (ein gemeinſamer Strich); cf. pg. 13 Z. 23 ff. — 13. Über i in æru. v. — 14. Über e in beb. v; r in ac. aus Strichpunkt (?) korrigiert; das Pergament etwas beſchädigt (keine Raſur, wie *Logeman* Moyen Age 1890 pg. 206 zu n° 236 meint). — 17. Über æ (cf. pg. 4 Z. 12) in snægl. v. — 18. c in Scrufa aus i korrigiert; über ug in sugu v. — 19. Über aa in baar und op in scop. je ein v; unter g in grece Raſur. — 21. Über u in map. v. — 22. n in Aln. aus c (?) korrigiert. — 23. Über n in lind und e in aler. je ein v. — Nach 24 leere Zeile. — 25. Nach E in Ereg. iſt g radiert. — 27. Über treten Strich. — 30. ud in trud. ziemlich erloſchen. — 33. i in Frug. faſt ganz erloſchen.

65. Iubar · lume*n* · uel splendor · Man*us* · turba ·
fo 36 Conpellare · fraudare · Inhibere · pr*o*hibere ·
a/I Prerogatiua · excellentia ·
Abdicare · abicere · Lepore*m* · decorem ·
Inmunitatis · castitatis ·
Expolita · famata · Indolem · ingeni
um iuuentutis · Acron · ciuitas ·
Effebor*um* · studior*um* · Tesbites · castella · | ei*us*
Insolescit · unstillit · Delecto ei*us* · legationes
Adfecit · distauit · P*e*rnities · uelocitas ·
Conciderat · acciderat · P*e*rpeti · ueloces ·
Adfectanda · adficienda ·
Expertim · ignorari · Faustus · sup*e*rbia ·
Postere · portæ · Contiguis · iugis · *ue*l conpe
Libet · inuidet · | tentes
Excellentiores · gipparre ·
Synaxeos · cura · Scita · documenta ·
Scandere · ascendere · Distabui · tabefactus ·
Reditus · substantia · Fautore*m* · laudatore*m* ·
Distrauntur · uendentur ·
Co*m*mectar*um* · tractatores · Uersu*m* contra ·
Suffusione · circu*m*fusione · Sanguessuges · lexas ·
Inmunes · mundi · Aborsu*m* · abiectio infantis ·
Citra · bihina · Suricus · brooc · Extores · extra
Classica · tuba · Opere p*re*ciu*m* · necessariu*m* | neos
Telopagere · bibere · Reddibitiones · retribu
Multhra · celdre · Nanctus · nuens · | tiones ·
Aspeleo · bethlem sarculum · | boor
Infestante · iniuria*m* facientei · Scalpeum

65, 1. Cf. **33**, 1. — 2. Erſtes r in fraud. übergeſchrieben. — 9. In unst. über stil Strich, zweites t ſehr undeutlich und übergeſchrieben. — 13. End=i von ign. aus e (worüber ein Punkt; cf. pg. 13 Anm. 83) korrigiert (oder umgekehrt). — 20. Ob der Punkt ober= und derjenige unterhalb des zweiten n in uend. Tilgung des n bedeuten, iſt zweifelhaft. — 24. Über ina in bih. Strich. — 26. Am Schluß nach u abſichtlich verwiſchter Buchſtabe (m?) — 27. Über celdre Strich (durch l und d); cf. pg. 11 Z. 23. Über dem zweiten n in nuens Raſur. — 28. hle in bet. auf Raſur; über oor Strich. — 29. End=i von fac. aus ſ radiert und korrigiert (??) oder umgekehrt (dann wäre der obere Teil des ſ nur erloſchen, nicht radiert).

30 Ocilis · uelotius · Sinaxeos · celebrationes ·
Ceno · luto · Enthetam · subpellectilem ·
Apologis · excusationib*us* · Coalescere · adolescere ·
Adulti · maturi · Emolume*n*ta · lucra ·
sicut inueni scripsi · ne reputes scriptori

65. Nach 33 leere Zeile. — Wegen 34 cf. pg. 3 Z. 5 ff. u. Anm. 9.

Zitate.

Die Zahlen in [ ] bedeuten die Seite der vorliegenden Ausgabe, auf welcher das betreffende Zitat vorkommt.

Ahd. Gl. cf. *Steinmeyer*.

Bethmann, L. in ZfdA. [2]

Cod. Bern. 2° 258 auf der Stadtbibliothek zu Bern. [7, 11, 38, 40, 44]

CGL cf. *Goetz*.

Corp. Gl. cf. *Hessels*.

Delisle L' Evangéliaire de St.-Vaast d' Arras. *Paris* 1888. [5]

de Vries, Sc. Exercitationes palaeographicae. *Leiden* 1889. [5]

Forc. = *Forcellini, Ae.* Totius Latinitatis Lexicon. *Prati* 1858—75. [40]

Goetz, Gg. Corpus Glossariorum Latinorum. *Lipsiae* 1888— . [2, 5]

Hessels, J. H. An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College. *Cambridge* 1890. [2]

Logeman, H. in Moyen Age. [11, 31, 40, 89, 91]

Migne Patrologia Latina. [10]

Moyen Age, Bulletin mensuel d'histoire & de philologie *(Paris)*; cf. *Logeman*.

Neu. Arch. = Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde; cf. *Traube & Winterfeld*.

OET cf. *Sweet*.

Perrona = *L. Traube* [cf. unten], Perrona Scottorum, ein Beitrag zur Ueberlieferungsgeschichte & zur Palaeographie des Mittelalters (Stzb. d. bayr. Ak. philos. philol. & hist. Cl. 1900, IV pg. 469 ff.)

Psalmen = Vulgata. [53]

Rück, K. in Stzb. d. bayr. Ak. [1]

Schum, W. Beschreibendes Verzeichniss der Amplonianischen Handschriften-Sammlung zu Erfurt. *Berlin* 1887. [2]

Sievers, Ed. Angelsächsische Grammatik. [3]) *Halle* 1898. [4, 11]

Steinmeyer, El. & Sievers, Ed. Die Althochdeutschen Glossen. *Berlin* 1879—98. [1, 2, 5, 40]

Sweet, H. The Oldest English Texts. *London* 1885. [2, 3, 5, 11, 13, 40]

Traube, L. im Neu. Arch. [1, 7] und in Perrona [1, 6].

v. Winterfeld, P. im Neu. Arch. [1]

ZfdA = Zeitschrift für deutsches Altertum; cf. *Bethmann*.

Verzeichnis der „Titel“.*)

	Kolumne
GLOSAE UERB*orum* DE CANONIB*us*	1, 1
INTERPRETATIO SERM*onum* DE REGULIS	5, 14
UERBA DE *SanCti* MARTYNI STOR*ia*	11, 1
INCIPIT IN LIB*rum* ECCLESIASTICÆ ISTOR*iae*	12, 23
ITEM DE ECCLESIASTICA STORIA	15, 1
INC*iPit* BREUIS EXSOLUTIO	15, 20
DE PARALIPOMENON	16, 1
DE SALAMONE	16, 11
DE ECLESIASTEN	17, 13
IN CANTICO CANTICOR*um*	17, 19
DE SAPIENTIA	18, 23
DE ECCLESIASTICO	19, 13
IN LIBRO ISAIE PROPHETE	20, 20
INC*iPit* IN HIEREMIA	22, 21
INCIP*it* IN HIEZECHIEL	23, 27
ITem ALi*a*	24, 31
INCIP*it* IN DANIELEM	25, 6
DE IOHEL UeL DE P*ro*PHETIS MINORIB*us*	26, 11
DE OSE spetialit*er* **)	26, 31
INCIP*it* IN IOB	27, 1
INCIP*it* IN TOBIA	28, 19
INCIPIT IN IUDITH	28, 30
DE ESTER	29, 20
INCIP*it* IN ESDRA	30, 13
INCIP*it* IN MATHEUM	30, 32
DE MARC*o* ET LUC*a* ET IOHAN*ne*	31, 14
IN LIBRO OFFiCIOR*um*	31, 29
IN LIBRO ROTARUM	32, 5
DEODE*m* Libro	32, 17
IN LIBRO ANTONII	32, 29
INCIP*it* UERBOR*um* INT*er*-Pr*e*TAT*io*	36, 23
DE CALOGO HIERONIMI IN PROLOG*o*	38, 23
DE PONDERIBUS INCIPIT	41, 6
DE PONDERIBUS	42, 11
DE PONDERIB*us* S*e*C*un*D*um* EUCHERIUM	42, 28
DE CASSIANO	44, 1
DE EUSEBIO	45, 1
DE OROSIO	51, 13
DE *SanCti* AGUST*ini*	52, 1
DE CLEMENTE	52, 26
DE DIALOGORUM	54, 1
ITEM INCIP*iunt* UERB*a*	56, 15
ITEM DE NOMINIB*us* DIUERSIS	56, 31
INCIP*it* EX DIUERSIS L'B*ris*	57, 22
ITem DE DIUERSIS NOMINIB*us*	58, 9
IIII GENERA POETARUM	58, 29
ITem ALIA DE CÆLO	59, 23
UERBA DE MULTIS	61, 26
ITem ALIA	62, 12
ITem ALIA	63, 1
ITem DE CASSIANO	64, 25

*) Diese Titel sind nicht zuverläßig. So ist z. B. IIII GENERA POETARUM (58, 29) wahrscheinlich kein Buchtitel, während Antoni (12, 12) scheinbar ein Lemma, in Wirklichkeit aber die Überschrift zu Glossen aus der Vita Antonii ist. Öfters fehlt der Titel, wie z. B. bei der 33, (5 oder) 6 beginnenden Psalmenerklärung Cassiodors. Obige Zusammenstellung soll nur zur vorläufigen Orientierung dienen und es behält sich der Herausgeber die Behandlung der richtigen Titel (bezw. Quellen) für den 2. Teil seiner Arbeit vor.

**) Cf. Anm. zu 26, 31.

Übersichts-Tabelle

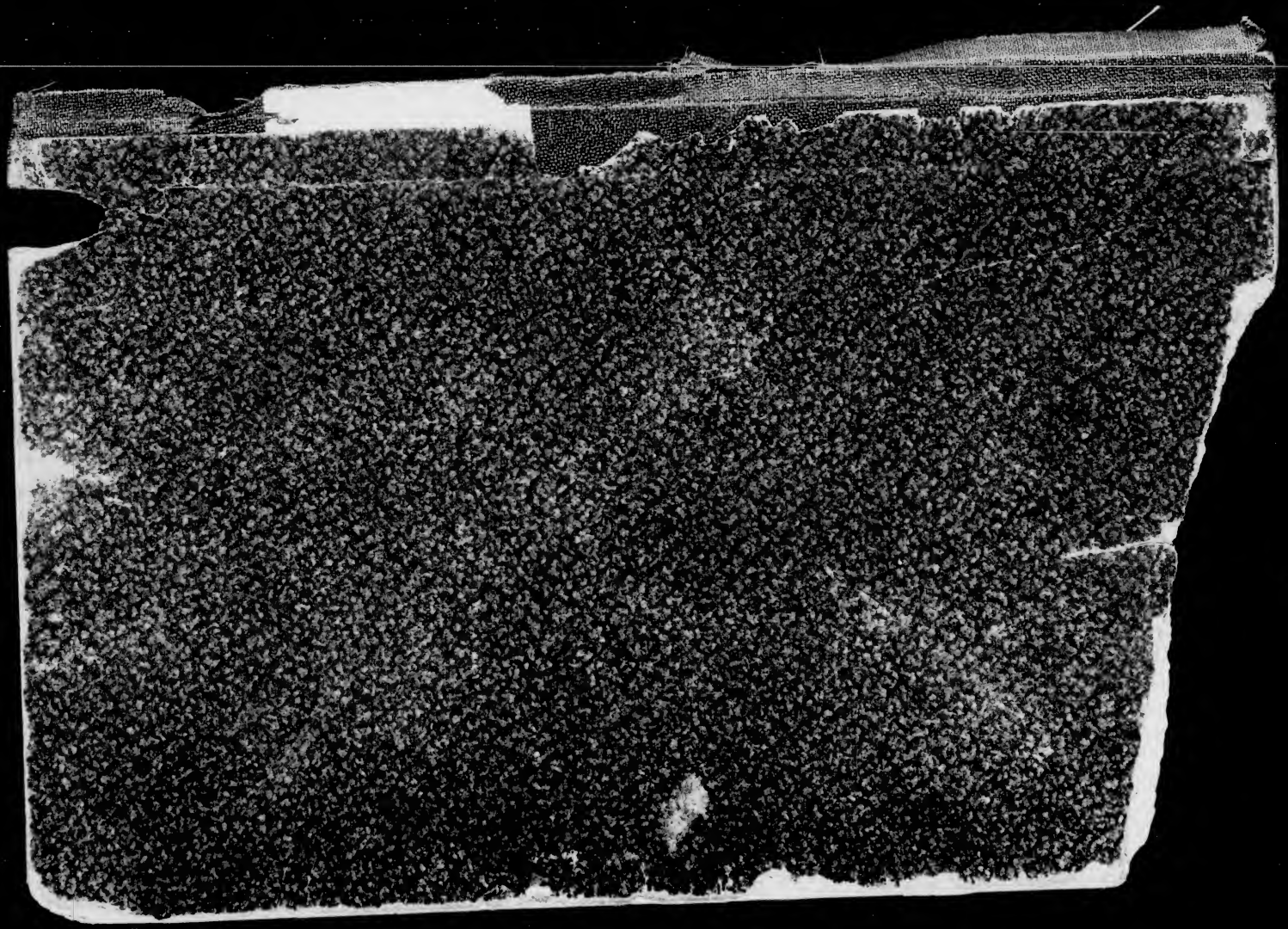
(cf. pg. 15 Z. 2 ff.)

Handschrift	Abdruck		Handschrift	Abdruck	
fo	Kolumne	pg.	fo	Kolumne	pg.
20 a/I	1	17	28 a/I	33	53
II	2	18	II	34	54
b/I	3	19	b/I	35	55
II	4	20	II	36	56
21 a/I	5	21	29 a/I	37	58
II	6	22	II	38	59
b/I	7	23	b/I	39	60
II	8	24	II	40	61
22 a/I	9	25	30 a/I	41	62
II	10	26	II	42	64
b/I	11	28	b/I	43	65
II	12	29	II	44	66
23 a/I	13	30	31 a/I	45	67
II	14	31	II	46	68
b/I	15	32	b/I	47	70
II	16	34	II	48	71
24 a/I	17	34	32 a/I	49	72
II	18	36	II	50	73
b/I	19	37	b/I	51	74
II	20	38	II	52	75
25 a/I	21	39	33 a/I	53	77
II	22	40	II	54	78
b/I	23	41	b/I	55	79
II	24	42	II	56	80
26 a/I	25	43	34 a/I	57	81
II	26	44	II	58	83
b/I	27	46	b/I	59	84
II	28	47	II	60	85
27 a/I	29	48	35 a/I	61	86
II	30	49	II	62	87
b/I	31	50	b/I	63	89
II	32	51	II	64	90
			36 a/I	65	92

Inhalt.

	pg.
Vorwort	III
Einleitung: Beschreibung der Handschrift	1
A. **Herkunft**	1
B. **Abfassungszeit**	2
C. **Schreiber**	2
D. **Schrift**	3
I. Schriftart	3
II. Ausstattung	3
III. Einteilung	3
IV. Einzelne Buchstaben und Zeichen	3
1) a	3
2) ae, æ u. ę	4
3) d	4
4) g	4
5) i	4
6) o	5
7) s	5
8) t	5
9) u, v, w	5
10) y	5
11) Griech. Buchstaben	5
12) Zahlen u. Zeichen	5
V. Abkürzungen	6
1) Kontraktionen	6
2) Suspensionen	7
3) Liste der übrigen Abkürzungen	7
4) Nachtrag zu proprium u. propter	9
5) Bedeutung von p̄ u. quo	10
6) Abkürzungen und Zeichen der altengl. Wörter	10
VI. Diakritische Zeichen u. s. w.	12
1) Allgemeines	12
2) Rasuren ꝛc.	12
3) Korrekturen	12
4) Interpunktion	14
E. **Wiedergabe im Druck**	15
Text der Handschrift	17
Zitate	93
Verzeichnis der „Titel“	94
Übersichts-Tabelle	95

Verbesserungen.

pg. 4 Z. 12 ergänze: Cf. Æ in ECCL. (**12**, 23) = Ę im Ms. und Æ in CÆLO (**59**, 23) als eigentliche Ligatur schon im Ms.
pg. 6 Z. 8 ergänze: Cf. Anm. zu **39**, 27.
pg. 6 Z. 25 lies *domine* statt *domine*.
pg. 7 Anm. 39 ergänze: Wird gewöhnlich con....
pg. 13 Anm. 83 ergänze: Cf. Anm. zu **36**, 13.
pg. 18 Anm. zu **1**, 25: Cf. pg. 9 Anm. 62.
pg. 20 Anm. zu **4**, 25 ergänze: Cf. pg. 10 Z. 7.
pg. 24 in **7**, 31 lies III statt III.
pg. 28 in **11**, 4 lies XIIII statt XIIII.
pg. 32 in **14**, 10 lies III statt III.
pg. 44 Anm. zu **25**, 29 lies XIII statt XIII.

SEP 19 19
COLUMBIA UNIVERSITY
0032023561